叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 查尔斯·布拉德劳的回忆录(reminiscences Of Charles Bradlaugh) 000001

2. 查尔斯·布拉德劳的回忆录(reminiscences Of Charles Bradlaugh) 000002

3. 查尔斯·布拉德劳的回忆录(reminiscences Of Charles Bradlaugh) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查尔斯·布拉德劳的回忆录(Reminiscences of Charles Bradlaugh) 第1/3页

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː]
REMINISCENCES OF CHARLES BRADLAUGH
回忆录 的 查尔斯 布拉德劳

查尔斯·布拉德劳的回忆录

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [fʊt]
By G . W . Foote
经过 G . W . 富特

作者：GW Foote

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sekjələ(r)][sə'saɪəti]
President of the National Secular Society
总统 的 这 国家的 世俗 社会

全国世俗协会主席

[ænd; ənd]['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)]
AND Editor of " The Freethinker
和 编辑 的 " 这 自由思想者

以及《自由思想家》杂志的编辑

" ['lʌndən] :
" LONDON :
" 伦敦 :

“伦敦：

[prə'gresɪv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - .
PROGRESSIVE PUBLISHING COMPANY , 1891 .
进步 出版 公司 , - .

进步出版公司，1891年。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] .
REMINISCENCES OF CHARLES BRADLAUGH .
回忆录 的 查尔斯 布拉德劳 .

查尔斯·布拉德劳的回忆录。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ˌriː'print, 'riːprint] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] ,
The following pages are reprinted , with some alterations and additions ,
这 下列的 页面 是 转载 , 和 一些 变化 和 新增内容 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] .
from the columns of the Freethinker .
从 这 列 的 这 自由思想者 .

以下几页内容经修改和补充后，转载自《自由思想家》的专栏文章。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [mə'θɒdɪkl] [nɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪv] .
They are neither methodical nor exhaustive .
他们 是 两者都不 有条不紊 也不 详尽的 .

它们既不严谨也不全面。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪntɪmətli]
I had the privilege of knowing Mr . Bradlaugh more or less intimately
我 有 这 特权 的 会心 先生 . 布拉德劳 更多的 或者 较少的 亲密
[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .
for twenty years .
为了 二十 年 .

我有幸与布拉德劳先生相识二十年，关系或多或少都很亲密。

[ai][hæv; həv] [wɜːkt] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['friː'θɔːt] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɒn]
I have worked with him in the Freethought movement and stood by his side on
我 有 工作 和 他 在 这 自由思想 移动 和 站立 经过 他的 边 在
['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['plætfɔːms] .
many political platforms .
许多 政治的 平台 .

我曾与他一起参与自由思想运动，并在许多政治场合与他并肩作战。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ɪf] [ai]['dʒɒtɪd] [daʊn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][dɪs'dʒɔɪntɪd]
It seemed to me , therefore , that if I jotted down , even in a disjointed
它 似乎 到 我 , 所以 , 那 如果 我 随手记下 向下 , 甚至 在 一个 脱节的
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

因此，我觉得，即使我以零散的方式记下来，

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌpɜːsə'næləti] ,
some of my recollections of his great personality ,
一些 的 我的 回忆 的 他的 伟大的 性格 ,

我对他伟大人格的一些回忆，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzɪŋ] [maɪ] [əʊn] [maɪnd][ænd; ənd] [kən'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɒn] ['meni] ['ridər] .
I should be easing my own mind and conferring a pleasure on many readers .
我 应该 是 缓解 我的 自己的 头脑 和 授予 一个 乐趣 在 许多 读者 .

我应该让自己心情舒畅，同时也给许多读者带来快乐。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [æm'bɪʃəs] .
Beyond that I was not ambitious .
超过 那 我 曾是 不是 雄心勃勃 .

除此之外，我并没有什么野心。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [bræd] - [læfs] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [jet] ,
The time for writing Mr . Brad - laugh's life is not yet ,
这 时间 为了 写作 先生 . 布拉德 - 笑声 生活 是 不是 然而 ,

现在还不是撰写布拉德·劳夫先生生平的时机。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [maɪ] ['dʒɒtɪŋz] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)]
but when it arrives my jottings may furnish a point or two to his biographer
但 什么时候 它 到达 我的 笔记 可能 提供 一个 观点 或者 二 到 他的 传记作家
.
.
.

但等它到了，我的笔记或许能为他的传记作者提供一两点参考。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [fʊt] , [mɑːtʃ] - , - .
G . W . FOOTE , March 30 , 1891 .
G . W . 脚 , 行进 - , - .

GW FOOTE，1891 年 3 月 30 日。

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] .
REMINISCENCES OF CHARLES BRADLAUGH .
回忆录 的 查尔斯 布拉德劳 .

查尔斯·布拉德劳的回忆录。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ai][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
When I came to London , in January , 1868 , I was eighteen years of age .
什么时候 我 来了 到 伦敦 , 在 一月 , - , 我 曾是 十八 年 的 年龄 .

1868年1月我来到伦敦时，我十八岁。

[ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] .
I had plenty of health and very little religion .
我 有 很多 的 健康 和 非常 小的 宗教 .

我身体健康，但几乎没有宗教信仰。

[waɪl] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [ai][hæd; həd] [riːd] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
While in my native town of Plymouth I had read and thought for myself ,
尽管 在 我的 本国的 镇 的 普利茅斯 我 有 读 和 想法 为了 我 ,

在我的家乡普利茅斯，我读书并独立思考。

[ænd; ənd][hæd; həd]['grædʒuəli] [pɑːst] [θruː] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm] ,
and had gradually passed through various stages of scepticism ,
和 有 逐步地 通过了 通过 各种各样的 阶段 的 怀疑论 ,

并逐渐经历了各种怀疑阶段，

[ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [ˌjuːnɪ'teəriənɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)]
until I was dissatisfied even with the advanced Unitarianism of a preacher
直到 我 曾是 不满 甚至 和 这 先进的 一神论 的 一个 牧师
[laɪk][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['æpəlbi] .
like the Rev . J . K . Applebee .
喜欢 这 牧师 . J . K . 苹果蜂 .

直到我对像 JK Applebee 牧师这样的高级一神论传教士也感到不满。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
But I could not find any literature in advance of his position ,
但 我 可以 不是 寻找 任何 文学 在 进步 的 他的 位置 ,

但我找不到任何关于他立场之前的文献资料。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ai][kʊd; kəd][ɪn'kwaɪə(r)] .
and there was no one of whom I could inquire .
和 那里 曾是 不 一 的 谁 我 可以 查询 .

我找不到任何人可以询问。

['sekjələrɪzəm][ænd; ənd] ['eɪθiɪzəm] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] ['eni] ['defɪnət] [wei] , [ɔːl'ðəʊ] [ai]
Secularism and Atheism I had never heard of in any definite way , although I
世俗主义 和 无神论 我 有 绝不 听到 的 在 任何 定 方式 , 虽然 我
[rɪ'membə(r)] ,
remember ,
记住 ,

我以前从未确切地听说过世俗主义和无神论，尽管我记得，

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
when a little boy , having an Atheist pointed out to me in the street ,
什么时候 一个 小的 男生 , 拥有 一个 无神论者 尖 出去 到 我 在 这 街道 ,

当一个小男孩在街上被人指认成无神论者时，

['nætʃ(ə)rəli][ai] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mɒnstə(r)] .
Naturally I regarded him as a terrible monster .
自然 我 认为 他 作为 一个 糟糕的 怪物 .

我自然而然地把他视为一个可怕的怪物。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['eɪθiɪzəm][wɒz; wəz] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [veɪg] [wei] ;
I did not know what Atheism was except in a very vague way ;
我 做过 不是 知道 什么 无神论 曾是 除了 在 一个 非常 模糊的 方式 ;

我对无神论的了解非常模糊；

[bʌt; bət][ai] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][təʊnz] , [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
but I inferred from the tones , expressions , and gestures of those who
但 我 推断 从 这 音调 , 表达式 , 和 手势 的 那些 WHO
['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
pointed him out to me ,
尖 他 出去 到 我 ,

但我从那些指给我看他的人的语气、表情和手势中推断出来，

[ðæt] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] .
that an Atheist was a devil in human form .
那 一个 无神论者 曾是 一个 魔鬼 在 人类 形式 .

无神论者是披着人皮的魔鬼。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] [ai] [faʊnd] [aʊt] [æn; ən][əʊld] [skuːl] - ['feləʊ] ,
Soon after I came to London I found out an old school - fellow ,
很快 后 我 来了 到 伦敦 我 成立 出去 一个 老的 学校 - 同伴 ,

我到伦敦不久就发现一位老同学，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɒdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪntɪd] [wɪð] ['eɪθiɪzəm] ,
and went to lodge with his family : They were tainted with Atheism ,
和 去 到 小屋 和 他的 家庭 : 他们 是 受污染的 和 无神论 ,

然后他去和家人一起住：他们都被无神论玷污了。

[ænd; ənd][maɪ][wʌns]['paɪəs] ['pleɪmeɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [kə'rʌpt] [æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and my once pious playmate was as corrupt as the rest of them .
和 我的 一次 虔诚的 玩伴 曾是 作为 腐败 作为 这 休息 的 他们 .

我那曾经虔诚的玩伴也和他们一样堕落了。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][wʌn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['kliːvlənd] [hɔːl] ,
They took me one Sunday evening to Cleveland Hall ,
他们 采取 我 一 星期日 晚上 到 克利夫兰 大厅 ,

一个星期天的晚上，他们带我去了克利夫兰音乐厅。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] ['mɪsɪz] . [lɔː] [nɒk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'baʊt] [dɪ'laɪtfəli] .
where I heard Mrs . Law knock the Bible about delightfully .
在哪里 我 听到 太太 . 法律 敲 这 圣经 关于 令人愉悦 .

我听到劳太太愉快地敲打着圣经。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
She was not what would be called a woman of culture ,
她 曾是 不是 什么 会 是 称为 一个 女士 的 文化 ,

她并非传统意义上的有文化女性。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒt] [sʌm; səm] [,devə'tiː] [ɒv; əv] " - " [duː; də][nɒt] [pə'zes] — [ə; eɪ]
but she had what some devotees of " culchaw " do not possess — a
但 她 有 什么 一些 信徒 的 " - " 做 不是 具有 — 一个
[greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ə'bɪləti] ;
great deal of natural ability ;
伟大的 交易 的 自然的 能力 ;

但她拥有一些“古风”信徒所不具备的东西——很强的天赋；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] " ['blesɪd; blest] [bʊk] " [frɒm; frəm]['kʌvə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] .
and she appeared to know the " blessed book " from cover to cover .
和 她 出现 到 知道 这 " 蒙福 书 " 从 覆盖 到 覆盖 .

她似乎对这本“神圣的书籍”从头到尾都了如指掌。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'teəriən] ['sɜːmən] [ai][hæd; həd]
Her discourse was very different from the Unitarian sermons I had
她 话语 曾是 非常 不同的 从 这 一神论派 布道 我 有
[hɜːd] [æt; ət] ['plɪməθ] .
heard at Plymouth .
听到 在 普利茅斯 .

她的演讲与我在普利茅斯听到的基督教一神论派布道截然不同。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪn] , ['ɒnɪst] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
She spoke in a plain , honest , straightforward manner , and I resolved to visit
她 辐 在 一个 清楚的 , 诚实的 , 直截了当 方式 , 和 我 已解决 到 访问
['kliːvlənd] [hɔːl] [ə'gen] .
Cleveland Hall again .
克利夫兰 大厅 再次 .

她说话直率、诚实、坦诚，我决定再次参观克利夫兰大厅。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [wiːks] ['ɑːftəwədz] [ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
Three or four weeks afterwards I heard Mr . Bradlaugh for the first time .
三 或者 四 周 然后 我 听到 先生 . 布拉德劳 为了 这 第一的 时间 .

三四个星期后，我第一次听到了布拉德劳先生的讲话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [wet] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [æz; əz] - [bʌs] - ['raɪdɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪrər]
It was a very wet Sunday evening , but as ' bus - riding was dearer
它 曾是 一个 非常 湿的 星期日 晚上 , 但 作为 - 公共汽车 - 骑术 曾是 更贵
[ðen] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ,
then than it is now ,
然后 比 它 是 现在 ,

那是一个阴雨绵绵的星期天晚上，但当时乘坐公交车比现在贵得多，

[ænd; ənd] [maɪ] [rɪ'sɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slendə(r)] , [ai] [wɔːkt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['hevi]
and my resources were slender , I walked about three miles through the heavy
和 我的 资源 是 苗条 , 我 步行 关于 三 英里 通过 这 重的
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

由于我财力有限，我冒着瓢泼大雨走了大约三英里。

[ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] ['bækləs] [bentʃ] [ɪn] ['kliːvlənd] [hɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [peɪd]
and sat on a backless bench in Cleveland Hall , for which I think I paid
和 卫星 在 一个 无背 长椅 在 克利夫兰 大厅 , 为了 哪个 我 思考 我 有薪酬的
['tʌpəns] .
twopence .
两便士 .

我坐在克利夫兰大厅里一张没有靠背的长凳上，我想我为此付了两便士。

[ai] [wɒz; wəz] [wet] [θruː] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] [helθ] [wɒz; wəz] ['flɔːləs] .
I was wet through , but I was young , and my health was flawless .
我 曾是 湿的 通过 , 但 我 曾是 年轻的 , 和 我的 健康 曾是 完美无瑕 .

我当时全身湿透，但我还年轻，身体非常健康。

[nɔː(r)] [dɪd] [ai] [maɪnd] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ə; eɪ] [bɪt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['lektʃə(r)] .
Nor did I mind the discomfort a bit when Mr . Bradlaugh began his lecture .
也不 做过 我 头脑 这 不适 一个 少量 什么时候 先生 . 布拉德劳 开始 他的 演讲 .

布拉德劳先生开始演讲时，我一点也不觉得不自在。

['faɪəri] ['nætʃ(ə)rəl] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [ɪn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
Fiery natural eloquence of that sort was a novelty in my experience .
火热 自然的 口才 的 那 种类 曾是 一个 新奇 在 我的 经验 .

这种热情洋溢、浑然天成的雄辩之才，在我以往的经历中还是第一次见到。

[ai] [kept] [maɪ'self] [wɔːm] [wɪð] [ə'plɔːd] ,
I kept myself warm with applauding ,
我 保留 我 温暖的 和 鼓掌 ,

我靠鼓掌来取暖，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['nɪəli] [æz; əz] [draɪ] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ˌɪn'saɪd] .
and at the finish I was pretty nearly as dry outside as inside .
和 在 这 结束 我 曾是 漂亮的 几乎 作为 干燥 外部 作为 里面 .

到达终点时，我身上的衣服和衣服里面几乎一样干爽。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ai] [went] [tu:; tə][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [wen'evə(r)] [ai][hæd; həd][æn; ən]
From that time I went to hear Mr . Bradlaugh whenever I had an
从 那 时间 我 去 到 听到 先生 . 布拉德劳 每当 我 有 一个
[ˌɒpə'tju:nəti] .
opportunity .
机会 .

从那时起，只要有机会，我就会去听布拉德劳先生的演讲。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] " [gɒd] " [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [aɪ'dɒlətri] .
He became the " god " of my young idolatry .
他 成为 这 " 上帝 " 的 我的 年轻的 偶像崇拜 .

他成了我年少时偶像崇拜的“神”。

[ai] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,
I used to think of him charging the hosts of superstition ,
我 用过的 到 思考 的 他 收费 这 主持人 的 迷信 ,

我以前常常认为他是在控诉那些迷信的人，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][bi:; bi][nɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
and wish I could be near him in the fight .
和 希望 我 可以 是 靠近 他 在 这 斗争 .

真希望我能和他并肩作战。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [dri:m] [ðæn; ðən]['eni] ['sɪəriəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
But it was rather a dream than any serious expectation of such an
但 它 曾是 相当 一个 梦 比 任何 严肃的 期待 的 这样的 一个
['ɒnə(r)] .
honor .
荣誉 .

但这与其说是对这种荣誉的任何认真期待，不如说更像是一个梦想。

[wen] [ðə; ði] [nju:] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['regjələ(r)] [ə'tendənt]
When the new Hall of Science was opened I became a pretty regular attendant
什么时候 这 新的 大厅 的 科学 曾是 打开 我 成为 一个 漂亮的 常规的 服务员
.
.
.

新的科学馆开放后，我成了那里的常客。

[ai] [hɜ:d] ['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] [wɒts] , [hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][dɪ'beɪtə(r)] ;
I heard Mr . Charles Watts , who was then as now a capital debater ;
我 听到 先生 . 查尔斯 瓦特 , WHO 曾是 然后 作为 现在 一个 首都 辩论者 ;

我听过查尔斯·沃茨先生的演讲，他当时和现在一样，都是一位出色的辩论家；

['mɪstə(r)] . [dʒi:] . [dʒeɪ] . ['hoʊliˌoʊk] , ['mɪstə(r)] . [si:] . [si:] . [kæ'tel] , ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] ['hoʊliˌoʊk] .
Mr . G . J . Holyoake , Mr . C . C . Cattell , Mr . Austin Holyoake .
先生 . G . J . 霍利奥克 , 先生 . C . C . 卡特尔 , 先生 . 奥斯汀 霍利奥克 .

GJ Holyoake 先生、CC Cattell 先生、Austin Holyoake 先生。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] ['lektʃəəz] [hu:m] [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] .
and perhaps one or two other lecturers whom I have forgotten .
和 也许 一 或者 二 其他 讲师 谁 我 有 被遗忘的 .

或许还有一两位我忘记的讲师。

['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] ['hoʊliˌoʊk] ['fri:kwəntli] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [brædlɔz]
Mr . Austin Holyoake frequently took the chair , especially at Mr . Bradlaugh's
先生 . 奥斯汀 霍利奥克 频繁地 采取 这 椅子 , 尤其 在 先生 . 布拉德劳的
['lektʃəz] ,
lectures ,
讲座 ,

奥斯汀·霍利奥克先生经常主持会议，尤其是在布拉德劳先生的讲座上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['tʃeəmən] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,
and a capital chairman he was , giving out the notices in a pleasant ,
和 一个 首都 主席 他 曾是 , 给予 出去 这 通知 在 一个 令人愉快的 ,

而且他是一位优秀的董事长，以一种令人愉快的方式分发了通知。

['greɪsf(ə)l]['mænə(r)] , [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [mæn] .
graceful manner , and pleading for financial support like a true man .
优美 方式 , 和 恳求 为了 金融的 支持 喜欢 一个 真的 男人 .

举止优雅，像个真正的男人一样恳求经济援助。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [hɪm'self] ,
He was working hard for the success of the enterprise himself ,
他 曾是 在职的 难的 为了 这 成功 的 这 企业 他自己 ,

他本人也为企业的成功付出了巨大的努力。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][beg] [help] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .
and had a right to beg help from others .
和 有 一个 正确的 到 求 帮助 从 其他的 .

并且有权向他人寻求帮助。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [keɪs] .
Mr . Bradlaugh , however , was the great attraction in my case .
先生 . 布拉德劳 , 然而 , 曾是 这 伟大的 景点 在 我的 案件 .

然而，对我来说，布拉德劳先生才是最大的吸引力。

[pə'hæps] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Perhaps I was more impressionable at that time ,
也许 我 曾是 更多的 易受影响的 在 那 时间 ,

或许我那时更容易受人影响。

[bʌt; bət][ai]['fænsi][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][best][æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] .
but I fancy he was then at his best as an orator .
但 我 想要 他 曾是 然后 在 他的 最好的 作为 一个 演说者 .

但我认为他当时的演说才能最为突出。

[ɪn]['leɪtə(r)][laɪf][hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ;
In later life he grew more cautious under a sense of responsibility ;
在 之后 生活 他 生长 更多的 谨慎 在下面 一个 感觉 的 责任 ;

晚年，他因责任感的增强而变得更加谨慎；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [seɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .
he had to think what he should not say as well as what he should .
他 有 到 思考 什么 他 应该 不是 说 作为 出色地 作为 什么 他 应该 .

他必须仔细考虑哪些话不该说，以及哪些话不该说。

[hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .
He cultivated the art of persuasion , and he was right in doing so .
他 栽培 这 艺术 的 劝说 , 和 他 曾是 正确的 在 正在做 所以 .

他精通说服的艺术，而且他的做法是正确的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd][ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [swɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But at the earlier period I am writing of he gave a full swing to his
但 在 这 早些时候 时期 我 是 写作 的 他 给予 一个 满的 摇摆 到 他的
['pæʃənət] ['eləkwəns] .
passionate eloquence .
热情的 口才 .

但在我所描述的早期时期，他充分展现了他充满激情的雄辩才能。

[hɪz; ɪz] [ˌperə'reiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələsli] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [θrɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
His perorations were marvellously glowing and used to thrill me to the
他的 结语 是 奇妙地 发光 和 用过的 到 刺激 我 到 这
['veri] ['mærəʊ] .
very marrow .
非常 骨髓 .

他那些精彩绝伦的结语总是能让我热血沸腾。

['grædʒuəli] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] .
Gradually I began to make acquaintances at the Hall .
逐步地 我 开始 到 制作 熟人 在 这 大厅 .

我渐渐开始在礼堂结识新朋友。

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] ['hoʊliˌoʊk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [waɪf] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]
I got to know Mr . Austin Holyoake and his charming wife , Mr . and
我 得到 到 知道 先生 . 奥斯汀 霍利奥克 和 他的 迷人 妻子 , 先生 . 和
['mɪsɪz] . [beɪstən] ,
Mrs . Bayston ,
太太 . 贝斯顿 ,

我结识了奥斯汀·霍利奥克先生和他迷人的妻子，以及贝斯顿夫妇。

['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] ['gɪlhæm] , ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [əʊ] . [smɪθ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] .
Mr . Herbert Gilham , Mr . R . O . Smith , and other workers .
先生 . 赫伯特 吉尔汉姆 , 先生 . 拉 . 哦 . 史密斯 , 和 其他 工人 .

赫伯特·吉尔汉姆先生、R·O·史密斯先生和其他工人。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð]
By and bye I was introduced to Mr . Bradlaugh and shook hands with
经过 和 再见 我 曾是 介绍 到 先生 . 布拉德劳 和 摇晃 双手 和
[hɪm] .
him .
他 .

不久后，我被介绍给了布拉德劳先生，并与他握了手。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['praʊdɪst] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [jʌŋ] [laɪf] .
It was the proudest moment of my young life .
它 曾是 这 最引以为豪 片刻 的 我的 年轻的 生活 .

那是我年轻时最引以为豪的时刻。

[ai] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['skruːtinaiz] [lʊk] .
I still remember his scrutinising look .
我 仍然 记住 他的 仔细审查 看 .

我至今仍记得他审视的目光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kiːn] [bʌt; bət] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,
It was keen but kindly , and the final expression seemed to say ,
它 曾是 敏锐的 但 亲切地 , 和 这 最终的 表达 似乎 到 说 ,

语气热情而友善，最后的表情似乎在说：

" [wiː; wi] [meɪ] [siː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" We may see more of each other .
" 我们 可能 看 更多的 的 每个 其他 .

我们可能会有更多机会见面。

" [ɪn] - [ai] [rəʊt] [maɪ] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːmə(r)] .
" In 1870 I wrote my first article in the National Reformer .
" 在 - 我 写道 我的 第一的 文章 在 这 国家的 改革者 .

“1870年，我在《国家改革者》杂志上发表了我的第一篇文章。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ai] [rəʊt] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l]
For a year or two I wrote occasionally , and after that with tolerable
为了 一个 年 或者 二 我 写道 偶尔 ， 和 后 那 和 可容忍的
['friːkwənsi] .
frequency .
频率 .

在最初的一两年里，我偶尔写作，之后写作的频率就比较稳定了。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veəriəs] ['efəts] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ;
I was also engaged in various efforts at the Hall ;
我 曾是 还 已订婚的 在 各种各样的 努力 在 这 大厅 ；

我还参与了名人堂的各项工作；

['helpɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ]['sekjələ(r)] ['sʌndeɪ] [skuːl] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [menz] ['sekjələ(r)]
helping to carry on a Secular Sunday School , a Young Men's Secular
帮助 到 携带 在 一个 世俗 星期日 学校 ， 一个 年轻的 男士 世俗
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Association , etc .
协会 ， ETC .

协助开展世俗主日学校、青年世俗协会等活动。

['nætʃ(ə)rəli][ai][wɒz; wəz] [drɔːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [brædlɔːz] [ə'kweɪntəns] ,
Naturally I was drawn more and more into Mr . Bradlaugh's acquaintance ,
自然 我 曾是 绘制 更多的 和 更多的 进入 先生 . 布拉德劳的 熟人 ，

我自然而然地与布拉德劳先生的交往越来越密切。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['lɒdʒɪk] [klɑːs] [hiː; hi][hæd; həd]
and when he found himself unable to continue the Logic Class he had
和 什么时候 他 成立 他自己 无法 到 继续 这 逻辑 班级 他 有
['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
started at the Hall he asked me to carry it on for him .
开始 在 这 大厅 他 问 我 到 携带 它 在 为了 他 .

当他发现自己无法继续在礼堂开设的逻辑课时，他请我替他继续上课。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Of course I was proud of the invitation .
的 课程 我 曾是 自豪的 的 这 邀请 .

我当然为收到邀请感到自豪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɑːs] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
But the Class did not live long .
但 这 班级 做过 不是 居住 长的 .

但这个班级并没有存在很长时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['lɒdʒɪk] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['membəz]
It was not Logic , but Mr . Bradlaugh , that had brought the members
它 曾是 不是 逻辑 ， 但 先生 . 布拉德劳 ， 那 有 带来 这 成员
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

将成员们聚集在一起的不是 Logic，而是 Bradlaugh 先生。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɜːnt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
Nor do I think they would have learnt much of the art from Mr .
也不 做 我 思考 他们 会 有 学会了 很多 的 这 艺术 从 先生 .
['bræˌdlɔː] ,
Bradlaugh ,
布拉德劳 ，

我也不认为他们会从布拉德劳先生那里学到多少技艺。

[ɪk'sept] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [wei] .
except in an empirical way .
除了 在 一个 经验 方式 .

除了以经验的方式之外。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lɒdʒɪk(ə)l][kɑːst][ɒv; əv][maɪnd] ,
He had a very logical cast of mind ,
他 有 一个 非常 逻辑 投掷 的 头脑 ,

他思维方式非常逻辑清晰。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['fɔːm(ə)l]['lɒdʒɪk]
but as far as I could see he had little acquaintance with formal Logic
但 作为 远的 作为 我 可以 看 他 有 小的 熟人 和 正式的 逻辑
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːt] [baɪ] [mɪl] [ænd; ənd] ['weɪtli] ,
as it is taught by Mill and Whately ,
作为 它 是 教授 经过 磨 和 惠特利 ,

但就我所见，他对密尔和惠特利所教授的形式逻辑知之甚少。

[huːm] [ai] [sɪ'lekt] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃn] ,
whom I select as typical masters of Induction and Deduction ,
谁 我 选择 作为 典型的 大师 的 就职 和 扣除 ,

我挑选他们作为归纳推理和演绎推理的典型大师，

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
without wishing to depreciate the host of other authorities .
没有 祝 到 贬值 这 主持人 的 其他 当局 .

无意贬低其他权威人士。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ['riːəli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [klɑːs] ['lesnz] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] ; [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz][ɒv; əv]
Mr . Bradlaugh really gave his class lessons in Metaphysics ; his talk was of
先生 . 布拉德劳 真的 给予 他的 班级 课程 在 形而上学 ; 他的 讲话 曾是 的
['sʌbstəns] ,
substance ,
物质 ,

布拉德劳先生确实给学生们上了一堂精彩的形而上学课；他的演讲内容充实而有深度。

[məʊd] , [ænd; ənd][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['premɪsɪz] [ænd; ənd] [kən'kluːʒənz] .
mode , and attribute , rather than of premises and conclusions .
模式 , 和 属性 , 相当 比 的 前提 和 结论 .

模式和属性，而不是前提和结论。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]['kləʊzə(r)] [ə'kweɪntəns] [baɪ][ðə; ði]
Mr . Bradlaugh and I were brought into closer acquaintance by the
先生 . 布拉德劳 和 我 是 带来 进入 更近 熟人 经过 这
[rɪ'pʌblɪkən] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [frentʃ]
Republican agitation in England after the proclamation of the present French
共和党人 搅动 在 英格兰 后 这 公告 的 这 展示 法语
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

在法兰西共和国成立之后，英国的共和运动使我和布拉德劳先生更加熟识起来。

[ai] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒnfərəns] [æt; ət] ['bɜːmɪŋəm] [ɪn] - ,
I attended the Republican Conference at Birmingham in 1871 ,
我 参加 这 共和党人 会议 在 伯明翰 在 - ,

1871年，我参加了在伯明翰举行的共和党大会。

[wen] [ai][fɜːst] [met] [maɪ][əʊld] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . [gest] [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ]
when I first met my old friend Dr . Guest of Manchester , Mr . R . A
什么时候 我 第一的 遇见 我的 老的 朋友 博士 . 客人 的 曼彻斯特 , 先生 . 拉 . 一个

. ['kuːpə(r)][ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] ,
. Cooper of Norwich ,
. 库珀 的 诺维奇 ,

我第一次见到我的老朋友，曼彻斯特的格斯特博士和诺维奇的库珀先生时，

['mɪstə(r)] . ['dænjəl]['beɪkə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['fɜːgəsən] [ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] [həʊm] ['ruːlə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Mr . Daniel Baker , Mr . Ferguson the Glasgow Home Ruler , and other
先生 . 丹尼尔 贝克 , 先生 . 弗格森 这 格拉斯哥 家 统治者 , 和 其他

['vet(ə)rənz][ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] .
veterans of reform .
退伍军人 的 改革 .

丹尼尔·贝克先生、格拉斯哥自治运动领袖弗格森先生以及其他改革老兵。

[wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] ['kɒnfərəns] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekjələ(r)]
We held our Conference on Sunday in the old meeting - place of the Secular
我们 握住 我们的 会议 在 星期日 在 这 老的 会议 - 地方 的 这 世俗

[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

我们周日在世俗协会的旧会址举行了会议。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] ['veri] [ə'brʌpt] [steps] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd]['əʊvə(r)] ['steɪblz] ,
which was approached by very abrupt steps , and being situated over stables ,
哪个 曾是 接近 经过 非常 突然 步骤 , 和 存在 位于 超过 马厩 ,

[wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['fleɪvə(r)] .
was not devoid of flavor .
曾是 不是 缺乏 的 味道 .

通往那里的台阶非常陡峭，而且它位于马厩之上，因此也颇具特色。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]['ʌndə(r)]
On Monday the Conference was continued in one of the rooms under
在 周一 这 会议 曾是 持续 在 一 的 这 房间 在下面

[ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .
the Town Hall .
这 镇 大厅 .

周一，会议在市政厅楼下的一间房间里继续进行。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] [kən'kɔkt] .
A long political programme was concocted .
一个 长的 政治的 程序 曾是 捏造的 .

一项冗长的政治纲领被精心策划出来。

[ai][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['sekrət(ə)ri] ,
I was elected Secretary ,
我 曾是 当选 秘书 ,

我当选为秘书，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːdʒ] [hɔːl] .
and had the honor of speaking at the public meeting in the large hall .
和 有 这 荣誉 的 请讲 在 这 民众 会议 在 这 大的 大厅 .

并有幸在大厅举行的公开会议上发言。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It was my first appearance in such a perilous position .
它 曾是 我的 第一的 外貌 在 这样的 一个 危险的 位置 .

这是我第一次身处如此危险的境地。

[ai][wɒz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] , [ænd; ənd][ai] [sed] [səʊ] .
I was apprehensive , and I said so .
我 曾是 忧虑 , 和 我 说 所以 .

我当时很忐忑，我也说了出来。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə]
But Mr . Bradlaugh put his hand on my shoulder and told me not to
但 先生 . 布拉德劳 放 他的 手 在 我的 肩膀 和 讲述 我 不是 到
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

但布拉德劳先生把手放在我的肩膀上，告诉我不要害怕。

[hɪz; ɪz][kaɪnd] [lʊks] [ænd; ənd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['eksələnt] ['tɒnɪk] .
His kind looks and words were an excellent tonic .
他的 种类 看起来 和 字 是 一个 出色的 补品 .

他和蔼的眼神和话语令人精神振奋。

[wen] [ai][rəʊz][tuː; tə] [spiːk] [ai] [θɔːt] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
When I rose to speak I thought next to nothing about the audience .
什么时候 我 玫瑰 到 说话 我 想法 下一个 到 没有什么 关于 这 观众 .

当我站起来发言时，我几乎没有考虑过听众。

[ai] [θɔːt] " ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪz] ['lɪsənɪŋ] , [ai][mʌst; məst][duː; də][maɪ][best] .
I thought " Mr . Bradlaugh is listening , I must do my best .
我 想法 " 先生 . 布拉德劳 是 聆听 , 我 必须 做 我的 最好的 .

我心想："布拉德劳先生在听，我必须尽力做到最好。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] , [ai] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [glɑːns] [æz; əz][ai] [lʊkt]
" And now as I am writing , I recall his encouraging glance as I looked
" 和 现在 作为 我 是 写作 , 我 记起 他的 鼓励 瞥一眼 作为 我 看起来
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

"现在我一边写着，一边回想起我看向他时，他那鼓励的眼神。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔːz] [hiː; hi][led] [wen] [ai] [meɪd] [maɪ][fɜːst] [pɔɪnt] .
and the applause he led when I made my first point .
和 这 掌声 他 引领 什么时候 我 制成 我的 第一的 观点 .

当我提出第一个观点时，他带头鼓掌。

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ]['liːdə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən]['eldə(r)] - ['brʌðəli] [wei] .
He was my leader , and he helped me in an elder - brotherly way .
他 曾是 我的 领导者 , 和 他 帮助 我 在 一个 长老 - 兄弟般的 方式 .

他是我的领导，他像兄长一样帮助我。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz] [kən'sɪdərət] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
Nothing could exceed his considerate generosity .
没有什么 可以 超过 他的 周到 慷慨 .

没有什么能超越他体贴周到的慷慨。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['tɪpɪk(ə)l]
Other people did not see it , but I remember it , and it was typical
其他 人们 做过 不是 看 它 , 但 我 记住 它 , 和 它 曾是 典型的
[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
of the man .
的 这 男人 .

其他人没有看到，但我记得，这很符合他的性格。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] .
One incident at the Conference is worth noting .
一 事件 在 这 会议 是 值得 注意到 .

会议期间发生的一件事值得一提。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['kuːpə(r)] ([ai] [θɪŋk]) [wɒz; wəz][ɪn] [ðə; ði][tʃeə(r)] .
It occurred in the afternoon , when Mr . R . A . Cooper (I think) was in the chair .
它 发生 在 这 下午 ，什么时候 先生 . 拉 . 一个 . 库珀 (我 思考) 曾是 在 这 椅子 .

事情发生在下午，当时（我想是）RA Cooper 先生坐在主席台上。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .
The question of Free Education was being discussed .
这 问题 的 自由的 教育 曾是 存在 讨论 .

会上讨论了免费教育问题。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Bradlaugh did not quite like it ,
先生 . 布拉德劳 做过 不是 相当 喜欢 它 ,

布拉德劳先生不太喜欢这样。

[nɔː(r)][dɪd][ai] . [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][æn; ən]['ænti] - [ruːm] [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)][æn; ən] [ə'mendmənt] .
nor did I . He asked me to go with him into an ante - room and consider an amendment .
也不 做过 我 . 他 问 我 到 去 和 他 进入 一个 赌注 - 房间 和 考虑 一个 修正案 .

我也不想。他让我跟他一起去休息室，商量一下修改方案。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [rɪ'membə(r)] ,
What it was I can hardly remember ,
什么 它 曾是 我 能 几乎 记住 ,

我几乎记不起那是什么事了。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kuːpə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [sɑː'kæstɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
although I recollect that Mr . Cooper was very sarcastic about it .
虽然 我 追忆 那 先生 . 库珀 曾是 非常 讽刺的 关于 它 .

虽然我记得库珀先生当时对此事非常讽刺。

[sɪns] [ðen] [maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [æz; əz][ai][deə(r)] [seɪ] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ;
Since then my own opinion has changed , as I dare say Mr . Bradlaugh's had changed ;
自从 然后 我的 自己的 观点 有 已更改 , 作为 我 敢 说 先生 . 布拉德劳的 有 已更改 ;

从那以后，我的看法发生了改变，我敢说布拉德劳先生的看法也发生了改变；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [lait] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [fə'lɒsəfi] .
and the incident would not be worth recalling if it did not throw a light upon Mr . Bradlaugh's philosophy .
和 这 事件 会 不是 是 值得 回忆 如果 它 做过 不是 扔 一个 光 之上 先生 . 布拉德劳的 哲学 .

如果这件事不能揭示布拉德劳先生的哲学思想，那么这件事就没有值得回忆的。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][self] - [help] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
He was always in favor of self - help and individual responsibility ,
他 曾是 总是 在 偏爱 的 自己 - 帮助 和 个人 责任 ,

他一直提倡自助和个人责任。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]['hɒstaɪl][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [mait] ['wiːkən] [ðəʊz] ['preʃəs] -
and he was naturally hostile to everything that might weaken those precious -
和 他 曾是 自然 敌对的 到 一切 那 可能 削弱 那些 宝贵的 -
['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] .
elements of English life .
元素 的 英语 生活 .

他自然而然地对任何可能削弱英国生活中这些珍贵元素的事物都抱有敌意。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
During the years immediately after the opening of the Hall of Science ,
期间 这 年 立即地 后 这 开幕 的 这 大厅 的 科学 ,

科学馆开放后的最初几年里，

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
Mr . Bradlaugh was there a good deal .
先生 . 布拉德劳 曾是 那里 一个 好的 交易 .

布拉德劳先生经常在那里。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [wiːk] - [naɪt] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ]
Sometimes he attended the week - night entertainments and gave a reading
有时 他 参加 这 星期 - 夜晚 娱乐 和 给予 一个 阅读
[frɒm; frəm] ['ʃeli] [ɔː(r)] ['hwitiə] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pəʊɪt] .
from Shelley or Whittier or some other poet .
从 雪莱 或者 惠提尔 或者 一些 其他 诗人 .

有时他会参加工作日晚上的娱乐活动，朗诵雪莱、惠蒂埃或其他诗人的作品。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
The audience applauded as a matter of course .
这 观众 鼓掌 作为 一个 事情 的 课程 .

观众们自然而然地鼓掌。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'plɔːdɪd] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] .
They always applauded Mr . Bradlaugh .
他们 总是 鼓掌 先生 . 布拉德劳 .

他们总是为布拉德劳先生鼓掌。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['riːdə(r)] .
But he was no reader .
但 他 曾是 不 读者 .

但他并不爱读书。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz][laɪnz] [wɪð] [ðæt] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [sɪn'serəti] [wɪtʃ] [k'ærɪktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz]
He delivered his lines with that straightforward sincerity which characterised his
他 发表 他的 线条 和 那 直截了当 诚意 哪个 具有特征 他的
['spiːtʃɪz] .
speeches .
演讲 .

他以他演讲中一贯的那种直率真诚的语气念出了台词。

[hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz][ɔː(r)] [dek'sterɪtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .
He cultivated none of the graces or dexterities of the elocutionist .
他 栽培 没有任何 的 这 恩典 或者 灵巧性 的 这 演说家 .

他没有培养演说家应有的任何优雅或技巧。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ekəʊ][ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] .
Besides , he was too original to be a successful echo of other men .
除了 , 他 曾是 也 原来的 到 是 一个 成功的 回声 的 其他 男人 .

此外，他太过独特，不可能成为其他人的成功模仿者。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi]['əʊnli][dɪd]['dʒʌstɪs][tuː; tə] ['ʃɛliz] [laɪnz] " [tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
I think he only did justice to Shelley's lines " To the Men of England .
我 思考 他 仅有的 做过 正义 到 雪莱的 线条 " 到 这 男人 的 英格兰 .

我认为他只是公正地诠释了雪莱的诗句"致英格兰的男儿们"。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ˌdeklə'meɪʃn] ; ['veri] [faɪn] ,
" But this is a piece of simple and vigorous declamation ; very fine ,
" 但 这 是 一个 片 的 简单的 和 蓬勃 朗诵 ; 非常 美好的 ,

但这是一篇简洁有力、文笔优美的演讲稿；非常好，

[nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['retərɪk] [ðæn; ðən]['pəʊətri] .
no doubt but rather rhetoric than poetry .
不 怀疑 但 相当 修辞 比 诗 .

毫无疑问，但这更像是修辞而非诗歌。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kəʊld][mæn] .
Mr . Bradlaugh was anything but a cold man .
先生 . 布拉德劳 曾是 任何事物 但 一个 寒冷的 男人 .

布拉德劳先生绝非冷漠之人。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektrɪk] .
I should say he was electric .
我 应该 说 他 曾是 电的 .

我应该说他充满活力。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [teɪsts] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] , [dɪd] [nɒt] [laɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
But his tastes , so far as I could discover , did not lie in the direction of
但 他的 口味 , 所以 远的 作为 我 可以 发现 , 做过 不是 说谎 在 这 方向 的
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

但据我所知，他的兴趣并不在于诗歌。

['sɜːt(ə)nli] [ai] [hɜːd] [hɪm] [wʌns] , [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] , [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] ,
Certainly I heard him once , in those old days , read a great part ,
当然 我 听到 他 一次 , 在 那些 老的 天 , 读 一个 伟大的 部分 ,

我确实听过他朗读过一段很长的剧本，那是很久以前的事了。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['ʃɛliz] " ['sensətɪv] [plɑːnt] .
if not the whole of Shelley's " Sensitive Plant .
如果 不是 这 所有的 的 雪莱的 " 敏感的 植物 .

如果不是雪莱的整部《含羞草》的话。

" [hiː; hi] [lʌvd] ['ʃeli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][æn; ən] ['eɪθiɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,
" He loved Shelley , however , as an Atheist and a Republican ,
" 他 喜爱 雪莱 , 然而 , 作为 一个 无神论者 和 一个 共和党人 ,

“然而，尽管他是个无神论者和共和党人，但他仍然热爱雪莱。”

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [tʊk] ['ʃɛliz] ['pəʊətri][ɒn] [trʌst] .
and I suppose he took Shelley's poetry on trust .
和 我 认为 他 采取 雪莱的 诗 在 相信 .

我想他是出于信任才相信雪莱的诗歌。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] , [ðəʊ] [ai] [spiːk] ['ʌndə(r)] [kə'rekʃn] ,
But I do not think , though I speak under correction ,
但 我 做 不是 思考 , 尽管 我 说话 在下面 更正 ,

但我认为，即使我的话可能存在错误，也请指正。

[ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri][æz; əz] [sʌtʃ] .
that he cared very much for poetry as such .
那 他 关心 非常 很多 为了 诗 作为 这样的 .

他非常喜欢诗歌本身。

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][dɪ'skʌvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd]
I could never discover from his conversation or writings that he had read
我 可以 绝不 发现 从 他的 对话 或者 著作 那 他 有 读
[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] — [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['ɪŋgəsɒl] .
a line of Shakespeare — the god of Colonel Ingersoll .
一个 线 的 莎士比亚 — 这 上帝 的 上校 英格索尔 .

从他的谈话或著作中，我始终无法发现他读过莎士比亚的一句话——莎士比亚可是英格索尔上校的偶像。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['ɔːdə(r)] , [laɪk] ['ɒlɪvə] ['krɑːmˌwɛlz] .
His mind was of the practical order , like Oliver Cromwell's .
他的 头脑 曾是 的 这 实际的 命令 , 喜欢 奥利弗 克伦威尔的 .

他的思想很务实，就像奥利弗·克伦威尔一样。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [ə'feəz] .
He had a genius for public affairs .
他 有 一个 天才 为了 民众 事务 .

他非常擅长处理公共事务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔːn] ['ɒrətə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔːn] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][men] .
He was not only a born orator , but a born ruler of men .
他 曾是 不是 仅有的 一个 出生 演说者 , 但 一个 出生 统治者 的 男人 .

他不仅是一位天生的演说家，而且是一位天生的统治者。

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] .
Naturally he had , as the French say , the defects of his qualities .
自然 他 有 , 作为 这 法语 说 , 这 缺陷 的 他的 品质 .

正如法国人所说，他自然也有优点中的缺点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [stres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [tend] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði]
And it may be that the terrible stress of his life tended to repress the
和 它 可能 是 那 这 糟糕的 压力 的 他的 生活 倾向于 到 抑 这
[pəʊ'etɪkəl][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
poetical side of his nature ,
诗意的 边 的 他的 自然 ,

或许，他生活中的巨大压力压抑了他天性中富有诗意的一面。

[ænd; ənd] [les] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)lti] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and less developed his subtlety than his strength .
和 较少的 发达 他的 微妙之处 比 他的 力量 .

他的力量比他的技巧更不发达。

[jet] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [tʌtʃt] .
Yet his feelings were deep , and his heart was easily touched .
然而 他的 情怀 是 深的 , 和 他的 心 曾是 容易地 感动 .

然而，他的感情很深厚，很容易被感动。

[wen] ['wɪljəm] [ə'bɹaɪən] [dɪ'lɪvəd] [ðæt] [greɪt] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ['ɑːftə(r)]
When William O'Brien delivered that great speech in the House of Commons after
什么时候 威廉 奥布莱恩 发表 那 伟大的 演讲 在 这 房子 的 公共领域 后
[hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bælfuə] ,
his imprisonment by Mr . Balfour ,
他的 监禁 经过 先生 . 贝尔福 ,

威廉·奥布莱恩被贝尔福先生囚禁后，在下议院发表了那篇伟大的演讲。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['niːdləs] [in'dignəti] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)]
with all its needless indignities , there were two men who could not restrain their
和 全部 它是 不必要 侮辱 , 那里 是 二 男人 WHO 可以 不是 抑制 他们的
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

尽管遭受了种种不必要的侮辱，还是有两个男人忍不住流下了眼泪。

[wʌn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['membə(r)] .
One was an Irish member .
一 曾是 一个 爱尔兰 成员 .

其中一位是爱尔兰籍成员。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] .
The other was Charles Bradlaugh .
这 其他 曾是 查尔斯 布拉德劳 .

另一位是查尔斯·布拉德劳。

[wʌn] [huː] ['witnis] [ðə; ði] [siːn] [təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʒaɪ'gæntɪk] [mæn] ,
One who witnessed the scene told me it was infinitely pathetic to see that gigantic man ,
一 WHO 目击者 这 场景 讲述 我 它 曾是 无限地 可怜的 到 看 那 巨大 男人 ,

一位目击者告诉我，看到那个巨人真是无比悲惨。

[diːmd] [səʊ] [hɑːd] [baɪ] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [wɜːld] ,
deemed so hard by an ignorant world ,
被认为 所以 难的 经过 一个 无知 世界 ,

在无知的世界看来如此艰难，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [mænz] [ʌn'merɪtɪd] ['sʌfərɪŋ] .
wiping away his tears at the tale of a brave man's unmerited suffering .
擦拭 离开 他的 眼泪 在 这 故事 的 一个 勇敢的 男人的 不应得的 痛苦 .

听到一位勇敢者遭受无辜苦难的故事，他不禁拭去眼泪。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [juːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['pɑːtiz] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] .
Mr . Bradlaugh used to attend the social parties pretty often in those old days .
先生 . 布拉德劳 用过的 到 出席 这 社会的 各方 漂亮的 经常 在 那些 老的 天 .

布拉德劳先生以前经常参加社交聚会。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɑːns] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ə'baʊt] ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwədli] .
He did not dance and he stood about rather awkwardly .
他 做过 不是 舞蹈 和 他 站立 关于 相当 尴尬地 .

他没有跳舞，只是尴尬地站在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪg'zempləri] ['fɔːtɪtjuːd] .
It must have been a great affliction , but he bore it with exemplary fortitude .
它 必须 有 到过 一个 伟大的 痛苦 , 但 他 钻孔 它 和 典范 坚韧 .

这必定是巨大的痛苦，但他以令人钦佩的坚韧忍受了下来。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ai] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bræˌdlɔː] [ðeə(r)] .
Once or twice I saw Mrs . Bradlaugh there .
一次 或者 两次 我 锯 太太 . 布拉德劳 那里 .

我曾一两次在那里见过布拉德劳夫人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] - [bləʊn] ['meɪtrənli] ['fɪgə(r)] .
She had a full - blown matronly figure .
她 有 一个 满的 - 吹 女家长 数字 .

她身材丰满，颇具成熟女性的风范。

[mɪs] ['ælɪs] [ænd; ənd] [mɪs] [hai'peiʃjə] [keɪm] ['friːkwəntli] .
Miss Alice and Miss Hypatia came frequently .
错过 爱丽丝 和 错过 海帕提娅 来了 频繁地 .

爱丽丝小姐和希帕蒂娅小姐经常来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['enəveɪtɪŋ] [eə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt]
They were not then living in the enervating air of London , and they looked
他们 是 不是 然后 活的 在 这 使人疲惫 空气 的 伦敦 , 和 他们 看起来
[ɪk'striːmli] [rəʊ'bʌst] .
extremely robust .
极其 强壮的 .

当时他们没有生活在伦敦令人疲惫的空气中，而且看起来非常健康强壮。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃɑːlz] , [ɒv; əv] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [siːmd] ['veri] [praʊd] .
I also remember the boy Charles , of whom Mr . Bradlaugh seemed very proud .
我 还 记住 这 男生 查尔斯 , 的 谁 先生 . 布拉德劳 似乎 非常 自豪的 .

我还记得那个叫查尔斯的男孩，布拉德劳先生似乎对他非常自豪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [braɪt] [læd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] .
He was a remarkably bright lad , and full of promise .
他 曾是 一个 非常 明亮的 小伙子 , 和 满的 的 承诺 .

他是个非常聪明的年轻人，前途无量。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] .
But he was carried off by a fever .
但 他 曾是 携带 离开 经过 一个 发烧 .

但他因高烧去世了。

['əʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lædz] [deθ] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hæd; həd] [tuː; tə] ['lektʃə(r)]
Only a day or two after the lad's death Mr . Bradlaugh had to lecture
仅有的 一个 天 或者 二 后 这 小伙子的 死亡 先生 . 布拉德劳 有 到 演讲
[æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] .
at the Hall .
在 这 大厅 .

男孩去世后仅仅一两天，布拉德劳先生就不得不在礼堂发表演讲。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
I was away , and I wondered whether he would fulfil the engagement .
我 曾是 离开 , 和 我 想知道 无论 他 会 实现 这 订婚 .

我当时不在，不知道他是否会履行承诺。

[hiː; hi] [dɪd] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
He did fulfil it .
他 做过 实现 它 .

他确实做到了。

[ə; eɪ] [frend] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]
A friend wrote to me that Mr . Bradlaugh walked through the hall and
一个 朋友 写道 到 我 那 先生 . 布拉德劳 步行 通过 这 大厅 和
['maʊntɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
mounted the platform with a face as white and rigid as that of a
安装 这 平台 和 一个 脸 作为 白色的 和 死板的 作为 那 的 一个
['stætʃuː] .
statue .
雕像 .

一位朋友写信告诉我，布拉德劳先生穿过大厅，登上讲台，脸色苍白僵硬，像一尊雕像。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['refrəns] [ɔː(r)] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɒs] ,
He made no reference or allusion to his loss ,
他 制成 不 参考 或者 典故 到 他的 损失 ,

他没有提及或暗示自己的损失。

[bʌt; bət] [ɔːl] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [hɑːt] .
but all could see he carried a bleeding heart .
但 全部 可以 看 他 携带 一个 出血 心 .

但所有人都看得出来他内心充满痛苦。

[hɪz; ɪz] ['lektʃərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
His lecturing in such circumstances was characteristic .
他的 讲课 在 这样的 情况 曾是 特征 .

在这种情况下，他的演讲风格颇具特色。

[wiːkə] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ðeə(r)] [griːf] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['stɜːrnər] [stʌf] ,
Weaker men would have indulged their grief ; he was made of sterner stuff ,
较弱 男人 会 有 沉溺其中 他们的 悲伤 ; 他 曾是 制成 的 更严厉 东西 ,

意志薄弱的人或许会沉溺于悲伤之中；但他意志坚定。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [diːmd] [hɪz; ɪz]['djuːti] .
and would not let it interfere with what he deemed his duty .
和 会 不是 让 它 干扰 和 什么 他 被认为 他的 责任 .

并且不会让这件事妨碍他认为自己应该履行的职责。

['splendɪd] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Splendid as was his eloquence at that time ,
灿烂 作为 曾是 他的 口才 在 那 时间 ,

尽管他当时的口才十分出色，

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [dɪd] [nɒt] [drɔː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɔːdɪənsɪz] [ðæt] [flɒkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Mr . Bradlaugh did not draw the large audiences that flocked around him a few years later .
先生 . 布拉德劳 做过 不是 画 这 大的 观众 那 成群结队的 大约 他 一个 很少 年 之后 .

布拉德劳先生并没有像几年后那样吸引大批观众。

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][bʌt; bət][hɑːf] [ɪts]['prez(ə)nt][saɪz] ,
The Hall of Science was at first but half its present size ,
这 大厅 的 科学 曾是 在 第一的 但 一半 它是 展示 尺寸 ,

科学馆最初只有现在的一半大小，

[ðə; ði] ['plætfɔːm] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ['entəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gæləri] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
the platform standing on the right as you entered , with a small gallery on the opposite side .
这 平台 常设 在 这 正确的 作为 你 进入 , 和 一个 小的 画廊 在 这 对面的 边 .

进入后，右侧是平台，对面是一个小画廊。

[ɪts] ['həʊldɪŋ] [kə'pæsəti][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Its holding capacity could not have been more than half what it is at present ,
它是 保持 容量 可以 不是 有 到过 更多的 比 一半 什么 它 是 在 展示 ,

它的容纳能力不可能超过现在的一半。

[jet] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [fʊl] .
yet I have seen the place far from full .
然而 我 有 已见 这 地方 远的 从 满的 .

但我看到那里远未满员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
But the audiences grew larger and larger , and eventually the hall was increased to its present proportions ,
但 这 观众 生长 更大的 和 更大的 , 和 最终 这 大厅 曾是 增加 到 它是 展示 比例 ,

但观众人数越来越多，最终礼堂扩建到了现在的规模。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kæʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ruːf] ,
although for a long time there was not cash enough to put on a proper roof ,
虽然 为了 一个 长的 时间 那里 曾是 不是 现金 足够的 到 放 在 一个 恰当的 屋顶 ，

虽然很长一段时间以来，他们没有足够的资金来修缮一个像样的屋顶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'feɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ʌn'saɪtli] [biːm] ,
and the building was defaced by a huge unsightly beam ,
和 这 建筑 曾是 污损 经过 一个 巨大的 难看的 光束 ，

建筑物被一根巨大而难看的横梁破坏了美观。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] .
on each side of which there was an arch of corrugated iron .
在 每个 边 的 哪个 那里 曾是 一个 拱 的 瓦楞 铁 .

两侧各有一道波纹铁皮拱门。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['glɔːriəs] [taɪmz] .
Those were glorious times .
那些 是 辉煌 时代 .

那真是一段美好的时光。

['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [ðæt] [lɑːft] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
Difficulties were great , but there was a spirit at the Hall that laughed at them .
困难 是 伟大的 ， 但 那里 曾是 一个 精神 在 这 大厅 那 笑了 在 他们 .

困难重重，但大厅里有一种精神，它嘲笑着这些困难。

[haʊ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪd] [wɜːk] !
How the foremost men about the place did work !
如何 这 首先 男人 关于 这 地方 做过 工作 !

当地最杰出的人们是如何工作的！

['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [əʊ] . [smɪθ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - , ['siːniə(r)] , [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌn'fəʊld] .
Mr . R . O . Smith and Mr . Trevilion , senior , could a tale unfold .
先生 . 拉 . 哦 . 史密斯 和 先生 . - ， 高级的 ， 可以 一个 故事 展开 .

RO Smith 先生和老 Trevilion 先生之间可能会发生一些故事。

[wen'evə(r)] ['friː'θiŋkə] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'dʒektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒentlmən] .
Whenever Freethinkers are at all dejected they should have a chat with one of those gentleman .
每当 自由思想者 是 在 全部 垂头丧气 他们 应该 有 一个 聊天 和 一 的 那些 绅士 .

每当自由思想者感到沮丧时，他们都应该和这些先生们聊聊。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'dʒekʃn] ,
Perhaps it would make them ashamed of their dejection ,
也许 它 会 制作 他们 羞愧 的 他们的 沮丧 ，

或许这会让他们为自己的沮丧感到羞愧。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [deɪz] .
and fill them with the spirit of the heroic days .
和 充满 他们 和 这 精神 的 这 英勇 天 .

并让它们充满英雄时代的精神。

[frendz] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [wɒt] ['enədʒi] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]
Friends have told me with what energy Mr . Bradlaugh fought the battles of
朋友们 有 讲述 我 和 什么 活力 先生 . 布拉德劳 战斗 这 战斗 的
[ðə; ði][əʊld] [rɪ'fɔːm] [liːg] .
the old Reform League .
这 老的 改革 联盟 .

朋友们告诉我，布拉德劳先生当年为老改革联盟而战时是多么精力充沛。

[ai] [nəʊ] [wɪð] [wɒt] ['enədʒi] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt]
I know with what energy he threw himself into the Republican agitation that
我 知道 和 什么 活力 他 扔 他自己 进入 这 共和党人 搅动 那
['fɒləʊd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] .
followed the downfall of Napoleon III .
随后 这 倒台 的 拿破仑 三、 .

我知道他以多么饱满的热情投身于拿破仑三世倒台后的共和运动中。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['pærɪs] [bʌt; bət] [feɪld] .
He tried to get to Paris but failed .
他 尝试 到 得到 到 巴黎 但 失败的 .

他试图前往巴黎，但失败了。

[dʒuːlz] [fɑːvrə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] .
Jules Favre and his friends did not want him .
朱尔斯 法夫尔 和 他的 朋友们 做过 不是 想 他 .

朱尔斯·法夫尔和他的朋友们都不喜欢他。

[fɑːvrə] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eləkwənt] - ,
Favre himself was an eloquent historion ,
法夫尔 他自己 曾是 一个 雄辩 - ,

法弗尔本人是一位能言善辩的历史学家，

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [felt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] .
and no doubt he felt afraid of a man like Mr . Bradlaugh .
和 不 怀疑 他 毛毡 害怕的 的 一个 男人 喜欢 先生 . 布拉德劳 .

毫无疑问，他害怕像布拉德劳先生这样的人。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [tuː; tə] ['pærɪs] [hiː; hi] [fɔːt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns]
But if Mr . Bradlaugh could not get to Paris he fought hard for France
但 如果 先生 . 布拉德劳 可以 不是 得到 到 巴黎 他 战斗 难的 为了 法国
[ɪn] ['lʌndən] .
in London .
在 伦敦 .

但如果布拉德劳先生无法前往巴黎，他会在伦敦为法国竭尽全力。

['miːtiŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] [dɪd] [nɒt] [sə'faɪs] .
Meetings at the Hall of Science did not suffice .
会议 在 这 大厅 的 科学 做过 不是 足够了 .

在科学馆举行的会议还不够。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌni] [frɒm; frəm] [frentʃ] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['teɪkən]
There was money from French sources and St . James's Hall was taken
那里 曾是 钱 从 法语 来源 和 英石 . 詹姆斯的 大厅 曾是 已采取
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
for a big demonstration .
为了 一个 大的 示范 .

资金来自法国，圣詹姆斯大厅被征用举行大型示威游行。

[ðə; ði] ['pɑːzətɪvɪsts] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
The Positivists shared in the proceedings .
这 实证主义者 共享 在 这 诉讼程序 .

实证主义者也参与了会议进程。

[ðeə(r)] [tʃi:f] [mæn][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['hærɪs(ə)n] .
Their chief man was Mr . Frederic Harrison .
他们的 首席 男人 曾是 先生 . 弗雷德里克 哈里森 .

他们的首领是弗雷德里克·哈里森先生。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kɒntrɑ:st] .
Mr . Bradlaugh and he were a tremendous contrast .
先生 . 布拉德劳 和 他 是 一个 巨大的 对比 .

他和布拉德劳先生形成了鲜明的对比。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] ['lʌndən] ['peɪpə(r)] ([ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['ekəʊ]) [ri'mɑ:k] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [spəʊk]
In fact a London paper (I think the Echo) remarked that Mr . Bradlaugh spoke
在 事实 一个 伦敦 纸 (我 思考 这 回声) 评论 那 先生 . 布拉德劳 辐
[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [rəʊt] ,
as well as Mr . Harrison wrote ,
作为 出色地 作为 先生 . 哈里森 写道 ,

事实上，伦敦一家报纸（我记得是《回声报》）评论说，布拉德劳先生的口才和哈里森先生的文笔一样好。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] [spəʊk] [æz; əz]['bædli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [rəʊt] .
and Mr . Harrison spoke as badly as Mr . Bradlaugh wrote .
和 先生 . 哈里森 辐 作为 糟糕 作为 先生 . 布拉德劳 写道 .

哈里森先生的言辞和布拉德劳先生的文字一样糟糕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn] [ðɪs] , [ðəʊ] [laɪk] [məʊst]['epigræm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɔ:l] [tru:] .
There was some truth in this , though like most epigrams it was not all true .
那里 曾是 一些 真相 在 这 , 尽管 喜欢 最多 警句 它 曾是 不是 全部 真的 .

这话有几分道理，但就像大多数警句一样，并非全然正确。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] ['ɒrətə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [bɔ:n] ['raɪtə(r)] .
Mr . Bradlaugh was a born orator , but not a born writer .
先生 . 布拉德劳 曾是 一个 出生 演说者 , 但 不是 一个 出生 作家 .

布拉德劳先生天生是个演说家，但并非天生的作家。

[jet] [hi:; hi]['ɒf(ə)n] [rəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔ:θraɪt] ['paʊə(r)] , ['neɪkɪd][ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔ:nd] ,
Yet he often wrote with a forthright power , naked and unadorned ,
然而 他 经常 写道 和 一个 直率 力量 , 裸 和 缦 ,

但他常常以直率有力、坦诚朴实的笔触写作。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['ɑ:tifis] .
which could dispense with the aid of literary artifices .
哪个 可以 分配 和 这 援助 的 文学 诡计 .

这样便可省去文学技巧。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [held] ['fɜ:mli] ['ʌndə(r)]['dʒɜ:mən] [fi:t] ,
During this English agitation on behalf of France , held firmly under German feet ,
期间 这 英语 搅动 在 代表 的 法国 , 握住 牢牢 在下面 德语 脚 ,

在英国为法国进行这场声援法国的斗争中，法国被牢牢地踩在德国的脚下。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [keɪm] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [hu:] , [ai] [bɪ'li:v] ,
Mr . Bradlaugh came into contact with a French countess , who , I believe ,
先生 . 布拉德劳 来了 进入 接触 和 一个 法语 伯爵夫人 , WHO , 我 相信 ,

布拉德劳先生结识了一位法国伯爵夫人，我相信，

['aɪðə(r)] [sə'plaɪd] [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] .
either supplied or was the channel of supplying the necessary funds .
任何一个 供应 或者 曾是 这 渠道 的 供应 这 必要的 资金 .

要么是资金的提供者，要么是提供所需资金的渠道。

[æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['mɪstə(r)] - [laɪf] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['bræˌdlɔ:] ,
As the lady is mentioned in Mr Headingley's Life of Charles Bradlaugh ,
作为 这 女士 是 提及 在 先生 - 生活 的 查尔斯 布拉德劳 ,

这位女士在海丁利先生所著的《查尔斯·布拉德劳传》中被提及，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['sæŋkʃn] ,
which was published with Mr . Bradlaugh's sanction ,
哪个 曾是 已发布 和 先生 . 布拉德劳的 制裁 ,

该出版物得到了布拉德劳先生的许可。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
there is no reason why I should not refer to her .
那里 是 不 原因 为什么 我 应该 不是 参考 到 她 .

我没有任何理由不提及她。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
She came several times to the Hall of Science , and I was introduced to her .
她 来了 一些 时代 到 这 大厅 的 科学 , 和 我 曾是 介绍 到 她 .

她曾多次来科学馆参观，我也是经人介绍认识她的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
She had been a beauty , and although time was beginning to tell on her ,
她 有 到过 一个 美丽 , 和 虽然 时间 曾是 开始 到 告诉 在 她 ,

她曾是一位美人，虽然岁月已在她身上留下了痕迹。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['frentʃwʊmən] ,
she retained a good deal of charm and distinction , which , like a true Frenchwoman ,
她 保留 一个 好的 交易 的 魅力 和 区别 , 哪个 , 喜欢 一个 真的 法国女人 ,

她依然保持着相当的魅力和气质，就像一个真正的法国女人一样。

[ʃiː; ʃi] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] .
she heightened by the art of dressing .
她 增强 经过 这 艺术 的 敷料 .

她因着装艺术而更加光彩照人。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [faʊl] [tʌŋz] [wæg] [ɪn] ['fuːlɪʃ] [hedz] ,
Then as now , of course , foul tongues wagged in foolish heads ,
然后 作为 现在 , 的 课程 , 犯规 舌头 摇晃 在 愚蠢 头部 ,

当然，当时和现在一样，愚蠢的人脑袋里总是充斥着污言秽语。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɪð] ['prʊəriənt] [gri'meis] .
and Mr . Bradlaugh's enemies were not slow to point to the French countess with prurient grimaces .
和 先生 . 布拉德劳的 敌人 是 不是 慢的 到 观点 到 这 法语 伯爵夫人 和 淫秽的 鬼脸 .

布拉德劳先生的敌人很快就用猥琐的表情指着那位法国伯爵夫人。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pjʊərɪtən] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)][ɪn'kjʊərəbl] ['ræŋknɪs] ,
Unable to understand friendship between man and woman , owing to their Puritan training or incurable rankness ,
无法 到 理解 友谊 之间 男人 和 女士 , 欠款 到 他们的 清教徒 训练 或者 不治之症 臭味 ,

由于受到清教徒式的教育或根深蒂固的顽固偏见，他们无法理解男女之间的友谊。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɒlətɪks][tuː; tə] [nəʊt] [ðɪs] [sə'spɪʃəs] [kə'nekʃn]

they invited the orthodox in religion and politics to note this suspicious connection .

他们 受邀 这 正统 在 宗教 和 政治 到 笔记 这 可疑的 联系 .

他们邀请宗教和政治领域的正统人士注意这种可疑的联系。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'lɪʃəs] ['fɒli] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] ['mɪstə(r)] . [bræd] - [læfs] [ɪəz] ,

Something of this malicious folly must have reached Mr . Brad - laugh's ears ,

某物 的 这 恶意 蠢事 必须 有 达到 先生 . 布拉德 - 笑声 耳朵 ,

布拉德·劳夫先生肯定也听到了这种恶意愚蠢言论中的一些内容。

[bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd][self] - [kən'teɪnd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

but I imagine he was too proud and self - contained to let it disturb him .

但 我 想象 他 曾是 也 自豪的 和 自己 - 包含 到 让 它 打扰 他 .

但我认为他太过骄傲和沉稳，不会让这件事影响到他。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɜːmɪŋəm] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [liːg] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] ,

After the Birmingham meeting , and the founding of the Republican League , of which Mr . Bradlaugh became president ,

后 这 伯明翰 会议 , 和 这 创立 的 这 共和党人 联盟 , 的 哪个 先生 . 布拉德劳 成为 总统 ,

伯明翰会议之后，共和党联盟成立，布拉德劳先生担任该联盟主席。

[ænd; ənd][ai]['sekrət(ə)ri] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [speɪn] [ɒn] ['praɪvət] ['bɪznəs] ,

and I secretary , he visited Spain on private business ,

和 我 秘书 , 他 到访 西班牙 在 私人的 商业 ,

而我，秘书，他因私人事务访问了西班牙。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː; tə] [se'njɔː][ˌkæstə'lɑːr] ,

taking with him a message from the Conference to Senor Castelar ,

采取 和 他 一个 信息 从 这 会议 到 传感器 城堡 ,

他带着会议给卡斯特拉尔先生的口信而来。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['spænɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

the leading spirit of the short - lived Spanish Republic .

这 领导 精神 的 这 短的 - 居住地 西班牙语 共和国 .

短暂存在的西班牙共和国的领军人物。

[ai][rɪ'membə(r)] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] , [bəʊld][hænd] ,

I remember writing out the message in a clear , bold hand ,

我 记住 写作 出去 这 信息 在 一个 清除 , 大胆的 手 ,

我记得我用清晰醒目的字体写下了那条信息，

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['fuːlskæp] ['envələʊp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and addressing the foolscap envelope in the same way .

和 解决 这 活页纸 信封 在 这 相同的 方式 .

并以同样的方式填写 A4 信封。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːlɪst] [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][maɪ] [kə'lɪgrəfi] .

When Mr . Bradlaugh fell among the Carlists he cursed my caligraphy .

什么时候 先生 . 布拉德劳 跌倒 之中 这 卡洛斯派 他 被诅咒的 我的 书法 .

布拉德劳先生加入卡洛斯派后，咒骂了我的书法。

['hæpɪli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [skʊ'uːtɪnˌaɪzd] [ðæt] ['envələʊp] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [æt; ət][ɔːl] ,

Happily , however , the officer who scrutinised that envelope could not read at all ,

快乐地 , 然而 , 这 官 WHO 仔细审查 那 信封 可以 不是 读 在 全部 ,

不过幸运的是，检查那个信封的警官根本不识字。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæri]
and Mr . Bradlaugh escaped the consequences of being known to carry
和 先生 . 布拉德劳 逃脱 这 结果 的 存在 已知 到 携带
[ə'baʊt] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['devəlɪʃ] [ˌkæstə'lɑːr] .
about letters addressed to the devilish Castelar .
关于 信件 已解决 到 这 恶魔般的 城堡 .

布拉德劳先生逃脱了因随身携带写给邪恶的城堡主人的信件而被人知晓的后果。

['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [kən'trɪbjətə(r)]
During Mr . Bradlaugh's first visit to America I was a frequent contributor
期间 先生 . 布拉德劳的 第一的 访问 到 美国 我 曾是 一个 频繁 贡献者
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] ,
to his journal ,
到 他的 杂志 ,

布拉德劳先生第一次访问美国期间，我经常为他的日记撰稿。

[ænd; ənd][ai] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] [hɪm] ['praɪvətli] .
and I corresponded with him privately .
和 我 对应 和 他 私下 .

我曾与他私下通信。

[ai] [went] [daʊn] [tuː; tə] [nɔθ'hæmptən] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['lektʃə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
I went down to Northampton and delivered a lecture at his request ,
我 去 向下 到 北安普顿 和 发表 一个 演讲 在 他的 要求 ,

我应他的邀请前往北安普顿做了一场演讲。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lektərəl] [kə'mɪti] .
under the auspices of his electoral committee .
在下面 这 庇护 的 他的 选举 委员会 .

在他的选举委员会的主持下。

[ðə; ði][əʊld] ['θɪətə(r)] — [ə; eɪ] ['dɜːti] , ['ræmʃæk(ə)l] [pleɪs] [æz; əz][ai] [ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] — [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd]
The old theatre — a dirty , ramshackle place as I recollect it — was crowded
这 老的 剧院 — 一个 肮脏的 , 摇摇欲坠的 地方 作为 我 追忆 它 — 曾是 挤
,
,
,

那座老剧院——我记得它又脏又破——当时人山人海。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][maɪ][fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪn][ðə; ði]
and I had my first taste of the popularity of Mr . Bradlaugh in the
和 我 有 我的 第一的 品尝 的 这 人气 的 先生 . 布拉德劳 在 这
['bʌrə] .
borough .
行政区 .

我第一次体会到了布拉德劳先生在区里的受欢迎程度。

['evri] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['waɪldɪst][ɪn'θjuːziæzəm] .
Every mention of his name excited the wildest enthusiasm .
每一个 提到 的 他的 姓名 兴奋的 这 最狂野的 热情 .

每次提到他的名字，都会激起人们最热烈的热情。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['lektʃərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs]
While Mr . Bradlaugh was lecturing in the States a general election took place
尽管 先生 . 布拉德劳 曾是 讲课 在 这 各州 一个 一般的 选举 采取 地方
[ɪn] ['ɪŋglənd] .
in England .
在 英格兰 .

布拉德劳先生在美国演讲期间，英国举行了大选。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn][taɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt]
It was impossible for him to return in time , but his friends looked
它 曾是 不可能的 为了 他 到 返回 在 时间 , 但 他的 朋友们 看起来
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] .
after his interests .
后 他的 兴趣 .

他不可能及时赶回来，但他的朋友们照顾了他的利益。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri]
A committee was formed at the Hall of Science to raise the necessary
一个 委员会 曾是 形成 在 这 大厅 的 科学 到 增加 这 必要的
[fʌndz] ,
funds ,
资金 ,

科学馆成立了一个委员会，负责筹集必要的资金。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [wɒts] [ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [tuː; tə] [nɔθ'hæmptən] [tuː; tə] [kən'dʌkt]
and Mr . Charles Watts and I went down to Northampton to conduct
和 先生 . 查尔斯 瓦特 和 我 去 向下 到 北安普顿 到 执行
[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
the election .
这 选举 .

于是，我和查尔斯·沃茨先生一起去了北安普顿主持选举。

[wiː; wi] [ə'drest] ['aʊtdɔː(r)] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪndɔː(r)] ['miːtiŋz] [æt; ət]
We addressed outdoor meetings in the day , and crowded indoor meetings at
我们 已解决 户外的 会议 在 这 天 , 和 挤 室内的 会议 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我们讨论了白天的户外会议和晚上拥挤的室内会议。

[ə'gen] [ai] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ][həʊld]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [nɔθ'hæmptən] ['fɑːloʊərz] .
Again I saw what a hold Mr . Bradlaugh had on his Northampton followers .
再次 我 锯 什么 一个 抓住 先生 . 布拉德劳 有 在 他的 北安普顿 追随者 .

我再次见识到了布拉德劳先生对他在北安普顿的追随者们的影响力。

[ðeɪ] [sæŋ] " ['bræˌdlɔː] [fɔː(r); fə(r)] [nɔθ'hæmptən] " [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['fɜːvə(r)][ɒv; əv]
They sang " Bradlaugh for Northampton " in the Circus with all the fervor of
他们 唱 " 布拉德劳 为了 北安普顿 " 在 这 马戏团 和 全部 这 热情 的
[skɒtʃ] ['kʌvənəntə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['hɪlsaɪd] " ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [sɑːm] [tuː; tə] ['wɪntri] [skaɪz] .
Scotch Covenanters on their hillsides " rolling the psalm to wintry skies .
苏格兰威士忌 盟约派 在 他们的 山坡 " 滚动 这 诗篇 到 冬季 天空 .

他们在马戏团里高唱《布拉德劳为北安普顿歌》，热情洋溢，就像苏格兰盟约派教徒在山坡上"向冬日的天空滚滚歌唱"一样。

" ['mɪstə(r)] . [wɒts] [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt][wɪn][ðə; ði] [siːt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ,
" Mr . Watts and I did not win the seat for Mr . Bradlaugh ,
" 先生 . 瓦特 和 我 做过 不是 赢 这 座位 为了 先生 . 布拉德劳 ,

"沃茨先生和我并没有为布拉德劳先生赢得席位，

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][wɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]
nor did he win it himself at the next election , but we managed to
也不 做过 他 赢 它 他自己 在 这 下一个 选举 , 但 我们 管理 到
[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][vəʊt] ,
increase his vote ,
增加 他的 投票 ,

他本人在下次选举中也没能赢得该职位，但我们设法提高了他的得票率。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and he expressed his pleasure at the result .
和 他 表达 他的 乐趣 在 这 结果 .

他对结果表示满意。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
Soon after the election Mr . Bradlaugh returned to England .
很快 后 这 选举 先生 . 布拉德劳 返回 到 英格兰 .

选举结束后不久，布拉德劳先生就返回了英国。

['mɪstə(r)] . [wɒts] [ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [nɔθ'hæmptən] .
Mr . Watts and I went down with him to Northampton .
先生 . 瓦特 和 我 去 向下 和 他 到 北安普顿 .

沃茨先生和我陪他去了北安普顿。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ; [ænd; ənd][ai] [sɔː]
There was a crowded public meeting , I believe in the Circus ; and I saw
那里 曾是 一个 挤 民众 会议 , 我 相信 在 这 马戏团 ; 和 我 锯
['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ,
Mr . Bradlaugh ,
先生 . 布拉德劳 ,

我记得当时在马戏团附近举行了一场人山人海的公众集会；我看到了布拉德劳先生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .
for the first time , in the presence of his future constituents .
为了 这 第一的 时间 , 在 这 在场 的 他的 未来 成分 .

这是他第一次在未来选民面前发表讲话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
They were simply intoxicated with excitement .
他们 是 简单地 酣 和 激动 .

他们当时完全被兴奋冲昏了头脑。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] " ['bræˌdlɔː] " [ænd; ənd] " ['tʃɑːrli] " [wɜː(r); wə(r)] ['defnɪŋ] .
The shouts of " Bradlaugh " and " Charley " were deafening .
这 喊叫 的 " 布拉德劳 " 和 " 查理 " 是 震耳欲聋 .

“布拉德劳”和“查理”的喊声震耳欲聋。

[hæts][ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Hats and handkerchiefs were waved in the air .
帽子 和 手帕 是 挥手 在 这 空气 .

人们挥舞着帽子和手帕。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [rəʊz] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪts]['hɪərəʊ][ə; eɪ]['splendɪd] ['welkəm] .
The multitude rose to its feet and gave its hero a splendid welcome .
这 民众 玫瑰 到 它是 脚 和 给予 它是 英雄 一个 灿烂 欢迎 .

众人起立，给予英雄热烈的欢迎。

[ðen] [wiː; wi]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] ,
Then we settled down to speech - making ,
然后 我们 定居 向下 到 演讲 - 制作 ,

然后我们开始轮流发言，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [teɪm] [ænd; ənd] [flæt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɜːst] ['glɔːriəs]
but all that followed was somewhat tame and flat after that first glorious
但 全部 那 随后 曾是 有些 驯服 和 平坦的 后 那 第一的 辉煌
['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [dɪ'vəʊʃn] .
outburst of popular devotion .
爆发 的 受欢迎的 虔诚 .

但在那第一次辉煌的民众狂热爆发之后，接下来的一切都显得有些平淡乏味。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [keɪm] ['kwɪkli] .
The next election came quickly .
这 下一个 选举 来了 迅速地 .

下一次选举很快就来了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɔːri][mə'dʒɒrəti][fɔː(r); fə(r)]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli] ,
It resulted in the return of a Tory majority for Benjamin Disraeli ,
它 结果 在 这 返回 的 一个 保守党 多数 为了 本杰明 迪斯雷利 ,

这导致本杰明·迪斯雷利领导的保守党重新赢得多数席位。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['glædstəun] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sʌlk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
and Mr . Gladstone went off to sulk in his tent .
和 先生 . 格拉德斯通 去 离开 到 闷闷不乐 在 他的 帐篷 .

于是格莱斯顿先生回到帐篷里生闷气。

[tuː] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['rædɪk(ə)l] [nɔθ'hæmptən] .
Two Tories were returned for Radical Northampton .
二 保守党 是 返回 为了 激进的 北安普顿 .

两名保守党议员在激进的北安普顿选区当选。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [let] [ðem; ðəm][ɪn] .
Mr . Bradlaugh let them in .
先生 . 布拉德劳 让 他们 在 .

布拉德劳先生放他们进来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [siːts] .
He was determined to have one of the Northampton seats .
他 曾是 决定 到 有 一 的 这 北安普顿 座位 .

他决心要拿下北安普顿的一个席位。

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
To get it he had to make himself inevitable .
到 得到 它 他 有 到 制作 他自己 不可避免的 .

为了得到它，他必须让自己变得不可或缺。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪf] [nɔθ'hæmptən] ['wɒntɪd] [tuː] ['lɪbərəl] ['membəz] ,
He had to prove that if Northampton wanted two Liberal members ,
他 有 到 证明 那 如果 北安普顿 通缉 二 自由派 成员 ,

他必须证明，如果北安普顿想要两名自由党议员，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] .
one of them must be Charles Bradlaugh .
一 的 他们 必须 是 查尔斯 布拉德劳 .

其中一人一定是查尔斯·布拉德劳。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sək'siːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi]
It took him thirteen years to demonstrate this , but he succeeded , as he
它 采取 他 十三 年 到 证明 这 , 但 他 成功了 , 作为 他
[sək'siːdɪd] [ɪn][məʊst] [θɪŋz] .
succeeded in most things .
成功了 在 最多 事物 .

他花了十三年时间才证明这一点，但他成功了，就像他在大多数事情上都成功一样。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn] - , [hiː; hi][ræn][æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɪbərəl] ['kændɪdət] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ˌlæbu'ʃɛr] ,
At last , in 1880 , he ran as official Liberal candidate with Mr . Labouchere ,
在 最后的 , 在 - , 他 跑 作为 官方的 自由派 候选人 和 先生 . 拉布谢尔 ,
[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
and both were returned .
和 两个都 是 返回 .

最终，在 1880 年，他与拉布谢尔先生一起作为自由党正式候选人参选，两人都成功当选。

[ai] [ə'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['sekənd] (-) [ɪ'lekʃ(ə)n] .
I assisted Mr . Bradlaugh during his second (1874) election .
我 协助 先生 . 布拉德劳 期间 他的 第二 (-) 选举 .

我在布拉德劳先生第二次（1874 年）选举期间给予了他帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ai][fɜːst] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bezənt] .
It was then that I first saw Mrs . Besant .
它 曾是 然后 那 我 第一的 锯 太太 . 贝赞特 .

正是在那时，我第一次见到了贝赞特夫人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
She had not yet taken to the platform , but she was writing for the
她 有 不是 然而 已采取 到 这 平台 , 但 她 曾是 写作 为了 这
['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːmə(r)] ,
National Reformer ,
国家的 改革者 ,

她当时还没有登上讲台，但她已经开始为《国家改革者报》撰稿了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pen][wɒz; wəz] ['æktɪv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒntest] .
and her pen was active during the contest .
和 她 笔 曾是 积极的 期间 这 竞赛 .

比赛期间，她的笔一直都在动。

['mɪstə(r)] . [wɒts] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] .
Mr . Watts was also there .
先生 . 瓦特 曾是 还 那里 .

沃茨先生当时也在场。

[ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)][ai][rɪ'membə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [ɑːdʒɚ] ,
Another figure I remember was Mr . George Odger ,
其他 数字 我 记住 曾是 先生 . 乔治 奥杰 ,

我记得的另一个人物是乔治·奥杰先生。

[huː] ['leɪbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [treɪd] ['juːniənɪst] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] [ɪn]['mɪstə(r)] . [brædlɔz]
who labored among the Trade Unionists of Northampton in Mr . Bradlaugh's
WHO 辛勤劳作 之中 这 贸易 工会成员 的 北安普顿 在 先生 . 布拉德劳的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

他曾为布拉德劳先生的利益在北安普顿的工会成员中奔走。

[dʒɔːdʒ] [ɑːdʒɚ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - [klɑːs] ['liːdəz] [ai]
George Odger was one of the ablest of all the working - class leaders I
乔治 奥杰 曾是 一 的 这 最有能力 的 全部 这 在职的 - 班级 领导人 我
[hæv; həv]['evə(r)][met] .
have ever met .
有 曾经 遇见 .

乔治·奥杰是我见过的所有工人阶级领袖中最有能力的人之一。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['kaʊnti] , ['devənʃə] , ['biːɪŋ] [bɔːn] [æt; ət] [hɔrəbrɪdʒ] ,
He came from my own county , Devonshire , being born at Horrabridge ,
他 来了 从 我的 自己的 县 , 德文郡 , 存在 出生 在 霍拉布里奇 ,

他来自我的家乡德文郡，出生在霍拉布里奇。

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] ['plɪməθ] [ænd; ənd]['tævɪˌstɑːk] .
on the road between Plymouth and Tavistock .
在 这 路 之间 普利茅斯 和 塔维斯托克 .

在普利茅斯和塔维斯托克之间的路上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrts] [kɔː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] ['eɪb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi]
He was honest to the heart's core , as well as very able , but he
他 曾是 诚实的 到 这 心脏的 核 , 作为 出色地 作为 非常 有能力的 , 但 他
[wɒz; wəz][ɪn'kjʊərəbli] ['ɪndələnt] .
was incurably indolent .
曾是 无可救药 懒惰的 .

他为人诚实正直，能力也很强，但他有无可救药的懒惰。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .
You never could be sure of him at a public meeting .
你 绝不 可以 是 当然 的 他 在 一个 民众 会议 .

在公开场合，你永远无法确定他会怎么做。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ʌp] [bɪ'fɔːhænd] ,
He had to be looked up beforehand ,
他 有 到 是 看起来 向上 预先 ,

他需要事先查清楚。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [fə'get] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [mɔː(r)] [ə'griːəbli] .
or he might forget the engagement and spend his time more agreeably .
或者 他 可能 忘记 这 订婚 和 花费 他的 时间 更多的 欣然 .

或者他可能会忘记约会，把时间花在更愉快的事情上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
He was passionately fond of the theatre ,
他 曾是 热情地 喜爱 的 这 剧院 ,

他非常热爱戏剧。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔːk] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒn] ['feɪməs] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['æktəz] [ænd; ənd]
and could talk by the hour on famous performances of old actors and
和 可以 讲话 经过 这 小时 在 著名的 表演 的 老的 演员 和
['æktrɪsɪz] .
actresses .
女演员 .

可以滔滔不绝地谈论老演员们的著名表演，一讲就是几个小时。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [æt; ət] [nɔθ'hæmptən] [ai][hæd; həd] [lɒŋ] [tʃæts] [wɪð] [hɪm] .
During the daytime at Northampton I had long chats with him .
期间 这 白天 在 北安普顿 我 有 长的 聊天 和 他 .

在北安普顿的白天，我和他进行了长时间的交谈。

[hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [faɪn] [həʊ'telz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]
He objected to fine hotels , and he objected to
他 反对 到 美好的 酒店 , 和 他 反对 到
['wɔːkɪŋ] ;
walking ;
步行 ;

他不喜欢住高级酒店，也不喜欢走路；

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['rʊərəl]['pʌblɪk] - [haʊs] ,
so I had to sit with him in the garden of a semi - rural public - house ,
所以 我 有 到 坐 和 他 在 这 花园 的 一个 半 - 乡村的 民众 - 房子 ,

所以我只好陪他坐在一家半乡村酒吧的花园里。

[weə(r)] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['lɪkə(r)] .
where our conversation was altogether out of proportion to our liquor .
在哪里 我们的 对话 曾是 共 出去 的 部分 到 我们的 酒 .

我们的谈话内容与我们所喝的酒量完全不成比例。

[ɑːdʒɚ] [laɪkt] [bɪə(r)] ; [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ; [ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz]
Odger liked beer ; not much of it , but just enough ; it suited his
奥杰 喜欢 啤酒 ; 不是 很多 的 它 , 但 只是 足够的 ; 它 适合 他的
['pælət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɜːs] ;
palate and his purse ;
味蕾 和 他的 钱包 ;

奥杰喜欢啤酒；他喝得不多，但刚刚好；这既符合他的口味，也符合他的钱包；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][dræŋk][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði]['lændlɔːd][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌjuː 'es]
and as I drank next to nothing , the landlord must have thought us
和 作为 我 喝 下一个 到 没有什么 , 这 房东 必须 有 想法 我们
[ʌn'prɒfɪtəbl] ['kʌstəməz] .
unprofitable customers .
无利可图 顾客 .

由于我几乎没喝什么酒，房东一定认为我们是无法盈利的顾客。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hæd; həd][rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] [dʒɔːdʒ] [həʊ'tel] .
Mr . Bradlaugh had rooms at the George Hotel .
先生 . 布拉德劳 有 房间 在 这 乔治 酒店 .

布拉德劳先生在乔治酒店有房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['tɔːri] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bezənt] ,
It was the Tory house , but he preferred it , and Mrs . Besant ,
它 曾是 这 保守党 房子 , 但 他 首选 它 , 和 太太 . 贝赞特 ,
['mɪstə(r)] . [wɒts] ,
Mr . Watts ,
先生 . 瓦特 ,

那是托利党人的房子，但他更喜欢那里，还有贝桑特夫人、沃茨先生……

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [fed] [ænd; ənd] [slept] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
and the rest of us , fed and slept there during the election .
和 这 休息 的 我们 , 美联储 和 睡着了 那里 期间 这 选举 .

而我们其他人，则在选举期间在那里吃住。

[ðɪs] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['sɪli] [tɔːk] [ə'mʌŋ] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['enəmɪz] . .
This gave rise to a good deal of silly talk among Mr . Bradlaugh's enemies . .
这 给予 上升 到 一个 好的 交易 的 愚蠢的 讲话 之中 先生 . 布拉德劳的 敌人 . .

这引起了布拉德劳先生的敌人的不少无稽之谈。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [hɔːl] ['miːtɪŋ] ,
One evening we were returning from a Town Hall meeting ,
一 晚上 我们 是 返回 从 一个 镇 大厅 会议 ,

一天晚上，我们刚从市政厅会议回来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːris] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] " [dʒɔːdʒ] .
and the Tories had been holding a small meeting at the " George .
和 这 保守党 有 到过 保持 一个 小的 会议 在 这 " 乔治 .

保守党人当时正在"乔治"举行一次小型会议。

" [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] , [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['tɔːris]
" As we reached the foot of the stairs , we encountered a knot of Tories
" 作为 我们 达到 这 脚 的 这 楼梯 , 我们 遭遇 一个 结 的 保守党
.
.
.

"当我们走到楼梯脚下时，我们遇到了一群保守党人。"

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['mɪˌriːˌwɛðər] , [ðə; ði]['tɔːri] ['kændɪdət] .
One of them was Mr . Merewether , the Tory candidate .
一 的 他们 曾是 先生 . 梅雷韦瑟 , 这 保守党 候选人 .

其中一人是保守党候选人梅雷韦瑟先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] .
He was nearly of the same height as Mr . Bradlaugh , and well built .
他 曾是 几乎 的 这 相同的 高度 作为 先生 . 布拉德劳 , 和 出色地 建造 .

他的身高几乎和布拉德劳先生一样，而且身材健壮。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ik'skleim] , " [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
His friends were holding him back , but he broke from them , exclaiming , " Hang it !
他的 朋友们 是 保持 他 后退 , 但 他 打破 从 他们 , 惊呼 , " 悬挂 它 !

他的朋友们拉住了他，但他挣脱了他们的束缚，大喊道：“去死吧！”

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
I will have a look at him .
我 将要 有 一个 看 在 他 .

我会去看一下他。

" [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ə'sendɪŋ] .
" He stood at the very foot of the staircase and looked hard at Mr . Bradlaugh ascending .
" 他 站立 在 这 非常 脚 的 这 楼梯 和 看起来 难的 在 先生 . 布拉德劳 上升 .

他站在楼梯脚下，目不转睛地看着布拉德劳先生拾级而上。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [gʊd] - ['tempəd] ['ɪnsələns] .
His expression was one of good - tempered insolence .
他的 表达 曾是 一 的 好的 - 淬火 傲慢 .

他脸上带着一种和蔼可亲的傲慢表情。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , ['ʃaʊtɪŋ] ,
After a long look at Mr . Bradlaugh , he returned to his friends , shouting ,
后 一个 长的 看 在 先生 . 布拉德劳 , 他 返回 到 他的 朋友们 , 喊叫 ,

他仔细打量了布拉德劳先生一番后，回到朋友们身边，大声喊道：

" [wel] , [aɪm] [dæmd] [ɪf] [hiːz] [æz; əz][bæd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ai] [θɔːt] .
" Well , I'm damned if he's as bad - looking as I thought .
" 出色地 , 我是 该死的 如果 他是 作为 坏的 - 寻找 作为 我 想法 .

“哎呀，我真没想到他长得还像我想象的那么丑。”

" [ai] [left] [nɔθ'hæmptən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] ,
" I left Northampton before the close of the poll ,
" 我 左边 北安普顿 前 这 关闭 的 这 轮询 ,

“我在投票结束前离开了北安普顿。”

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] ,
Mr . Bradlaugh was leaving the same night for America ,
先生 . 布拉德劳 曾是 离开 这 相同的 夜晚 为了 美国 ,

布拉德劳先生当晚就要启程前往美国。

['hævɪŋ] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] .
having barely time to catch the boat at Liverpool .
拥有 仅仅 时间 到 抓住 这 船 在 利物浦 .

几乎没有时间赶上从利物浦出发的船。

[ai] [draʊv] [raʊnd] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊlɪŋ] ['steɪʃnz] .
I drove round with him before leaving , on a visit to some of the polling stations .
我 驾驶 圆形的 和 他 前 离开 ， 在 一个 访问 到 一些 的 这 轮询 车站 .

离开前，我陪他开车四处转了转，参观了一些投票站。

[hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ,
He had paid me a modest sum for my services ,
他 有 有薪酬的 我 一个 谦虚的 和 为了 我的 服务 ,

他付给我一笔数额不大的报酬作为服务费。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
but he found he had hardly enough to take him across the Atlantic ,
但 他 成立 他 有 几乎 足够的 到 拿 他 穿过 这 大西洋 ,

但他发现自己几乎没有足够的钱横渡大西洋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lend] [hɪm] [wɒt] ['mʌni] [ai] [hæd; həd] .
and he asked me to lend him what money I had .
和 他 问 我 到 借 他 什么 钱 我 有 .

他问我能不能把我身上所有的钱借给他。

[ai] [fiʃ] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [naɪn] [paʊndz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['pɒkɪt] — [ai] [fə'get] [wɪtʃ] — [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
I fished seven or nine pounds out of my pocket — I forget which — and handed it to him .
我 钓鱼 七 或者 九 磅 出去 的 我的 口袋 — 我 忘记 哪个 — 和 递交 它 到 他 .

我从口袋里掏出七磅或九磅重的东西——我忘了是几磅——递给了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [peɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['sʌbsɪkwəntli] ;
It was paid back to me by his order a few weeks subsequently ;
它 曾是 有薪酬的 后退 到 我 经过 他的 命令 一个 很少 周 随后 ;

几周后，他下令将钱还给了我；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪbələs] ['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['enəmɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [welθ] .
and the incident would not be worth mentioning if it did not throw a light on the libellous nonsense of Mr . Bradlaugh's enemies that he was rolling in wealth .
和 这 事件 会 不是 是 值得 提及 如果 它 做过 不是 扔 一个 光 在 这 诽谤 废话 的 先生 . 布拉德劳的 敌人 那 他 曾是 滚动 在 财富 .

如果这件事没有揭露布拉德劳先生的敌人散布的诽谤性谎言——说他富可敌国——那么这件事就不值得一提了。

[waɪl] [æt; ət] [nɔθ'hæmptən] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [ænd; ənd] [ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
While at Northampton with Mr . Bradlaugh , and on other occasions ,
尽管 在 北安普顿 和 先生 . 布拉德劳 , 和 在 其他 场合 ,

在北安普顿与布拉德劳先生在一起期间，以及其他一些场合，

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .
I saw something of his personal tastes and habits .
我 锯 某物 的 他的 个人的 口味 和 习惯 .

我看到了他的一些个人喜好和习惯。

[hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [æn; ən] [əb'stiːmiəs] [mæn] .
He struck me as an abstemious man .
他 击 我 作为 一个 节制的 男人 .

他给我的印象是一位生活节制的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['iːtə(r)] ,
He was far from a great eater ,
他 曾是 远的 从 一个 伟大的 食客 ，

他食量并不大。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [hɪm] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [æt; ət]['dɪnə(r)][bʌt; bət]['klærət] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]
and I never noticed him drink anything at dinner but claret , which is not
和 我 绝不 注意到 他 喝 任何事物 在 晚餐 但 红酒 ， 哪个 是 不是
[æn; ən][ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['bevərɪdʒ] .
an intoxicating beverage .
一个 醉人 饮料 .

我从未注意到他在晚餐时喝过除红酒以外的任何饮料，红酒并不是一种会让人醉酒的饮料。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
On the whole , I should say ,
在 这 所有的 ， 我 应该 说 ，

总的来说，我应该说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][breɪn][ðæn; ðən] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] .
it is less injurious to the stomach and brain than tea or coffee .
它 是 较少的 有害的 到 这 胃 和 脑 比 茶 或者 咖啡 .

与茶或咖啡相比，它对胃和大脑的损害较小。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
He was rather fond of a cup of tea seventeen years ago ,
他 曾是 相当 喜爱 的 一个 杯子 的 茶 十七 年 前 ，

十七年前，他很喜欢喝茶。

[ænd; ənd] ['lætəli] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] .
and latterly his fondness for it developed into something like a passion .
和 后来 他的 喜爱 为了 它 发达 进入 某物 喜欢 一个 热情 .

后来，他对它的喜爱发展成了一种近乎狂热的感情。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ai] [faʊnd] [hɪm][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [wʊd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [kʌp][ɒv; əv] ['prɪti]
More than once I found him at St . John's Wood drinking a big cup of pretty
更多的 比 一次 我 成立 他 在 英石 . 约翰的 木头 喝 一个 大的 杯子 的 漂亮的
[strɒŋ] [tiː] ,
strong tea ,
强的 茶 ，

我曾不止一次在圣约翰伍德看到他喝着一大杯很浓的茶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [si'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['dʒɔɪnɪŋ][hɪm][ɪn] [ðæt] ['rekləs]
and was seduced by his genial invitation into joining him in that reckless
和 曾是 被诱惑 经过 他的 和蔼可亲 邀请 进入 加入 他 在 那 鲁莽
[ɪn'dʌldʒəns] .
indulgence .
放纵 .

她被他热情友好的邀请所诱惑，加入了他那肆无忌惮的放纵之中。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sməʊk] [tuː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
He used to smoke too in the old days ,
他 用过的 到 抽烟 也 在 这 老的 天 ，

他以前也抽烟。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
but he afterwards gave up the practice for several years .
但 他 然后 给予 向上 这 实践 为了 一些 年 .

但之后他放弃了这种职业好几年。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ˌaɪ 'tiː] .
About seven years ago , however , he resumed it .
关于 七 年 前 ， 然而 ， 他 恢复 它 .

然而，大约七年前，他又重新开始做这件事。

[ai][duː; də][nɒt] [θiŋk] [hiː; hi]['evə(r)] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪp] .
I do not think he ever attained to the dignity of a pipe .
我 做 不是 思考 他 曾经 已达到 到 这 尊严 的 一个 管道 .

我认为他从未达到烟斗那样的尊严。

[hiː; hi] [sməʊkt] [sɪg'ɑːz] .
He smoked cigars .
他 熏制 雪茄 .

他抽雪茄。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ai] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
Some time in April , 1889 , I spent an hour with him at the House of Commons .
一些 时间 在 四月 , - , 我 花费 一个 小时 和 他 在 这 房子 的 公共领域 .

1889 年 4 月的某个时候，我在下议院和他待了一个小时。

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði] ['spiːkərz] [liːv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sməʊk] - [ruːm] ,
He got the Speaker's leave to take me into the lower smoke - room ,
他 得到 这 演讲者的 离开 到 拿 我 进入 这 降低 抽烟 - 房间 ,

他征得议长的同意，带我去了楼下的吸烟室。

[ænd; ənd][wiː; wi] " [dɪ'skʌst] " [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['klærət] [waɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['friː'θɔːt] ['bɪznəs] .
and we " discussed " a cigar and some claret while discussing some Freethought business .
和 我们 " 讨论 " 一个 雪茄 和 一些 红酒 尽管 讨论 一些 自由思想 商业 .

我们一边“讨论”着雪茄和红酒，一边讨论着自由思想的相关事宜。

[ðə; ði]['klærət][hiː; hi] [siːmd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pʌft] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
The claret he seemed indifferent to , but he puffed the cigar with an air of enjoyment .
这 红酒 他 似乎 冷漠 到 , 但 他 膨胀的 这 雪茄 和 一个 空气 的 享受 .

他对红酒似乎漠不关心，但却兴致勃勃地抽着雪茄。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nɔθ'hæmptən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪmz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] ['deɪli] [wɔːk] .
During the Northampton election times I used to take a good stiff daily walk .
期间 这 北安普顿 选举 时代 我 用过的 到 拿 一个 好的 僵硬的 日常的 走 .

在北安普顿选举期间，我每天都会进行一次酣畅淋漓的散步。

[ɔːl] [θruː] [maɪ] [juːθ] [ai][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
All through my youth I had plenty of exercise in the open air ,
全部 通过 我的 青年 我 有 很多 的 锻炼 在 这 打开 空气 ,

在我的整个青少年时期，我都经常在户外进行锻炼。

[ænd; ənd][ai] [stɪl] [grəʊ] ['despərətli] ['fʌsti] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [brɪsk] [træmp] [æt; ət] [liːst] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
and I still grow desperately fusty without a brisk tramp at least once in the twenty - four hours .
和 我 仍然 生长 绝望地 发霉的 没有 一个 轻快 流浪汉 在 至少 一次 在 这 二十 - 四 小时 .

如果一天24小时内至少不能进行一次轻快的徒步旅行，我仍然会感到非常烦躁。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [ə; eɪ] [draɪv] ,
Mr . Bradlaugh generally took a drive ,
先生 . 布拉德劳 一般来说 采取 一个 驾驶 ,

布拉德劳先生通常会开车出行，

[ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['juːθfl] [ɔː'dæsəti] [ðæt][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːk]
and I remember telling him with youthful audacity that he ought to walk
和 我 记住 讲述 他 和 青春 大胆 那 他 应该 到 走
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɛlθs] [seɪk] .
for his health's sake .
为了 他的 健康的 清酒 .

我还记得我年轻气盛地告诉他，为了健康，他应该多走路。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
Of course it was difficult for him to walk in the streets .
的 课程 它 曾是 难的 为了 他 到 走 在 这 街道 .

当然，他走在街上很困难。

[hɪz; ɪz]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [bʌlk] [meɪd] [hɪm] [tuː] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔb] [wɒz; wəz] ['veri]
His stature and bulk made him too noticeable , and mobbing was very
他的 身材 和 大部分 制成 他 也 显 , 和 群体攻击 曾是 非常
[ʌn'plez(ə)nt] .
unpleasant .
令人不快的 .

他的身材和体型使他太引人注目，被人群围攻非常令人不快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [ɒn]
But he might have driven out of town and trudged a mile or two on
但 他 可能 有 驱动 出去 的 镇 和 艰难跋涉 一个 英里 或者 二 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] .
the country roads .
这 国家 道路 .

但他可能开车出了城，然后在乡间小路上跋涉了一两英里。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] [helpt] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz][laɪf] .
My opinion is that his neglect of physical exercise helped to shorten his life .
我的 观点 是 那 他的 忽视 的 身体的 锻炼 帮助 到 缩短 他的 生活 .

我认为他缺乏体育锻炼是导致他寿命缩短的原因之一。

[ə'keɪʒən(ə)l] [baʊts] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wel] [ɪn][ðeə(r)] [wei] , [bʌt; bət] ['deɪli] ['eksəsaɪz] [ɪz]
Occasional bouts of fishing were very well in their way , but daily exercise is
偶然 回合 的 钓鱼 是 非常 出色地 在 他们的 方式 , 但 日常的 锻炼 是
[ðə; ði] ['nesəsəri] [θɪŋ] .
the necessary thing .
这 必要的 事物 .

偶尔的钓鱼活动对他们来说非常有益，但每天锻炼才是必要的。

[ai][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['leɪbə(r)] , ['fɪzɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ment(ə)l] ,
I do not forget the tremendous labor , physical as well as mental ,
我 做 不是 忘记 这 巨大的 劳动 , 身体的 作为 出色地 作为 精神的 ,

我不会忘记那段日子里付出的巨大劳动，包括体力劳动和脑力劳动。

[ɒv; əv] ['lektʃərɪŋ] [ɒn] ['bɜːnɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['ɔːdɪənsɪz] .
of lecturing on burning questions to large audiences .
的 讲课 在 燃烧 问题 到 大的 观众 .

向大批听众讲解热门问题。

[ɔːl] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [gəʊz] [ɒn][ɪn][hɒt] , ['kraʊdɪd] [rʊmz; ruːmz] , [fʊl] [ɒv; əv] ['vɪʃieɪtɪd] [eə(r)] ;
All that , however , goes on in hot , crowded rooms , full of vitiated air ;
全部 那 , 然而 , 去 在 在 热的 , 挤 房间 , 满的 的 受损 空气 ;

然而，所有这一切都发生在闷热拥挤、空气污浊的房间里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nəʊ]['prɒpə(r)]['eksəsaɪz][tuː; tə][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [lɔɪnz] [ɔː(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]
and it gives no proper exercise to the legs and loins or the lower
和 它 给予 不 恰当的 锻炼 到 这 腿 和 腰肉 或者 这 降低
['vaɪt(ə)l] ['ɔːrgənz] .
vital organs .
必不可少的 器官 .

而且它不能对腿部、腰部或下部重要器官进行适当的锻炼。

['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ri'mɔnstrəns] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm]
After one of my remonstrances Mr . Bradlaugh invited me to play a game
后 一 的 我的 抗议 先生 . 布拉德劳 受邀 我 到 玩 一个 游戏
[ɒv; əv] ['bɪliədz] .
of billiards .
的 台球 .

在我一次劝阻之后，布拉德劳先生邀请我去打台球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] [ai]['evə(r)] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] .
It was the only time I ever played with him .
它 曾是 这 仅有的 时间 我 曾经 玩 和 他 .

那是我唯一一次和他一起玩。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [wɪð] [ðə; ði][kjuː][wɒz; wəz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd]['splendɪd] ; [ðə; ði][bɔːlz] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt]
His style with the cue was spacious and splendid ; The balls went flying about
他的 风格 和 这 提示 曾是 宽敞 和 灿烂 ; 这 球 去 飞行 关于
[ðə; ði] [bɔːd] ,
the board ,
这 木板 ,

他挥杆的风格宽广而华丽；球在棋盘上四处飞舞。

[ænd; ənd][ai][tʃɑːf, tʃæf][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [fluːks] .
and I chaffed him on his flukes .
和 我 擦伤 他 在 他的 吸虫 .

我狠狠地嘲弄了他一番。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪliəd] - ['pleɪə(r)] .
He had not the temperament of a billiard - player .
他 有 不是 这 气质 的 一个 台球 - 玩家 .

他没有打台球的性情。

[stɪl] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ][feə(r)] [geɪm] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] ;
Still , I have heard that he played a fair game at St . Stephen's ;
仍然 , 我 有 听到 那 他 玩 一个 公平的 游戏 在 英石 . 斯蒂芬的 ;

不过，我听说他在圣斯蒂芬学院打了一场公平的比赛；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] - [hænd] ['testɪməni] .
but I can hardly believe it without first - hand testimony .
但 我 能 几乎 相信 它 没有 第一的 - 手 见证 .

但是，如果没有亲眼所见，我很难相信。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃes] - ['pleɪə(r)] .
I am willing to believe , however , that he was a good chess - player .
我 是 愿意的 到 相信 , 然而 , 那 他 曾是 一个 好的 棋 - 玩家 .

但我愿意相信他是一位优秀的棋手。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [tʃes] [ɪz][ə; eɪ] [vaɪl] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Certainly he had a head for it But chess is a vile game for a
当然 他 有 一个 头 为了 它 但 棋 是 一个 卑鄙的 游戏 为了 一个
[breɪn] - ['wɜːkə(r)] ,
brain - worker ,
脑 - 工人 ,

他当然有这方面的天赋，但对于一个脑力劳动者来说，下棋真是一种糟糕的游戏。

[huːz] [ˌrekri'eiʃnz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [streɪn] .
whose recreations should never involve a mental strain .
谁 娱乐 应该 绝不 涉及 一个 精神的 拉紧 .

他们的娱乐活动绝不应该造成精神压力。

[wen] [ai] [fɜːst] [njuː] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['tɑːtnəm] .
When I first knew Mr . Bradlaugh he was living at Tottenham .
什么时候 我 第一的 知道 先生 . 布拉德劳 他 曾是 活的 在 托特纳姆热刺 .

我第一次认识布拉德劳先生时，他住在托特纳姆。

[ai] ['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn]
I never visited him there , but I often called on him at his later lodgings in
我 绝不 到访 他 那里 , 但 我 经常 称为 在 他 在 他的 之后 住宿 在
['tɜːnə(r)] - [striːt] ,
Turner - street ,
车工 - 街道 ,

我从未去过他那里，但我经常去他后来在特纳街的住处拜访他。

[kə'mɜːʃ(ə)l] - [rəʊd] .
Commercial - road .
商业的 - 路 .

商业道路。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz] .
He occupied the ground floor , consisting of two rooms .
他 占领 这 地面 地面 , 由 的 二 房间 .

他占据了底层，那里有两个房间。

[ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] ['wɜːkʃɒp] .
The back was his bedroom , and the front his library and workshop .
这 后退 曾是 他的 卧室 , 和 这 正面 他的 图书馆 和 车间 .

后面是他的卧室，前面是他的书房兼工作室。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kɔːl] [ə; eɪ] [wʌn] - [hɔːs] [ə'feə(r)] .
It was what the Americans call a one - horse affair .
它 曾是 什么 这 美国人 称呼 一个 一 - 马 事务 .

这就是美国人所说的"孤军奋战"。

[ʃelvz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [bʊks] .
Shelves all round the room were filled with books .
货架 全部 圆形的 这 房间 是 已填 和 图书 .

房间四周的书架上都摆满了书。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [desk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
Mr . Bradlaugh sat at a desk with his back to the fireplace .
先生 . 布拉德劳 卫星 在 一个 桌子 和 他的 后退 到 这 壁炉 .

布拉德劳先生背对着壁炉坐在桌子旁。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['feɪsɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [dɔː(r)]
On his right was the door communicating with his bedroom facing him the door
在 他的 正确的 曾是 这 门 沟通 和 他的 卧室 面向 他 这 门
['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
opening on the passage ,
开幕 在 这 通道 ,

他右边是通往卧室的门，正对面是通往走廊的门。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] (? [left]) [ðə; ði] [striːt] ['wɪndəʊ] .
and on his right (? left) the street window .
和 在 他的 正确的 (? 左边) 这 街道 窗户 .

他的右边（？左边）是街边的窗户。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪt'self] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [fiːt] [skweə(r)]
The room itself could hardly have been more than twelve or thirteen feet square
这 房间 本身 可以 几乎 有 到过 更多的 比 十二 或者 十三 脚 正方形
.
:
.

房间本身可能只有十二到十三平方英尺。

[ai] [wʌns] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
I once told him he was too near the fireplace ,
我 一次 讲述 他 他 曾是 也 靠近 这 壁炉 ,

我曾经告诉他，他离壁炉太近了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pəʊkə(r)] ['hændi] .
and he said it was sometimes good to have the poker handy .
和 他 说 它 曾是 有时 好的 到 有 这 扑克 便利 .

他说，有时候手边备着扑克牌是件好事。

[æt; ət] [ðæt] [ai] [stɛərd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .
At that I stared , and he told me the following story .
在 那 我 凝视 , 和 他 讲述 我 这 下列的 故事 .

我愣住了，然后他给我讲了下面的故事。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
One day a gentleman called on him and was invited to take a chair .
一 天 一个 绅士 称为 在 他 和 曾是 受邀 到 拿 一个 椅子 .

有一天，一位先生来拜访他，并被邀请坐下。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [əd'vaɪs] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ['mætə(r)] .
He sat down facing Mr . Bradlaugh , and explained that he wanted advice on a very particular matter .
他 卫星 向下 面向 先生 . 布拉德劳 , 和 解释 那 他 通缉 建议 在 一个 非常 特别的 事情 .

他坐在布拉德劳先生对面，解释说他想就一个非常具体的问题寻求建议。

[gɒd] [ɔːl'maɪti] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmwʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
God Almighty had told him to kill someone , and he had a difficulty in selecting a victim .
上帝 全能者 有 讲述 他 到 杀 某人 , 和 他 有 一个 困难 在 选择 一个 受害者 .

全能的上帝让他杀一个人，但他很难选择受害者。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['pəʊkə(r)] .
Mr . Bradlaugh put his hand behind him and quietly grasped the poker .
先生 . 布拉德劳 放 他的 手 在后面 他 和 悄悄 抓住 这 扑克 .

布拉德劳先生将手背到身后，悄悄地握住了拨火棍。

[ðə; ði] [ɪn'spaɪəd] ['dʒentlmən] [pʊt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɒti] [wʌn] ,
The inspired gentleman put the problem as a knotty one ,
这 灵感 绅士 放 这 问题 作为 一个 棘手 一 ,

这位富有洞察力的先生将这个问题描述为一个棘手的问题。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klevə(r)] [aɪ'kɒnəklæst] .
and begged the assistance of the clever Iconoclast .
和 乞求 这 协助 的 这 聪明的 反传统者 .

于是他恳求那位聪明的偶像破坏者伸出援手。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , ['kiːpɪŋ] [kwaɪt] [kuːl] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Well , " said Mr . Bradlaugh , keeping quite cool , " what do you say to the
" 出色地 , " 说 先生 . 布拉德劳 , 保持 相当 凉爽的 , " 什么 做 你 说 到 这
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ? "
Archbishop of Canterbury ? "
大主教 的 坎特伯雷 ? "

"好吧,"布拉德劳先生保持着相当冷静的语气说道,"你对坎特伯雷大主教有什么话说?"

" [ðə; ði] ['veri] [mæn] !
" The very man !
" 这 非常 男人 !

正是这个人!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪn'spaɪəd] ['dʒentlmən] .
" exclaimed the inspired gentleman .
" 惊呼 这 灵感 绅士 .

"这位深受启发的先生惊呼道。"

[hiː; hi][gɒt]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [ə'dres] , [ænd; ənd] [sed] , "
He got Mr . Bradlaugh to give him the Archbishop's address , and said , "
他 得到 先生 . 布拉德劳 到 给 他 这 大主教的 地址 , 和 说 , "
[gʊd] - [deɪ] ,
Good - day ,
好的 - 天 ,

他让布拉德劳先生把大主教的地址给了他,然后说:"你好,

" [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [θæŋks] .
" with a profusion of thanks .
" 和 一个 丰富 的 谢谢 .

"并表达了由衷的感谢。"

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [bʌt; bət] [nʌn]
Mr . Bradlaugh went to the door to look for a policeman , but none
先生 . 布拉德劳 去 到 这 门 到 看 为了 一个 警察 , 但 没有任何
[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
was visible ,
曾是 可见的 ,

布拉德劳先生走到门口想看看有没有警察,但没看到警察。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'spaɪəd] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and the inspired gentleman was soon out of sight .
和 这 灵感 绅士 曾是 很快 出去 的 视线 .

那位才华横溢的绅士很快就消失在了人们的视线中。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , " [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['pəʊkə(r)]['hændi] .
" So you see , " said Mr . Bradlaugh , " It's good to have the poker handy .
" 所以 你 看 , " 说 先生 . 布拉德劳 , " 它是 好的 到 有 这 扑克 便利 .

"所以你看,"布拉德劳先生说,"手边有扑克牌还是很有用的。"

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'gen] ,
I never saw or heard of the man again ,
我 绝不 锯 或者 听到 的 这 男人 再次 ,

我再也没有见过或听说过这个人。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [get] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .
and I knew he couldn't get near the Archbishop .
和 我 知道 他 不能 得到 靠近 这 大主教 .

我知道他不可能接近大主教。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['flʌŋki] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
There are too many flunkeys in the way .
那里 是 也 许多 喽啰 在 这 方式 .

太多喽啰碍事了。

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [deɪz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Those were my struggling days , and Mr . Bradlaugh was very kind to me .
" 那些 是 我的 挣扎 天 , 和 先生 . 布拉德劳 曾是 非常 种类 到 我 .

“那是我人生中最艰难的时期，布拉德劳先生对我非常友善。”

[ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [wen] [ai][təʊld][hɪm][ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['friː'θɔːt] ['plætfɔːm] .
I remember the Sunday evening when I told him I thought of taking to the Freethought platform .
我 记住 这 星期日 晚上 什么时候 我 讲述 他 我 想法 的 采取 到 这 自由思想 平台 .

我记得那个星期天的晚上，我告诉他我考虑加入自由思想平台。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] ['θɔːni] [pɑːθ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [tred] ,
He pointed out the hard and thorny path I should have to tread ,
他 尖 出去 这 难的 和 带刺的 小路 我 应该 有 到 踏 ,

他指出了我必须走的那条艰难崎岖的道路。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ðə; ði] [ə'tempt] ,
but when he saw I was resolved on the attempt ,
但 什么时候 他 锯 我 曾是 已解决 在 这 试图 ,

但当他看到我决心要尝试时，

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
he put his hand on my shoulder and said ,
他 放 他的 手 在 我的 肩膀 和 说 ,

他把手放在我的肩膀上说：

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ai] [wʊd] ['suːnə(r)] ['welkəm] .
" There is no young man in the movement I would sooner welcome .
" 那里 是 不 年轻的 男人 在 这 移动 我 会 很快 欢迎 .

“在这个运动中，我最欢迎的年轻人就是他。”

" [ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ruːm] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ai][fɜːst] [sɔː] [dʒeɪmz] ['tɒmsən] .
" In the very same room , on another Sunday evening a little later , I first saw James Thomson .
" 在 这 非常 相同的 房间 , 在 其他 星期日 晚上 一个 小的 之后 , 我 第一的 锯 詹姆斯 汤姆逊 .

“就在同一个房间里，在另一个星期天的晚上，稍晚些时候，我第一次见到了詹姆斯·汤姆森。”

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [ɪn] [huːz] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz] ,
He came down to the Hall of Science with Mr . Bradlaugh , in whose employment he then was ,
他 来了 向下 到 这 大厅 的 科学 和 先生 . 布拉德劳 , 在 谁 就业 他 然后 曾是 ,

他当时在布拉德劳先生手下工作，和布拉德劳先生一起来到了科学馆。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ai][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːmə(r)] .
and I gave him the article I had brought for the National Reformer .
和 我 给予 他 这 文章 我 有 带来 为了 这 国家的 改革者 .

我把为《国家改革者报》带来的文章给了他。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] ['veri] ['kɔːdiəli] ,
He shook hands very cordially ,
他 摇晃 双手 非常 诚挚地 ,

他非常热情地握手。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['pəʊətri][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and I was delighted to meet one for whose poetry I had a profound admiration .
和 我 曾是 高兴极了 到 见面 一 为了 谁 诗 我 有 一个 深刻的 钦佩 .

我很高兴能见到一位我非常欣赏其诗歌的诗人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
It was also at the Hall of Science , about the same time ,
它 曾是 还 在 这 大厅 的 科学 , 关于 这 相同的 时间 ,

大约在同一时间，科学馆也举办了类似的活动。

[ðæt] [aɪ] [met] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['mɪstə(r)] . ['tɜːrbərˌvɪl] , ['brʌðə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['blækˌmɔː] , [ðə; ði] ['nɒvəlɪst] .
that I met the eccentric Mr . Turberville , brother to Mr . Blackmore , the novelist .
那 我 遇见 这 偏心 先生 . 特伯维尔 , 兄弟 到 先生 . 布莱克摩尔 , 这 小说家 .

我遇到了古怪的特伯维尔先生，他是小说家布莱克莫尔先生的兄弟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] [wɪð] [ə; eɪ] [biː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] .
He was a man of parts with a bee in his bonnet .
他 曾是 一个 男人 的 部分 和 一个 蜜蜂 在 他的 引擎盖 .

他是个才华横溢却又固执己见的人。

[hiː; hi] [kleɪmd] ['kɪnʃɪp] [wɪð] ['tɜːrbərˌvɪl] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
He claimed kinship with Turberville , a minor poet of the sixteenth century ,
他 声称 亲属关系 和 特伯维尔 , 一个 次要的 诗人 的 这 第十六 世纪 ,

他声称与十六世纪一位名不见经传的诗人图伯维尔有亲缘关系。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
and he loved to talk of poetry .
和 他 喜爱 到 讲话 的 诗 .

他很喜欢谈论诗歌。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wɒz; wəz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] .
His knowledge of Shakespeare was profound and minute .
他的 知识 的 莎士比亚 曾是 深刻的 和 分钟 .

他对莎士比亚的了解既深刻又细致。

[hiː; hi][əd'maɪəd]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [ˌperə'reiʃən] [ɪ'mensli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][bəʊld] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['friː'θɔːt] .
He admired Mr . Bradlaugh's perorations immensely , as well as his bold defence of Freethought .
他 钦佩 先生 . 布拉德劳的 结语 非常 , 作为 出色地 作为 他的 大胆的 防御 的 自由思想 .

他非常钦佩布拉德劳先生的结语，以及他对自由思想的勇敢捍卫。

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪn]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['feɪvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] ,
He made out a will in Mr . Bradlaugh's favor , but he subsequently made another will ,
他 制成 出去 一个 将要 在 先生 . 布拉德劳的 偏爱 , 但 他 随后 制成 其他 将要 ,

他立了一份遗嘱，将遗产留给了布拉德劳先生，但后来他又立了另一份遗嘱。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ni'sesi,teit, nə-][æn; ən]['ɪŋkwest] .
and died in circumstances that necessitated an inquest .
和 死亡 在 情况 那 必要 一个 死因调查 .

他的死因需要进行死因调查。

[baɪ] [ə'ɡriːmənt] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [əb'teɪnd] £2 , - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
By agreement , however , Mr . Bradlaugh obtained £2 , 500 from the estate ,
经过 协议 , 然而 , 先生 . 布拉德劳 获得 £2 , - 从 这 财产 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndfɔːl] [keɪm] ['ɒpətjuːnli] ,
and the windfall came opportunely ,
和 这 意外之财 来了 巧 ,

但根据协议，布拉德劳先生从遗产中获得了2500英镑，这笔意外之财来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['strʌɡlz] [ænd; ənd] [ˌliti'geiʃən] [hæd; həd] [ɪn'vɒlvd] [hɪm][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [det] .
for his struggles and litigations had involved him in considerable debt .
为了 他的 斗争 和 诉讼 有 涉及 他 在 大量 债务 .

因为他的奋斗和诉讼使他背负了巨额债务。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [ɒn] ['hevi] ['ɪntrəst] .
I know he often had to borrow money on heavy interest .
我 知道 他 经常 有 到 借 钱 在 重的 兴趣 .

我知道他经常需要借高利贷。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət]['tɜːnə(r)] - [striːt] ,
One day , at Turner - street ,
一 天 , 在 车工 - 街道 ,

有一天，在特纳街，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['kredɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæd; həd] ['kuːlli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə]['dɪnə(r)]
he told me that a creditor of this species had coolly invited him to dinner
他 讲述 我 那 一个 债权人 的 这 物种 有 冷静地 受邀 他 到 晚餐
.
:
.

他告诉我，这种人的债主冷冷地邀请他共进晚餐。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [kænt] [daɪn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [juː; jʊ]['sɪksti][pə(r)]
" Hang it , " he said , " you can't dine with a man who charges you sixty per
" 悬挂 它 , " 他 说 , " 你 不能 用餐 和 一个 男人 WHO 收费 你 六十 每
[sent] .
cent .
中心 .

“算了，”他说，“你不能和一个收取你百分之六十费用的人一起吃饭。”

" [ə'nʌðə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ai][hæv; həv][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
" Another recollection I have of Mr . Bradlaugh is in connexion with the
" 其他 回忆 我 有 的 先生 . 布拉德劳 是 在 连接 和 这
['fjuːnərəl][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] ['hoʊliˌoʊk] .
funeral of Mr . Austin Holyoake .
葬礼 的 先生 . 奥斯汀 霍利奥克 .

“我对布拉德劳先生的另一段记忆与奥斯汀·霍利奥克先生的葬礼有关。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['friː'θɔːt] [kɔːz] .
The death of this gentleman was a great loss to the Freethought cause .
这 死亡 的 这 绅士 曾是 一个 伟大的 损失 到 这 自由思想 原因 .

这位先生的逝世是自由思想事业的巨大损失。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] .
He was highly respected by all who knew him .
他 曾是 高度 受人尊敬 经过 全部 WHO 知道 他 .

所有认识他的人都对他非常尊敬。

[ðə; ði][ˌdʒiːni'æləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz]
The geniality of his disposition was such that he had many friends
这 温和 的 他的 处置 曾是 这样的 那 他 有 许多 朋友们
[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['enəmi] .
and not a single enemy .
和 不是 一个 单身的 敌人 .

他性情温和友善，朋友众多，没有一个敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['prɪntə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] ,
For some years he was Mr . Bradlaugh's printer and publisher ,
为了 一些 年 他 曾是 先生 . 布拉德劳的 打印机 和 出版商 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [kən'trɪbjətə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːn(ə)l] .
and a frequent contributor to his journal .
和 一个 频繁 贡献者 到 他的 杂志 .

多年来，他一直是布拉德劳先生的印刷商和出版商，并且经常为他的期刊撰稿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːməʊst] [ɪn] ['evri] [gʊd] [wɜːk] ,
He was foremost in every good work ,
他 曾是 首先 在 每一个 好的 工作 ,

他在每一项善行中都冲在最前列。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒdɪst] [men] [huː] ['nevə(r)] [get] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
but he was one of those modest men who never get the credit of their
但 他 曾是 一 的 那些 谦虚的 男人 WHO 绝不 得到 这 信用 的 他们的
['leibə] .
labors .
劳动 .

但他属于那种谦逊的人，他的劳动成果往往得不到认可。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] - ['dʒɒnsənz] - [kɔːt] , [fliːt] - [striːt] , [ɪn] [æn; ən] [ˌʌp'steəz] [ruːm] [ə'bʌv] [ðə; ði]
He died at 17 Johnson's - court , Fleet - street , in an upstairs room above the
他 死亡 在 - 强生 - 法庭 , 舰队 - 街道 , 在 一个 楼上 房间 多于 这
['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] ,
printing office ,
印刷 办公室 ,

他死于舰队街约翰逊苑17号，在印刷厂楼上的一个房间里。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [nəːs] [hɪz; ɪz] ['flɪkərɪŋ] [laɪf] .
where his devoted wife had for many weeks nursed his flickering life .
在哪里 他的 奉献 妻子 有 为了 许多 周 护理 他的 闪烁 生活 .

他的妻子曾连续数周悉心照料他摇摇欲坠的生命。

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪ'vent] .
The funeral was a notable event .
这 葬礼 曾是 一个 值得注意的 事件 .

葬礼是一件引人注目的大事。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] ['kəʊtʃɪz] ,
Those of us who could afford it rode in the undertaker's coaches ,
那些 的 我们 WHO 可以 买得起 它 骑 在 这 殡仪馆的 教练 ,

我们这些负担得起的人都乘坐殡仪馆的马车。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɔːkt] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['haigit] ['semətri] .
and the rest walked in procession to Highgate Cemetery .
和 这 休息 步行 在 游行 到 海格特 公墓 .

其余的人列队前往海格特公墓。

[ai][kæn; kən] [stɪl] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪn][maɪ][maɪndz] [aɪ] , ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,

I can still see Mr . Bradlaugh in my mind's eye , bustling about on the ground floor ,

我 能 仍然 看 先生 . 布拉德劳 在 我的 心灵的 眼睛 , 繁华 关于 在 这 地面 地面 ,

我仿佛还能看到布拉德劳先生在一楼忙碌的身影。

['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəuldəz] .

taking everything as usual on his own shoulders .

采取 一切 作为 通常 在 他的 自己的 肩膀 .

他像往常一样把所有事情都扛在自己肩上。

[hiː; hi] ['sɔːtɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] [fɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] , [maɪ][vɪs] - [vɪs] ['biːɪŋ] [dʒeɪmz] ['tɒmsən] .

He sorted us in fours for the coaches , my vis à vis being James Thomson .

他 已排序 我们 在 四 为了 这 教练 , 我的 视觉 - 视觉 存在 詹姆斯 汤姆逊 .

他把我们分成四人一组给教练，我的对面是詹姆斯·汤姆森。

[æt; ət][ðə; ði] ['greɪvsaɪd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒstɪn] - [əʊn] ['fjuːnərəl] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [wɒts] ,

At the graveside , after the reading of Austin Holyoake's own funeral service by Mr . Charles Watts ,

在 这 墓地 , 后 这 阅读 的 奥斯汀 - 自己的 葬礼 服务 经过 先生 . 查尔斯 瓦特 ,

在墓地，查尔斯·沃茨先生宣读了奥斯汀·霍利奥克的葬礼悼词后，

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [briːf] [ə'dres] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

Mr . Bradlaugh delivered a brief address which he had written for the occasion .

先生 . 布拉德劳 发表 一个 简短的 地址 哪个 他 有 书面 为了 这 场合 .

布拉德劳先生发表了他为此场合准备的简短讲话。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wʌn] ['sentəns] [wɒz; wəz] [truː] " ['bræˌdlɔː] ,

On the whole it was too much a composition , but one sentence was true " Bradlaugh ,

在 这 所有的 它 曾是 也 很多 一个 作品 , 但 一 句子 曾是 真的 " 布拉德劳 ,

总的来说，这篇作品过于矫揉造作，但其中有一句话是真的：“布拉德劳，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ɪn][maɪ] [ɪəz] [stɪl] : — " ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [laɪ] ['berid] [ɪn] [ðæt] [greɪv] .

" and it sounds in my ears still : — " Twenty years of friendship lie buried in that grave .

" 和 它 声音 在 我的 耳朵 仍然 : — " 二十 年 的 友谊 说谎 埋葬 在 那 严重 .

“我的耳边仍然回荡着这句话：——“二十年的友谊埋葬在那座坟墓里。”

" [haʊ] [sʌtʃ] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ɒn] [wʌnz] ['meməri] !

" How such scenes are impressed on one's memory !

" 如何 这样的 场景 是 印象深刻 在 一个人的 记忆 !

“这样的场景会给人留下多么深刻的印象啊！”

[æz; əz][ai] [raɪt] [ai] [siː] [ðə; ði][set] [feɪs] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] .

As I write I see the set face of Charles Bradlaugh .

作为 我 写 我 看 这 放 脸 的 查尔斯 布拉德劳 .

我一边写一边看到查尔斯·布拉德劳那张僵硬的脸。

[ai][bɪ'həʊld][ðə; ði][ˌes əʊ 'biː] - ['ʃeɪkən] [bæk] [ænd; ənd] [baʊd] [hed] [ɒv; əv] ['hɜːbət] ['gɪlhæm][dʒʌst][ɪn]
I behold the sob - shaken back and bowed head of Herbert Gilham just in
我 看哪 这 哭泣 - 摇晃 后退 和 鞠躬 头 的 赫伯特 吉尔汉姆 只是 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
front of me .
正面 的 我 .

我看到赫伯特·吉尔汉姆就在我面前，他因哭泣而颤抖着背，低着头。

[ai][hɪə(r)][ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] , ['rʌslɪŋ] [wɪnd] , [laɪk][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['rekwiəm; 'rekwiem]['əʊvə(r)]
I hear and feel the cool , rustling wind , like a plaintive requiem over
我 听到 和 感觉 这 凉爽的 , 沙沙声 风 , 喜欢 一个 哀怨 安魂曲 超过
[ðə; ði] [ded] .
the dead .
这 死的 .

我听见、感受到凉爽的风吹过，如同为逝者奏响的哀婉安魂曲。

[wʌns] [ə'gen] , [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['brævˌdlɔː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['semətri] ,
Once again , years afterwards , I saw Mr . Bradlaugh in the same cemetery ,
一次 再次 , 年 然后 , 我 锯 先生 . 布拉德劳 在 这 相同的 公墓 ,

多年后，我在同一座墓园再次见到了布拉德劳先生。

[sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ɜːnəstiːn] [rəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]['əʊpən] [greɪv]
supporting the helpless figure of Mrs . Ernestine Rose as she left the open grave
支持 这 无助 数字 的 太太 . 厄内斯廷 玫瑰 作为 她 左边 这 打开 严重
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
of the dear partner of her long life of labor for the cause of
的 这 亲爱的 伙伴 的 她 长的 生活 的 劳动 为了 这 原因 的
['hjuːmən] [rɪ'dempʃn] .
human redemption .
人类 赎回 .

搀扶着无助的厄内斯汀·罗斯夫人，她离开了与她毕生致力于人类救赎事业的挚爱伴侣的敞开的坟墓。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai] [niːd] [nɒt]['entə(r)] ,
Owing to circumstances , into which I need not enter ,
欠款 到 情况 , 进入 哪个 我 需要 不是 进入 ,

由于一些我无需赘述的情况，

[ai] [sɔː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brævˌdlɔː] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
I saw little of Mr . Bradlaugh between 1875 and 1880 .
我 锯 小的 的 先生 . 布拉德劳 之间 - 和 - .

1875 年至 1880 年间，我很少见到布拉德劳先生。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [nɔθ'hæmptən] [ai] [ri'dʒɔis] ,
When he was returned for Northampton I rejoiced ,
什么时候 他 曾是 返回 为了 北安普顿 我 欣喜若狂 ,

当他被送回北安普顿时，我欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] ['taʊə(r)][ai] [sɔː] [maɪ]['djuːti][sʌn] - [klɪə(r)]
and when he was committed to the Clock Tower I saw my duty sun - clear
和 什么时候 他 曾是 坚定的 到 这 钟 塔 我 锯 我的 责任 太阳 - 清除
.
.
.

当他被派往钟楼时，我清楚地看到了我的职责。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [mait] , [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
It was to participate as I could , and might , in the struggle .
它 曾是 到 参加 作为 我 可以 , 和 可能 , 在 这 斗争 .

那就是尽我所能地参与到这场斗争中来。

[maɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [brædlɒz] ['dʒɜːn(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ri'zjuːmd] , [ænd; ənd][ai] [spəʊk]
My contributions to Mr . Bradlaugh's journal were resumed , and I spoke
我的 贡献 到 先生 . 布拉德劳的 杂志 是 恢复 , 和 我 辐
[æt; ət] ['miːtiŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
at meetings in his behalf .
在 会议 在 他的 代表 .

我恢复了为布拉德劳先生的期刊撰稿，并且代表他出席会议并发表讲话。

[ɪn] [meɪ] , - , [ai] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] , [maɪ]['əʊldɪst] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld] .
In May , 1881 , I started the Freethinker , my oldest living child .
在 可能 , - , 我 开始 这 自由思想者 , 我的 最老 活的 孩子 .

1881 年 5 月，我创办了《自由思想家》，这是我最大的孩子。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ['æktɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ˌdʒenə'rɒsəti] .
Mr . Bradlaugh acted with his natural generosity .
先生 . 布拉德劳 行动 和 他的 自然的 慷慨 .

布拉德劳先生展现了他天生的慷慨。

[hiː; hi] ['ædvətaɪzd] [maɪ] ['bæntlɪŋ] [grə'tjuːɪtəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri]
He advertised my bantling gratuitously in his own journal , and gave it every
他 广告 我的 班特林 免费 在 他的 自己的 杂志 , 和 给予 它 每一个
['pɒsəb(ə)l] [fə'sɪləti] .
possible facility .
可能的 设施 .

他竟然在自己的杂志上免费刊登我的玩笑话，并给予了它各种便利。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
This was not known at the time , but I ought to state it now .
这 曾是 不是 已知 在 这 时间 , 但 我 应该 到 状态 它 现在 .

当时我并不知道这件事，但我现在应该说明一下。

[θruː'aʊt] [ðæt] [lɒŋ] ,
Throughout that long ,
自始至终 那 长的 ,

在那漫长的岁月里，

['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɒn]
terrible struggle with the House of Commons I was with Mr . Bradlaugh on
糟糕的 斗争 和 这 房子 的 公共领域 我 曾是 和 先生 . 布拉德劳 在
['evri] [pɔɪnt] .
every point .
每一个 观点 .

与下议院的斗争非常激烈，我在每一项原则上都与布拉德劳先生站在一起。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mis'teik] [ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
If he made a single mistake I have yet to see it indicated .
如果 他 制成 一个 单身的 错误 我 有 然而 到 看 它 表明的 .

如果他犯了任何错误，我至今还没有看到任何迹象表明这一点。

[maɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] " ['mɪstə(r)] .
My article in the first number of the Freethinker was entitled " Mr .
我的 文章 在 这 第一的 数字 的 这 自由思想者 曾是 标题 " 先生 .
[brædlɒz] [əd'vaɪzər] .
Bradlaugh's Advisers .
布拉德劳的 顾问 .

我在《自由思想家》杂志第一期上发表的文章题为《布拉德劳先生的顾问们》。

" [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['plentɪf(ə)l][əd'vaɪs] ['ɒfəd]
" Its object was to show the absurdity of the plentiful advice offered
" 它是 目的 曾是 到 展示 这 荒谬 的 这 丰富 建议 提供
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“其目的是为了表明人们给他提供的众多建议是多么荒谬。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] .
and the absolute justice of the course he was pursuing .
和 这 绝对 正义 的 这 课程 他 曾是 追求 .

以及他所追求的绝对正义。

[θriː] [wiːks] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['bɪgət] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['eksɪtə(r)] [hɔːl] .
Three weeks afterwards the bigots convened a ticket meeting at Exeter Hall .
三 周 然后 这 偏执狂 召集 一个 票 会议 在 埃克塞特 大厅 .

三周后，这些偏执狂在埃克塞特大厅召开了一次投票会议。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prə'moʊtərz][wɜː(r); wə(r)] [ɜːl] ['pɜːrsi] , [sɜː(r)]['bɑːrtəl] [frɛr] , [ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] ['vɑːli] .
The chief promoters were Earl Percy , Sir Bartle Frere , and butcher Varley .
这 首席 发起人 是 伯爵 珀西 , 先生 巴特尔 弗雷尔 , 和 屠夫 瓦利 .

主要发起人是珀西伯爵、巴特尔·弗雷尔爵士和屠夫瓦利。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['priː] - [dʒuː'dɪʃəl] [ɪ'fekt] [ɒn]
Mr . Bradlaugh was afraid the meeting would have a pre - judicial effect on
先生 . 布拉德劳 曾是 害怕的 这 会议 会 有 一个 预 - 司法 影响 在
['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
public opinion in the provinces .
民众 观点 在 这 省份 .

布拉德劳先生担心这次会议会对各省的公众舆论产生不利影响。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪts] [wʊd] [biː; bi] [kept] [bæk] ,
The fact of the tickets would be kept back ,
这 事实 的 这 门票 会 是 保留 后退 ,

票务信息将被保密。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wʊd] [gəʊ] [fɔːθ] [ðæt] [ə; eɪ] [vəʊt] [wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [pɑːst] [ə'genst] [hɪm]
and the report would go forth that a vote was unanimously passed against him
和 这 报告 会 去 前进 那 一个 投票 曾是 一致 通过了 反对 他
[æt; ət][ə; eɪ][bɪg] ['lʌndən] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
at a big London demonstration .
在 一个 大的 伦敦 示范 .

报道称，在伦敦的一次大型示威活动中，人们一致投票反对他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɔɪld] .
It was necessary , therefore , that the meeting should be spoiled .
它 曾是 必要的 , 所以 , 那 这 会议 应该 是 被宠坏了 .

因此，必须破坏这次会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And it was .
和 它 曾是 .

确实如此。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [æn; ən] [ə'mendmənt] .
Mr . Bradlaugh gave me the task of moving an amendment .
先生 . 布拉德劳 给予 我 这 任务 的 移动 一个 修正案 .

布拉德劳先生交给我一项任务，那就是提出一项修正案。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][æt; ət][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] [wʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['pɑ:tɪd] [hi:; hi] [sed] ,
We had a chat in his library at St . John's Wood , and as we parted he said ,
我们 有 一个 聊天 在 他的 图书馆 在 英石 . 约翰的 木头 , 和 作为 我们 分手了 他 说 ,

我们在他位于圣约翰伍德的图书馆里聊了一会儿，临别时他说：

" [ai][rɪ'laɪ][ɒn][ju:; jʊ] , [fʊt] .
" I rely on you , Foote .
" 我 依靠 在 你 , 富特 .

“我依靠你，福特。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] ['stedəli] , ['həʊldɪŋ][maɪ] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [depθs] .
" He looked at me steadily , holding my eyes as though to read the depths .
" 他 看起来 在 我 稳步 , 保持 我的 眼睛 作为 尽管 到 读 这 深度 .

他目光坚定地注视着我，仿佛要看穿我的内心深处。

[wi:; wi][gɒt] ['tɪkɪts] ['sʌmhaʊ] .
We got tickets somehow .
我们 得到 门票 不知何故 .

我们不知怎么弄到了票。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ə'laɪəns] [smelt] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [sə'pɔ:təz] [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] .
But the Protestant Alliance smelt mischief , and Mr . Bradlaugh's supporters had to fight their way in .
但 这 新教 联盟 冶炼 恶作剧 , 和 先生 . 布拉德劳的 支持者 有 到 斗争 他们的 方式 在 .

但新教联盟嗅到了阴谋的味道，布拉德劳先生的支持者不得不奋力争取加入。

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [pə'li:s] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] .
Two hundred and fifty police were not enough to keep them all out .
二 百 和 五十 警察 是 不是 足够的 到 保持 他们 全部 出去 .

两百五十名警察不足以阻止他们全部进来。

[ai][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [mɑ:kt] [mæn] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][dɪ'pləʊməsi] .
I was naturally a marked man , and fighting had to be supplemented by diplomacy .
我 曾是 自然 一个 标记 男人 , 和 斗争 有 到 是 补充 经过 外交 .

我天生就是个容易被盯上的人，所以除了战斗之外，还得运用外交手段。

[wen] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['smɪθsn] ([3:l] ['pɜ:rsi]) , [hæd; həd] ['drɪv(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [æz; əz] ['tʃeəmən] ,
When the noble Smithson (Earl Percy) , had drivelled for a few minutes as chairman ,
什么时候 这 高贵 史密森 (伯爵 珀西) , 有 胡言乱语 为了 一个 很少 分钟 作为 主席 ,

当高贵的史密森（珀西伯爵）作为主席胡言乱语了几分钟后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [hæd; həd] [bi:n] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['sekəndid] [baɪ][sɜ:(r)][dʒɒn] ['kɛnəˌweɪ] [ænd; ənd]['kænən]['teɪlə(r)] ,
and the resolution against Mr . Bradlaugh had been proposed and seconded by Sir John Kennaway and Canon Taylor ,
和 这 解决 反对 先生 . 布拉德劳 有 到过 建议的 和 附议 经过 先生 约翰 肯纳威 和 佳能 泰勒 ,

反对布拉德劳先生的决议是由约翰·肯纳威爵士和泰勒教士提出并附议的。

[ai] [rəʊz] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ə'mendmənt] .

I rose to move an amendment .

我 玫瑰 到 移动 一个 修正案 .

我站起来提出一项修正案。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] .

But the amendment was refused .

但 这 修正案 曾是 拒绝 .

但该修正案被否决了。

[ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['vəʊtɪd] ,

The resolution was put , and the Christians stood up and voted ,

这 解决 曾是 放 , 和 这 基督徒 站立 向上 和 投票 ,

决议提出后，基督徒们站起来投票表决。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːgən] [pleɪd] " [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .

while the organ played " God Save the Queen .

尽管 这 器官 玩 " 上帝 节省 这 女王 .

管风琴奏响了《天佑女王》。

" [ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːmz] ,

" Then , at a signal , our people jumped on the forms ,

" 然后 , 在 一个 信号 , 我们的 人们 跳了起来 在 这 表格 ,

“然后，随着一声信号，我们的人跳上了表格，

[ænd; ənd] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] " ['bræˌdlɔː] .

and rent the air with cheers for " Bradlaugh .

和 租 这 空气 和 干杯 为了 " 布拉德劳 .

并用“布拉德劳”的欢呼声点燃空气。

" [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl] [ðeɪ] [ɔːl] [truːp] [aʊt] , [went] [ɒf] [tuː; tə] [trə'fælgə(r)] - [skweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd] ,

" At another signal they all trooped out , went off to Trafalgar - square with the big crowd outside ,

" 在 其他 信号 他们 全部 成群结队 出去 , 去 离开 到 特拉法加 - 正方形 和 这 大的 人群 外部 ,

“随着另一个信号，他们全都走了出去，和外面的大批人群一起前往特拉法加广场。”

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˌrezə'lʊʃən] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['feɪvə(r)] .

and passed resolutions in Mr . Bradlaugh's favor .

和 通过了 决议 在 先生 . 布拉德劳的 偏爱 .

并通过了有利于布拉德劳先生的决议。

[ðə; ði] ['bɪgət] - ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] .

The bigots ' meeting was completely spoiled .

这 偏执狂 - 会议 曾是 完全地 被宠坏了 .

偏执狂们的会议彻底泡汤了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·布拉德劳的回忆录(Reminiscences of Charles Bradlaugh)

第2/3页

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel]
They had to barricade the doors and keep out their own people as well
他们 有 到 路障 这 门 和 保持 出去 他们的 自己的 人们 作为 出色地
[æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] ;
as the enemy ;
作为 这 敌人 ;

他们不得不封锁大门，既要阻止自己的人民进入，也要阻止敌人进入；

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [hɑːf] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['ɑːftə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ]
the hall was never half full , and their resolution was passed after refusing
这 大厅 曾是 绝不 一半 满的 , 和 他们的 解决 曾是 通过了 后 拒绝
[æn; ən] [ə'mendmənt] ,
an amendment ,
一个 修正案 ,

大厅从未坐满一半，而且他们的决议是在拒绝一项修正案后通过的。

[ə'mɪdst] [laʊd] [ˌeksi'kreiʃən] .
amidst loud execrations .
在……之中 大声 诅咒 .

在一片大声咒骂声中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] ['bɪgət] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] .
Such a lesson was taught the bigots that they never made another attempt .
这样的 一个 课 曾是 教授 这 偏执狂 那 他们 绝不 制成 其他 试图 .

这样的教训让那些偏执狂们再也没有尝试过。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hæd; həd] ['trʌsti] [lef'tenənt, luː't-] [ænd; ənd] [stɜːn] [sə'pɔːtəz] ,
Mr . Bradlaugh had trusty lieutenants and stern supporters ,
先生 . 布拉德劳 有 可靠 中尉 和 船尾 支持者 ,

布拉德劳先生拥有值得信赖的副手和坚定的支持者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪgət] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [spɔɪl] ['evri] ['praɪvət] ['miːtɪŋ] [ðæt] [prə'fest] [tuː; tə]
and the bigots knew he would spoil every private meeting that professed to
和 这 偏执狂 知道 他 会 剧透 每一个 私人的 会议 那 声称 到
[biː; bi] ['pʌblɪk] .
be public .
是 民众 .

而那些偏执狂们知道，他会破坏所有伪装成公开会议的私人会面。

[hiː; hi] ['æktɪd] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
He acted with wisdom and determination ,
他 行动 和 智慧 和 决心 ,

他行事明智而果断。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [steɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wen]
and the result showed he knew the stake he was playing for when
和 这 结果 显示 他 知道 这 赌注 他 曾是 玩耍 为了 什么时候
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

结果表明，他很清楚自己所面临的风险，正如他所说：

" [ai] [rɪ'laɪ] [ɒn] [juː; jʊ] , " [wɪð] [ðæt] ['stedi] [nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [lʊk] .
" I rely on you , " with that steady Napoleonic look .
" 我 依靠 在 你 , " 和 那 稳定的 拿破仑时代 看 .

“我依靠你，”他带着拿破仑式的沉稳眼神说道。

['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['liːg(ə)l][ɪk'splɔɪts] , [ɪf] ['prɒpəli] [rɪ'kɔːdɪd] , [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]
Mr . Bradlaugh's legal exploits , if properly recorded , would fill a good - sized
先生 . 布拉德劳的 合法的 漏洞 , 如果 适当地 记录 , 会 充满 一个 好的 - 尺寸
['vɒljuːm] .
volume .
体积 .

如果将布拉德劳先生的法律事迹完整记录下来，足以写成一本厚厚的书。

[wen] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['ædɪkwətli] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪ] ,
When his life is adequately written , as it will be some day ,
什么时候 他的 生活 是 充分 书面 , 作为 它 将要 是 一些 天 ,

当他的一生被完整地记录下来时，正如将来有一天会发生的那样，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [skɪld] ['lɔɪə(r)] .
this department will have to be entrusted to a skilled lawyer .
这 部门 将要 有 到 是 受托 到 一个 熟练 律师 .

这个部门必须委托给一位经验丰富的律师来处理。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]
No other person could do anything like justice to a most important part of
不 其他 人 可以 做 任何事物 喜欢 正义 到 一个 最多 重要的 部分 的
[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huːm] [ðə; ði] ['tɔːris] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] " [ðæt] [lɪ'tɪdʒəs] [mæn] ,
the career of one whom the Tories used to call " that litigious man ,
这 职业 的 一 谁 这 保守党 用过的 到 称呼 " 那 好诉讼的 男人 ,

没有其他人能够像他那样公正地对待这位被保守党人称为“那个爱打官司的人”的职业生涯中最重要的一部分。

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪm][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
" when they were trying to ruin him in the law courts and he was
" 什么时候 他们 是 尝试 到 废墟 他 在 这 法律 法院 和 他 曾是
['əʊnli] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðeə(r)] [beɪs] [ə'tæks] .
only defending himself against their base attacks .
仅有的 防守 他自己 反对 他们的 根据 攻击 .

“当他们试图在法庭上毁掉他时，他只是在自卫，抵御他们的基本攻击。”

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['plætfɔːm] ['ɒrətə(r)][hæd; həd]
Those who had only known Mr . Bradlaugh as a platform orator had
那些 WHO 有 仅有的 已知 先生 . 布拉德劳 作为 一个 平台 演说者 有
[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] [hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] " [hɔːlz]
some difficulty in recognising him when they first met him in one of our " halls
一些 困难 在 识别 他 什么时候 他们 第一的 遇见 他 在 一 的 我们的 " 大厅
[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
of justice .
的 正义 .

那些只知道布拉德劳先生是一位演讲家的人，在第一次在我们的“司法大厅”见到他时，很难认出他来。

" [hɪz; ɪz] [həʊl] ['mænə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
" His whole manner was changed .
" 他的 所有的 方式 曾是 已更改 .

“他的整个举止都变了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][pə'laɪt] , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌdefə'renʃ(ə)l] .
He was polite , insinuating , and deferential .
他 曾是 有礼貌的 , 暗示 , 和 尊重 .

他彬彬有礼，举止得体，彬彬有礼。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɒz; wəz]['ædmərəbli]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðeə(r)]
His attitude towards the judges was admirably calculated to conciliate their
他的 态度 向 这 法官 曾是 令人钦佩地 计算 到 和解 他们的
['feɪvə(r)] .
favor .
偏爱 .

他对待法官的态度非常巧妙，旨在博得他们的好感。

[ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi]['kælkjuleɪtɪd] .
I do not mean that he calculated .
我 做 不是 意思是 那 他 计算 .

我的意思并不是说他经过了算计。

[hi:; hi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌdʒɪz] .
He had quite a superstitious veneration for judges .
他 有 相当 一个 迷信的 崇敬 为了 法官 .

他对法官有着近乎迷信的崇敬之情。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] ['weivə] .
It was perfectly sincere and it never wavered .
它 曾是 完美 真诚 和 它 绝不 犹豫不决 .

它完全真诚，而且从未动摇过。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
He would not hear a word against them .
他 会 不是 听到 一个 单词 反对 他们 .

他容不得别人说他们一句坏话。

[wen] [hi:; hi] ['pli:dɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] ['sentɪmənts] [ræn][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] ['ɪntrəsts] ;
When he pleaded before them his personal sentiments ran in a line with his best interests ;
什么时候 他 恳求 前 他们 他的 个人的 情感 跑 在 一个 线 和 他的 最好的 兴趣 ;

当他向他们恳求时，他的个人情感与他的最大利益是一致的；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] ['dʒʌdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌv] [məʊst] [temp'teiʃənz] , [ðeə(r)]['vænəti][ɪz]['ɒf(ə)n] ['sensətɪv] ,
for although judges are above most temptations , their vanity is often sensitive ,
为了 虽然 法官 是 多于 最多 诱惑 , 他们的 虚荣 是 经常 敏感的 ,

虽然法官们通常不会受到大多数诱惑的影响，但他们的虚荣心往往很敏感。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['mænə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['flætərɪŋ] .
and Mr . Bradlaugh's manner was intensely flattering .
和 先生 . 布拉德劳的 方式 曾是 强烈地 奉承 .

布拉德劳先生的态度非常奉承。

[hæd; həd][hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feʃn] ,
Had he followed the legal profession ,
有 他 随后 这 合法的 职业 ,

如果他从事法律行业的话，

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [wʊd] [hæv; həv] ['i:zəli] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ɜ:nd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪnkʌm] .
Mr . Bradlaugh would have easily mounted to the top and earned a tremendous income .
先生 . 布拉德劳 会 有 容易地 安装 到 这 顶部 和 获得 一个 巨大的 收入 .

布拉德劳先生本可以轻松晋升到顶峰，并获得巨额收入。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][aʊə(r)][taɪm] ,
I have heard some of the cleverest counsel of our time ,
我 有 听到 一些 的 这 最聪明的 法律顾问 的 我们的 时间 ,

我听过一些当今最精辟的建议，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪm][ɪn][grɑ:sp] , ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] [ə'dʒɪləti] .
but I never heard one to be compared with him in grasp , subtlety and agility .
但 我 绝不 听到 一 到 是 比较的 和 他 在 抓牢 , 微妙之处 和 敏捷 .

但我从未听说有人能在洞察力、技巧和敏捷性方面与他相提并论。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪg'zæmɪn][ænd; ənd] [krɒs] - [ɪg'zæmɪn] [wɪð] [kən'sʌmət] [dek'sterəti] .
He could examine and cross - examine with consummate dexterity .
他 可以 检查 和 叉 - 检查 和 完善 灵巧 .

他能以炉火纯青的技巧进行盘问和交叉盘问。

[ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][tə'næsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]
In arguing points of law he had the tenacity of a bull - dog and the
在 争论 积分 的 法律 他 有 这 韧性 的 一个 公牛 - 狗 和 这
['kiːnnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sluːθ] - [haʊnd] .
keenness of a sleuth - hound .
敏锐 的 一个 侦探 - 猎犬 .

在辩论法律问题时，他像斗牛犬一样坚韧，像侦探犬一样敏锐。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['pleθərə] [ɒv; əv] " [keɪsɪz] .
He always fortified himself with a plethora of " cases .
他 总是 强化 他自己 和 一个 过多 的 " 案例 .

他总是用大量的"案例"来武装自己。

" [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [grəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [lɔː] .
" The table in front of him groaned with a weight of law .
" 这 桌子 在 正面 的 他 呻吟 和 一个 重量 的 法律 .

他面前的桌子仿佛被法律的重担压得嘎吱作响。

[hɪə(r)][æz; əz] [ˌels'weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['θʌrə] .
Here as elsewhere he was " thorough .
这里 作为 别处 他 曾是 " 彻底 .

在这里和其他地方一样，他做事"一丝不苟"。

" [æn; ən] ['emɪnənt] [wʌns] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['gliːnɪŋ] [tuː; tə]
" An eminent jurisprudist once remarked to me , " there is little gleaning to
" 一个 杰出 法学家 一次 评论 到 我 , " 那里 是 小的 拾穗 到
[biː; bi] [dʌn] ['ɑːftə(r)] ['bræˌdlɔː] .
be done after Bradlaugh .
是 完毕 后 布拉德劳 .

一位杰出的法学家曾对我说："在布拉德劳之后，几乎没有什么可以挖掘的了。"

" [æz; əz][ə; eɪ] ['plidər] [bɪ'fɔː(r)] [dʒ'ɔːɹɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
" As a pleader before juries , however , I doubt whether he would have
" 作为 一个 辩护人 前 陪审团 , 然而 , 我 怀疑 无论 他 会 有
[ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
achieved a great success .
已达成 一个 伟大的 成功 .

"但是，作为一名在陪审团面前辩护的律师，我怀疑他是否能取得巨大成功。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːn] ['ɒrətə(r)] .
He was too much of a born orator .
他 曾是 也 很多 的 一个 出生 演说者 .

他天生就是个演说家。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [twelv] ,
He began well , but he soon forgot the limited audience of twelve ,
他 开始 出色地 , 但 他 很快 忘了 这 有限的 观众 的 十二 ,

他开场不错，但很快就忘记了听众只有十二个人。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdə(r)]['sɜːk(ə)l] .
and spoke to a wider circle .
和 辐 到 一个 更广泛 圆圈 .

并向更广泛的群体发表了讲话。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['hjuːmə(r)][dʒ'ɔːɹɪz] .
This is not the way to humor juries .
这 是 不是 这 方式 到 幽默 陪审团 .

这不是取悦陪审团的方式。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sək'siːdz] [best] [huː] [pleɪz] [ə'pɒn]
They like to feel their own importance , and he succeeds best who plays upon
他们 喜欢 到 感觉 他们的 自己的 重要性 , 和 他 成功 最好的 WHO 演出 之上
[ðeə(r)] ['wiːknəs] .
their weakness .
他们的 弱点 .

他们喜欢觉得自己很重要，而利用他们弱点的人往往最容易得逞。

" [rɪ'membə(r)] , " [ðeə(r)] [lʊks] [seɪ] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən]
" Remember , " their looks say , " you are talking to us ; the other gentlemen
" 记住 , " 他们的 看起来 说 , " 你 是 说 到 我们 ; 这 其他 先生们
['lɪs(ə)n] [ˌæksɪ'dentəli] ;
listen accidentally ;
听 偶然 ;

“记住，”他们的眼神仿佛在说，“你是在跟我们说话；其他先生只是无意中听到了；

[wiː; wi] [meɪk] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [dæm] [juː; jʊ] .
we make you or damn you .
我们 制作 你 或者 该死 你 .

我们成就你，也毁了你。

" [maɪ] [fɜːst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [ɪz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz]
" My first recollection of Mr . Bradlaugh in the law courts is twenty - two years
" 我的 第一的 回忆 的 先生 . 布拉德劳 在 这 法律 法院 是 二十 - 二 年
[əʊld] .
old .
老的 .

“我对布拉德劳先生在法庭上的第一次印象是在二十二岁的时候。”

[haʊ] ['meni] [sər'vaɪvər] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] [huː] [fɪld] [ðæt] ['dɪndʒi] [əʊld] [kɔːt] [æt; ət]
How many survivors are there of the friends who filled that dingy old court at
如何 许多 幸存者 是 那里 的 这 朋友们 WHO 已填 那 昏暗的 老的 法庭 在
['westmɪnstə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [bentʃ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] - ?
Westminster where he argued before a full bench of judges in 1869 ?
威斯敏斯特 在哪里 他 争论 前 一个 满的 长椅 的 法官 在 - ?

1869 年，他曾在威斯敏斯特那间阴暗破旧的法庭上，面对满座的法官进行辩论。如今，当年挤满法庭的朋友们还有多少人幸存？

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊt] ['gɪvɪŋ] ['ʃuərəti, 'ʃuəti] [ɪn] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] £400 [ə'genst]
He was prosecuted for note giving sureties in the sum of £400 against
他 曾是 被起诉 为了 笔记 给予 担保人 在 这 和 的 £400 反对
[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] [ɔː(r)] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] .
the appearance of blasphemy or sedition in his paper .
这 外貌 的 亵渎神明 或者 煽动叛乱 在 他的 纸 .

他因提供 400 英镑的担保金以防其报纸上出现亵渎神明或煽动叛乱的内容而被起诉。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [fɔːt] ,
The law was resuscitated in his single case to crush him ; but he fought ,
这 法律 曾是 复苏 在 他的 单身的 案件 到 压碎 他 ; 但 他 战斗 ,

法律在他唯一一个案件中被重新启用，目的是为了打垮他；但他奋起反抗。

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [end] ,
as he said he would , to the bitter end ,
作为 他 说 他 会 , 到 这 苦的 结尾 ,

正如他所说，他会坚持到最后一刻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glædstəun] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] ['ɒbsəliːt] [i'næktmənt] .
and the Gladstone Government was glad to repeal the obsolete enactments .
和 这 格拉德斯通 政府 曾是 高兴的 到 废除 这 过时的 法令 .

格莱斯顿政府很高兴废除这些过时的法令。

[ðə; ði] [kraʊn] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][suːt] [wɪð] [ə; eɪ][stet] [prəʊ'sesəs] ,
The Crown retired from the suit with a stet processus ,
这 王冠 退休 从 这 套装 和 一个 stet 过程 ,
检方以撤诉程序的方式退出了诉讼。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz][left] [wɪð] [ðə; ði] [l'ɔːəlz] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɒsts] .
and Mr . Bradlaugh was left with the laurels — and his costs .
和 先生 . 布拉德劳 曾是 左边 和 这 月桂树 — 和 他的 成本 .
布拉德劳先生最终获得了荣誉——但也承担了所有费用。

[aɪ] [əb'teɪnd] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuːz] [liːv] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] ,
I obtained an hour or two's leave from my employment ,
我 获得 一个 小时 或者 二的 离开 从 我的 就业 ,
我请了一两个小时的假。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['ɑːgjumənt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː]
and heard a portion of Mr . Bradlaugh's argument It gave me a new
和 听到 一个 部分 的 先生 . 布拉德劳的 争论 它 给予 我 一个 新的
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] .
conception of his powers .
概念 的 他的 权力 .
我听了布拉德劳先生的部分论点，这让我对他的能力有了新的认识。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ] [rɪ'teɪn] .
That is the only impression I retain .
那 是 这 仅有的 印象 我 保持 .
这是我唯一留下的印象。

[ðə; ði]['diːteɪlz][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['meməri] ,
The details have dropped out of my memory ,
这 细节 有 掉落 出去 的 我的 记忆 ,
细节我已经记不起来了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['evə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəfl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] .
but there remains as fresh as ever the masterful figure of Charles Bradlaugh .
但 那里 遗迹 作为 新鲜的 作为 曾经 这 精湛 数字 的 查尔斯 布拉德劳 .
但查尔斯·布拉德劳这位大师级人物依然魅力不减。

[ðə; ði][best] [vjuː] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪn] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld]
The best view I ever had of Mr . Bradlaugh in litigation was in the old
这 最好的 看法 我 曾经 有 的 先生 . 布拉德劳 在 诉讼 曾是 在 这 老的
[kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːnz] [bentʃ] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] ,
Court of Queen's Bench on Tuesday and Wednesday ,
法庭 的 女王大学 长椅 在 周二 和 周三 ,
我见过的布拉德劳先生在诉讼中表现最好的一次，是在周二和周三，在旧女王法庭上。

[dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] - , - , [wen] [hiː; hi] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnd] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['nuː'dɛˌgeɪt] .
July 19 and 20 , 1881 , when he cross - examined poor Mr . Newdegate .
七月 - 和 - , - , 什么时候 他 叉 - 检查 贫穷的 先生 . 新迪盖特 .
1881 年 7 月 19 日和 20 日，他盘问了可怜的纽迪盖特先生。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
For a good deal of the time I sat beside him ,
为了 一个 好的 交易 的 这 时间 我 卫星 旁 他 ,
大部分时间我都坐在他旁边，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [hɪm] ['kləʊsli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] .
and could watch him closely as well as the case .
和 可以 手表 他 密切 作为 出色地 作为 这 案件 .
可以密切关注他以及案件进展。

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɪt] [ə'genst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['penəltiz] [hæd; həd] [biːn]
By raising the point whether the writ against him for penalties had been
经过 提高 这 观点 无论 这 写 反对 他 为了 处罚 有 到过

['ɪʃuːd] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
issued before or after he gave his vote in the House ,
发布 前 或者 后 他 给予 他的 投票 在 这 房子 ,

他提出这样一个问题：针对他的处罚令是在他于议会投票之前还是之后发出的?

[hiː; hi] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n]['ɪntuː] - [ðə; ði] ['wɪtnəs]
he - was able to put all the parties to the prosecution into - the witness
他 - 曾是 有能力的 到 放 全部 这 各方 到 这 起诉 进入 - 这 证人

- [bɒks][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
- box and make them give an account of themselves .
- 盒子 和 制作 他们 给 一个 帐户 的 他们自己 .

他能够让控方所有成员都出庭作证，并让他们对自己的行为做出解释。

['mɪstə(r)] . ['nuː'dɛˌgeɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms] ,
Mr . Newdegate was one of the victims ,
先生 . 新迪盖特 曾是 一 的 这 受害者 ,

纽迪盖特先生是遇难者之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [meɪd] [kən'feʃnz] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɪð]
and the poor man made confessions that furnished Mr . Bradlaugh with
和 这 贫穷的 男人 制成 忏悔 那 提供 先生 . 布拉德劳 和

[graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] .
ground for a successful action against him under the law of Maintenance .
地面 为了 一个 成功的 行动 反对 他 在下面 这 法律 的 维护 .

可怜的布拉德劳先生供认不讳，这为他根据赡养法对他提起诉讼提供了依据。

['mɪstə(r)] . ['nuː'dɛˌgeɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] - [maʊðd] ['wɪtnəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [wɒz; wəz] ['sædl] ,
Mr . Newdegate was a hard - mouthed witness , but he - was saddled ,
先生 . 新迪盖特 曾是 一个 难的 - 嘴巴 证人 , 但 他 - 曾是 鞍 ,

['braɪd(ə)ld] , [ænd; ənd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] - [pəʊst] .
bridled , and ridden to the winning - post .
勒住 , 和 骑 到 这 获胜 - 邮政 .

纽迪盖特先生是一位言辞犀利的证人，但他最终还是被驯服，赢得了胜利。

[hɪz; ɪz][lɪps]['əʊpənd] ['lɪtərəli] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk][ðə; ði][slɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪlə(r)] - [bɒks] .
His lips opened literally , making his mouth like the slit of a pillar - box .
他的 嘴唇 打开 字面上地 , 制作 他的 嘴 喜欢 这 缝隙 的 一个 支柱 - 盒子 .

他的嘴唇张开，就像邮筒上的一个缝隙。

['getɪŋ] ['evɪdəns] [frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz][laɪk] [ɪk'stræktɪŋ] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [kɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek]
Getting evidence from him was like extracting a rotten cork from the neck
获得 证据 从 他 曾是 喜欢 提取 一个 烂 软木 从 这 脖子

[ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [bɪt][baɪ][bɪt] ,
of a bottle but it all came out bit by bit ,
的 一个 瓶子 但 它 全部 来了 出去 少量 经过 少量 ,

从他那里获取证据就像从瓶颈里拔出一个腐烂的软木塞一样困难，但最终还是一点一点地浮出水面了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][left][ðə; ði] ['wɪtnəs] - [bɒks] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
and the poor man must have left the witness - box feeling that he
和 这 贫穷的 男人 必须 有 左边 这 证人 - 盒子 感觉 那 他

[hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] ['fɪlɪstaɪn] .
had delivered himself into the hands of that uncircumcised Philistine .
有 发表 他自己 进入 这 双手 的 那 未割包皮 庸俗 .

可怜的证人离开证人席时，一定觉得自己把自己交到了那个未受割礼的非利士人的手中。

[hɪz; ɪz] [krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['lɑːstɪd] [θriː] ['aʊəz] .
His cross - examination lasted three hours .
他的 叉 - 考试 持续 三 小时 .

对他的交叉询问持续了三个小时。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] [ˈfleɪɪŋ] [əˈlaɪv] .
It was like flaying alive .
它 曾是 喜欢 剥皮 活 .

就像被活活剥皮一样。

[wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ai] [felt] [kwɑːmz][ɒv; əv] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
Once or twice I felt qualms of pity for the old man ,
一次 或者 两次 我 毛毡 疑虑 的 遗憾 为了 这 老的 男人 ,

我曾一两次对这位老人感到怜悯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæbdʒekt][ˈfɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz] - [ɒv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l][ænˈtægənɪst] .
he was such an abject figure in the hands - of that terrible antagonist .
他 曾是 这样的 一个 卑贱 数字 在 这 双手 - 的 那 糟糕的 反派 .

在那个可怕的反派手中，他简直就是个卑微的人物。

[ˈevri] [kɑːd][hiː; hi][held][hæd; həd][tuː; tə] - [biː; bi] [dɪˈspleɪd] .
Every card he held had to - be displayed .
每一个 卡片 他 握住 有 到 - 是 显示 .

他手中的每一张牌都必须展示出来。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [ɪnˈdemnəti] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði]
Finally he had to produce the bond of indemnity he had given the
最后 他 有 到 生产 这 纽带 的 赔款 他 有 给定 这
[ˈkɒmən] [ɪnˈfɔːmə(r)] [klɑːk] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [hiː; hi] [mait] [ɪnˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði][suːt] ;
common informer Clarke against all the expenses he might incur in the suit ;
常见的 告密者 克拉克 反对 全部 这 开支 他 可能 招致 在 这 套装 ;

最后，他不得不出示他向普通告密者克拉克提供的赔偿保证书，以防克拉克在诉讼中产生的一切费用；

[wen] [ðɪs] [keɪm] [aʊt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbræˌdlɔː] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] , " [ai][hæv; həv]
When this came out Mr . Bradlaugh bent down to me and said , " I have
什么时候 这 来了 出去 先生 . 布拉德劳 弯曲 向下 到 我 和 说 , " 我 有
[hɪm] .
him .
他 .

这件事发生后，布拉德劳先生弯下腰对我说：“我抓到他了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][hɪm] .
" And he did have him .
" 和 他 做过 有 他 .

“他确实抓住了他。”

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈmeɪntənəns] [wɒz; wəz] [ˈɒbsəliːt] ,
Despite the common notion that the old law of Maintenance was obsolete ,
尽管 这 常见的 概念 那 这 老的 法律 的 维护 曾是 过时的 ,

尽管人们普遍认为旧的赡养法已经过时，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbræˌdlɔː] [pəˈsjuːd] [hɪm][ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [traɪˈʌmfəntli] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈruːɪnɪŋ] "
Mr . Bradlaugh pursued him under it triumphantly , and instead of ruining "
先生 . 布拉德劳 追击 他 在下面 它 凯旋而归 , 和 反而 的 毁坏 "
[ˈbræˌdlɔː] ,
Bradlaugh ,
布拉德劳 ,

布拉德劳先生在它下面得意洋洋地追赶他，结果并没有毁掉“布拉德劳”，

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈnuːˈdɛˌgeɪt] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈruːɪnd] [hɪmˈself] .
" poor Newdegate was nearly ruined himself .
" 贫穷的 新迪盖特 曾是 几乎 毁坏 他自己 .

可怜的纽迪盖特差点破产了。

[wɒt] [ə; eɪ][ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈnuːˈdɛˌgeɪt] [wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈbræˌdlɔː] !
What a contrast to Mr . Newdegate was Mr . Bradlaugh !
什么 一个 对比 到 先生 . 新迪盖特 曾是 先生 . 布拉德劳 !

布拉德劳先生与纽迪盖特先生形成了多么鲜明的对比啊！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [sə'prest] ['faɪə(r)] , [ɒv; əv] ['ræmpənt] ['enədʒiz] [held] [ɪn]
He was the very picture of suppressed fire , of rampant energies held in
他 曾是 这 非常 图片 的 被抑制 火 ， 的 猖獗 能量 握住 在
[liːʃ] :
leash :
牵引绳 :

他就像一团被压抑的火焰，一股肆意奔腾的能量被束缚着：

[ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ['pleɪɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒn] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [freɪm]
the nerves of the face playing like the ripple on water , the whole frame
这 神经 的 这 脸 玩耍 喜欢 这 波纹 在 水 ， 这 所有的 框架
['kwɪvərɪŋ] ,
quivering ,
颤抖 ,

面部神经像水面上的涟漪一样颤动，整个身体都在颤抖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ə'bleɪz] .
and the eyes ablaze .
和 这 眼睛 燃烧 .

双眼燃烧着火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
It was wonderful how he managed to keep his intellect alert and his
它 曾是 精彩的 如何 他 管理 到 保持 他的 智力 警报 和 他的
['dʒʌdʒmənt] ['stedi] .
judgment steady .
判断 稳定的 .

他能够保持头脑清醒和判断力稳定，这真是太棒了。

[sɪks] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [kɔːt] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Six hours of such work as he had in court that day were enough to
六 小时 的 这样的 工作 作为 他 有 在 法庭 那 天 是 足够的 到
[tæks] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [streŋθ] .
tax the greatest strength .
税 这 最 力量 .

那天他在法庭上连续工作六个小时，足以让最强壮的人也感到疲惫。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ai] [sɔː] ['bəʊdfʊl] [blʌd] - [rɪmz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Before it was over I saw bodeful blood - rims under his eyes .
前 它 曾是 超过 我 锯 不祥之兆 血 - 轮辋 在下面 他的 眼睛 .

事情还没结束，我就看到他眼下有不祥的血丝。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] , [ɒn] ['miːtɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒbdən] ['wɜrkmənz] [klʌb] [ðə; ði] [nekst]
It did not surprise me , on meeting him at the Cobden Workmen's Club the next
它 做过 不是 惊喜 我 ， 在 会议 他 在 这 科布登 工人的 俱乐部 这 下一个
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

第二天晚上在科布登工人俱乐部再次见到他时，我并不感到意外。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['fraɪtfəli] [ɪl] .
to learn that he had been frightfully ill .
到 学习 那 他 有 到过 可怕地 患病的 .

得知他曾患过重病。

" ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , " [ai] [rəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [strɒŋ] [mæn] ,
" Mr . Bradlaugh , " I wrote at the time , " is a wonderfully strong man ,
" 先生 . 布拉德劳 ， " 我 写道 在 这 时间 ， " 是 一个 太棒了 强的 男人 ，

“布拉德劳先生，”我当时写道，“是一位非常坚强的人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪgət] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
but the Tories and the bigots are doing their best to kill him ,
但 这 保守党 和 这 偏执狂 是 正在做 他们的 最好的 到 杀 他 ,

但保守党人和那些偏执狂正在竭尽全力除掉他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['veri] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [sək'siːd] .
and if this sort of thing is to continue very much longer they may succeed .
和 如果 这 种类 的 事物 是 到 继续 非常 很多 更长 他们 可能 成功 .

如果这种情况持续下去，他们或许会成功。

" [ə'læs] , [ðeɪ] [dɪd] [sək'siːd] .
" Alas , they did succeed .
" 唉 , 他们 做过 成功 .

"唉，他们成功了。"

[ðæt] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [kɪld] [hɪm] .
That terrible struggle killed him .
那 糟糕的 斗争 被杀 他 .

那场可怕的搏斗夺去了他的生命。

[nəʊ][mæn]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'brəʊkən] .
No man ever lived who could have passed through it unbroken .
不 男人 曾经 居住地 WHO 可以 有 通过了 通过 它 未破 .

没有人能够毫发无损地穿过它。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [reɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʊəri] [went] [ə'genst] [hɪm] ,
Mr . Bradlaugh was clearly right on the point raised , but the jury went against him ,
先生 . 布拉德劳 曾是 清楚地 正确的 在 这 观点 提高 , 但 这 陪审团 去 反对 他 ,

布拉德劳先生提出的观点显然是正确的，但陪审团却做出了对他不利的裁决。

[ə'pærəntli] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['predʒədɪs] .
apparently out of sheer prejudice .
显然 出去 的 透明 偏见 .

显然是出于纯粹的偏见。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laʊdli] [tʃɪəd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθaɪzə(r)] ,
When he went out into Westminster Hall he was loudly cheered by a crowd of sympathisers ,
什么时候 他 去 出去 进入 威斯敏斯特 大厅 他 曾是 高声 欢呼 经过 一个 人群 的 同情者 ,

当他走进威斯敏斯特大厅时，一群同情者向他发出热烈的欢呼声。

[huː] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [snɪə] , " [ə'plɔːdɪd] [æz; əz] ['lʌstɪli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['tʃæmpiən] [hæd; həd] [wʌn] .
who , as the Times sneered , " applauded as lustily as though their champion had won .
WHO , 作为 这 《时代周刊》 冷笑 , " 鼓掌 作为 热情地 作为 尽管 他们的 冠军 有 韩元 .

正如《泰晤士报》嘲讽的那样，他们"像他们的拥护者赢得了比赛一样热烈鼓掌"。

" [prɪ'saɪsli] [səʊ] .
" Precisely so .
" 恰恰 所以 .

正是如此。

[ðeə(r)] [ə'plɔːz] [wʊd] [hæv; həv] ['griːtɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'fiːt] .
Their applause would have greeted him in the worst defeat .
他们的 掌声 会 有 问候 他 在 这 最差 击败 .

即使他遭遇最惨痛的失败，他们也会为他鼓掌。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['tʃæmpiən] [ɒn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] " [pʊt][ðeə(r)] ['mʌni] .
He was not a champion on whom they had " put their money .
他 曾是 不是 一个 冠军 在 谁 他们 有 " 放 他们的 钱 .

他并不是他们"押注"的冠军。

" [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [fə'gɒt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [njuː] ,
" He represented their principles , and the Times forgot , if it ever knew ,
" 他 代表 他们的 原则 , 和 这 《时代周刊》 忘了 , 如果 它 曾经 知道 ,

"他代表了他们的原则，而《泰晤士报》却忘记了，如果它曾经知道的话。"

[ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['liːdəz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
that men are devoted to leaders in proportion to the depth of the interests
那 男人 是 奉献 到 领导人 在 部分 到 这 深度 的 这 兴趣
[ðeɪ] [ɪ'spaʊz] .
they espouse .
他们 支持 .

男人对领导人的忠诚度与领导人所拥护的利益的深度成正比。

[kən'vɪkʃn] " [beəz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [duːm] .
Conviction " bears it out even to the edge of doom .
定罪 " 熊 它 出去 甚至 到 这 边缘 的 厄运 .

信念"甚至在末日边缘也得以体现"。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː]['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃəʊz] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [tækt][ænd; ənd]
" Now let me mention something that shows Mr . Bradlaugh's tact and
" 现在 让 我 提到 某物 那 演出 先生 . 布拉德劳的 策略 和
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

"现在让我提一下这件事，这体现了布拉德劳先生的机智和体贴。"

[maɪ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][nəʊ] [rɪ'tɜːn] .
My work on the Freethinker brought me no return .
我的 工作 在 这 自由思想者 带来 我 不 返回 .

我在《自由思想家》杂志上的工作没有给我带来任何回报。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['peɪpə(r)] .
I had just read the proof of an article for Mr . Bradlaugh's paper .
我 有 只是 读 这 证明 的 一个 文章 为了 先生 . 布拉德劳的 纸 .

我刚刚读完布拉德劳先生报纸上的一篇文章的校样。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʊriz]['vɜːdɪkt][hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l]
While we were waiting for the jury's verdict he referred to the article
尽管 我们 是 等待 为了 这 陪审团 判决 他 指 到 这 文章
,
,
,

在我们等待陪审团裁决期间，他提到了那篇文章。

[ænd; ənd] [gesɪŋ] [maɪ] [niːd] [hiː; hi] [sed] , " [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['gɪni] [naʊ] ?
and guessing my need he said , " Shall I give you the guinea now ?
和 猜测 我的 需要 他 说 , " 将 我 给 你 这 几内亚 现在 ?

他猜到我的需要，便说："我现在给你金币好吗？"

" [maɪ]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spresɪv] [ʃrʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] - [braʊz] .
" My answer was an expressive shrug and a motion of the eye - brows .
" 我的 回答 曾是 一个 富有表现力的 耸肩 和 一个 运动 的 这 眼睛 - 眉毛 .

我的回答是耸了耸肩，并扬了扬眉毛。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɔɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Taking the two coins out of his pocket ,
采取 这 二 硬币 出去 的 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出两枚硬币，

[hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
he wrapt them in a piece of paper under the table ,
他 包裹 他们 在 一个 片 的 纸 在下面 这 桌子 ，

他把它们用纸包起来，放在桌子底下。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [slɪpt] [ðə; ði] ['pækɪt] ['ɪntuː][maɪ][hænd] .
and presently slipped the packet into my hand .
和 目前 滑倒了 这 包 进入 我的 手 .

然后他把包裹塞进了我的手里。

[ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] ['diːpli] [æz; əz][ai] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
The whole proceeding touches me deeply as I recall it .
这 所有的 进行中 触摸 我 深 作为 我 记起 它 .

回想起整个过程，我深受触动。

[hiː; hi] [mait] [wel] [hæv; həv] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪm'self][ɪn] [ðæt] [taɪm][ɒv; əv] [sə'spens] ;
He might well have thought only of himself in that time of suspense ;
他 可能 出色地 有 想法 仅有的 的 他自己 在 那 时间 的 悬念 ；

在那段紧张的时刻，他很可能只想着自己；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [tuː] ,
but he thought of me too ,
但 他 想法 的 我 也 ，

但他也有想到我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [hiː; hi] [tʊk] [ə'genst] ['biːɪŋ] [siːn] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)]
and the precautions he took against being seen to pay me money were
和 这 防范措施 他 采取 反对 存在 已见 到 支付 我 钱 是
[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪn'bred] ['delɪkəsi] .
expressive of his inbred delicacy .
富有表现力的 的 他的 近亲繁殖 美味 .

他为避免被人看到他付钱给我而采取的种种预防措施，体现了他与生俱来的敏感。

['riːdə(r)] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] ['trɪviəl] .
Reader do not say the incident is trivial .
读者 做 不是 说 这 事件 是 琐碎的 .

读者不要说这件事无关紧要。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [rɪ'viːl] [ðə; ði][mæn] .
These little things reveal the man .
这些 小的 事物 揭示 这 男人 .

这些小事展现了一个人的本质。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [driːm] , [æz; əz][ai] [wɒtʃt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ['faɪtɪŋ] ['bɪgətri] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts]
Little did I dream , as I watched Mr . Bradlaugh fighting bigotry in the law courts
小的 做过 我 梦 ， 作为 我 观看 先生 . 布拉德劳 斗争 偏见 在 这 法律 法院
,
,
,

当我看着布拉德劳先生在法庭上与偏见作斗争时，我做梦也没想到，

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən]
that the time would come when he and I would be included in a common
那 这 时间 会 来 什么时候 他 和 我 会 是 包括 在 一个 常见的
[ɪn'daɪtmənt] [ænd; ənd][stænd][ɪn][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [dɒk] [tə'geðə(r)] .
indictment and stand in a criminal dock together .
起诉书 和 站立 在 一个 刑事 码头 一起 .

总有一天，我和他会一起被起诉，一起站在刑事被告席上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['hæpənz] .
But as the French say , it is always the unexpected that happens .
但 作为 这 法语 说 ， 它 是 总是 这 意外 那 发生 .

但正如法国人所说，意想不到的事情总是会发生。

['ɜːli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ai][wɒz; wəz] [sɜːvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)]
Early in July , 1882 , I was served with a summons from the Lord Mayor
早期的 在 七月 , - , 我 曾是 服务 和 一个 传票 从 这 主 市长
[ɒv; əv] ['lʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

1882年7月初，我收到了伦敦市长的传票。

['ɔːdərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd]
ordering me to appear at the Mansion House on the following Tuesday and
订购 我 到 出现 在 这 大厦 房子 在 这 下列的 周二 和
[teɪk] [maɪ]['traɪəl][ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] .
take my trial on a charge of Blasphemy .
拿 我的 审判 在 一个 收费 的 亵渎神明 .

命令我于下周二到官邸接受亵渎罪的审判。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmənz] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es]
Two other gentlemen were included in the summons , and all three of us
二 其他 先生们 是 包括 在 这 传票 , 和 全部 三 的 我们
['djuːli] [ə'pɪəd] .
duly appeared .
正式地 出现 .

传票上还包括另外两位先生，我们三人均按规定到场。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sekjələ(r)][sə'saɪəti] ,
We were all members of the National Secular Society ,
我们 是 全部 成员 的 这 国家的 世俗 社会 ,

我们都是全国世俗协会的成员，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ə'tendɪd] [tuː; tə]['rendə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .
and Mr . Bradlaugh attended to render any possible assistance .
和 先生 . 布拉德劳 参加 到 使成为 任何 可能的 协助 .

布拉德劳先生也到场提供了任何可能的帮助。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ɛdʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
The case was adjourned to the following Monday ,
这 案件 曾是 休会 到 这 下列的 周一 ,

案件延期至下周一审理。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ,
by which time a summons had been served on Mr . Bradlaugh ,
经过 哪个 时间 一个 传票 有 到过 服务 在 先生 . 布拉德劳 ,

这时，布拉德劳先生已经收到了传票。

[huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [dɒk] .
who took his place beside us in the dock .
WHO 采取 他的 地方 旁 我们 在 这 码头 .

他站在我们旁边，在码头上。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [deɪz] [prə'siːdɪŋz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][æt; ət]
After an animated day's proceedings we were committed for trial at
后 一个 动画 天 诉讼程序 我们 是 坚定的 为了 审判 在
[ðə; ði][əʊld] ['beɪli] .
the Old Bailey .
这 老的 贝利 .

经过一整天的激烈庭审，我们被移送至老贝利刑事法院受审。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][stæb]['mɪstə(r)] .
The object of this prosecution was , of course , to stab Mr .
这 目的 的 这 起诉 曾是 , 的 课程 , 到 刺 先生 .
['bræˌdlɔː] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Bradlaugh in the back .
布拉德劳 在 这 后退 .

这场诉讼的目的，当然是为了背后捅布拉德劳先生一刀。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪgət] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət] [beɪ] ;
He had fought all the bigots face to face , and held them all at bay ;
他 有 战斗 全部 这 偏执狂 脸 到 脸 , 和 握住 他们 全部 在 湾 ;

他曾与所有顽固分子面对面交锋，并成功击退了他们。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [stɪ'letəʊ]['ɪntuː][sɜː(r)]['hɑːrdɪndʒ] - [hændz] ,
so they put a stiletto into Sir Hardinge Giffard's hands ,
所以 他们 放 一个 短剑 进入 先生 哈丁格 - 双手 ,

于是，他们把一把匕首塞进了哈丁·吉法德爵士的手里。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['mʌni] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['hɪərəʊ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
and paid him his blood - money to attack the hero from behind .
和 有薪酬的 他 他的 血 - 钱 到 攻击 这 英雄 从 在后面 .

然后付给他血钱，让他从背后袭击英雄。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][fɒks] [ə'gen] .
Mr . Bradlaugh had to play the fox again .
先生 . 布拉德劳 有 到 玩 这 狐狸 再次 .

布拉德劳先生不得不再次扮演狐狸的角色。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
He wanted to gain time , and he wanted to be tried , if at all ,
他 通缉 到 获得 时间 , 和 他 通缉 到 是 尝试 , 如果 在 全部 ,

他想争取时间，而且如果一定要受审的话，他也希望能够接受审判。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːnz] [bentʃ] .
in the Court of Queen's Bench .
在 这 法庭 的 女王大学 长椅 .

在女王法庭。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['biːɪŋ] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [læm]
He always told me that being tried at the Old Bailey was going like a lamb
他 总是 讲述 我 那 存在 尝试 在 这 老的 贝利 曾是 去 喜欢 一个 羊肉
[tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ,
to the slaughter ,
到 这 屠宰 ,

他总是跟我说，在老贝利法院受审就像待宰的羔羊一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] ['gɪlti] [ðeə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [miːn] [twelv] [mʌnθs] -
and that a verdict of guilty there would certainly mean twelve months '
和 那 一个 判决 的 有罪的 那里 会 当然 意思是 十二 几个月 -
[ɪm'prɪznmənt] .
imprisonment .
监禁 .

如果罪名成立，那肯定意味着十二个月的监禁。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [rɪ'sɔːs] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The obvious resource , therefore ,
这 明显的 资源 , 所以 ,

因此，显而易见的资源是：

[wɒz; wəz][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [ˌsɜːʃɪə'reri] [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪn'daɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
was to obtain a writ of certiorari removing our indictment to the
曾是 到 获得 一个 写 的 调卷令 移除 我们的 起诉书 到 这
[suː'pɪəriə(r)] [kɔːt] .
superior court .
优越的 法庭 .

目的是获得调卷令，将我们的起诉书移送至高等法院。

['hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Happily it was in the long vacation ,
快乐地 它 曾是 在 这 长的 假期 ,

幸好是在长假期间。

[ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɪn] ['tʃeɪmbəz] .
and application had to be made to a judge in chambers .
和 应用 有 到 是 制成 到 一个 法官 在 房间 .

申请必须向法官在内庭提出。

[baɪ][ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ,
By another piece of good luck ,
经过 其他 片 的 好的 运气 ,

又一次幸运降临，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] ['stiːvn] [huː] [sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ]
it was Mr . Justice Stephen who sat behind the table on the fatal morning
它 曾是 先生 . 正义 史蒂芬 WHO 卫星 在后面 这 桌子 在 这 致命的 早晨
[wen] [ðə; ði] [rɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['faɪnəli]['grɑːntɪd][ɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] .
when the writ had to be finally granted or refused .
什么时候 这 写 有 到 是 最后 的确 或者 拒绝 .

在那个决定命运的早晨，必须最终批准或拒绝该令状的，是斯蒂芬法官坐在桌子后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .
It was obtained on July 29 , 1882 .
它 曾是 获得 在 七月 - , - .

它是在 1882 年 7 月 29 日获得的。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [mə'loʊni] , [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ]
Poor Mr . Maloney , who represented the prosecution , was no match
贫穷的 先生 . 马洛尼 , WHO 代表 这 起诉 , 曾是 不 匹配
[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ,
for Mr . Bradlaugh ,
为了 先生 . 布拉德劳 ,

可怜的马洛尼先生，作为控方律师，根本不是布拉德劳先生的对手。

[huː] ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
who treated him like a child ,
WHO 治疗 他 喜欢 一个 孩子 ,

他们把他当孩子一样对待，

[ænd; ənd]['əʊnli][let][hɪm] [seɪ][ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['feɪvə(r)] .
and only let him say a word now and then as a special favor .
和 仅有的 让 他 说 一个 单词 现在 和 然后 作为 一个 特别的 偏爱 .

只允许他偶尔说句话，算是特殊恩惠。

['rəʊmɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ,
Roaming the law courts with Mr . Bradlaugh ,
漫游 这 法律 法院 和 先生 . 布拉德劳 ,

与布拉德劳先生一起在法庭上巡视，

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['præktɪs] .
I was able to see his intimate knowledge of legal practice .
我 曾是 有能力的 到 看 他的 亲密的 知识 的 合法的 实践 .

我得以了解他对法律实践的深入了解。

[hi:; hi] ['θredɪd] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [wɪð] [kən'sʌmət] [i:z] [ænd; ənd][dek'sterəti] .
He threaded the labyrinth with consummate ease and dexterity .
他 螺纹 这 迷宫 和 完善 舒适 和 灵巧 .

他以炉火纯青的技巧和娴熟的身手穿过了迷宫。

[wi:; wi] [went] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [tu:; tə] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['evriθɪŋ] [si:md] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['bæf(ə)l]
We went from office to office , where everything seemed designed to baffle
我们 去 从 办公室 到 办公室 , 在哪里 一切 似乎 设计 到 挡板
['sju:tə] [kən'dʌktɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [keɪsɪz] .
suitors conducting their own cases .
求婚者 进行 他们的 自己的 案例 .

我们挨个办公室走访，发现那里的一切似乎都是为了迷惑那些自行处理案件的申请人而设计的。

['aʊə(r)] [keɪs] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [pɪ'kju:liə(r)] ; ['ɒbsəli:t] [ˌteknɪ'kæləti] , ['əʊnli][hɑ:f]
Our case , too , was somewhat peculiar ; obsolete technicalities , only half
我们的 案件 , 也 , 曾是 有些 奇特 ; 过时的 技术细节 , 仅有的 一半
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['i:v(ə)n][tu:; tə]['ekspɜ:ts] ,
intelligible even to experts ,
可理解的 甚至 到 专家 ,

我们的案例也有些特殊；涉及过时的技术细节，即使是专家也只能理解一半。

[met] [ˌju: 'es][æt; ət] ['evri] [tɜ:n] ;
met us at every turn ;
遇见 我们 在 每一个 转动 ;

我们处处都能遇到他们；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [gɒt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d]
and when we got out into the open air I felt that the thing was indeed
和 什么时候 我们 得到 出去 进入 这 打开 空气 我 毛毡 那 这 事物 曾是 的确
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

当我们走到户外呼吸新鲜空气时，我感觉事情确实已经结束了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [ɒm'nɪsiəns] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei]
but that it would puzzle omniscience to do it in exactly the same way
但 那 它 会 谜 全知全能 到 做 它 在 确切地 这 相同的 方式
[ə'gen] .
again .
再次 .

但全知全能者如果以完全相同的方式再次做到这一点，将会感到困惑。

['sev(ə)n] [paʊndz] [wɒz; wəz] [spent] [ɒn] [stæmps] , ['dɒkjumənts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] ,
Seven pounds was spent on stamps , documents , and other items ,
七 磅 曾是 花费 在 邮票 , 文件 , 和 其他 项目 ,

七英镑用于购买邮票、文件和其他物品。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊərətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [kɒsts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][sɪks]
and securities for costs had to be given to the extent of six
和 证券 为了 成本 有 到 是 给定 到 这 程度 的 六
['hʌndrəd] [paʊndz] .
hundred pounds .
百 磅 .

此外，还需提供六百英镑的诉讼费用担保。

[æz; əz][ai] [wɔ:kt] [həʊm] [ai] ['pɔndə] [ðə; ði] [greɪt] [tru:θ] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] .
As I walked home I pondered the great truth that England is a free country .
作为 我 步行 家 我 沉思 这 伟大的 真相 那 英格兰 是 一个 自由的 国家 .

回家的路上，我一直在思考一个伟大的真理：英国是一个自由的国家。

[ai][hæd; həd] [si:n] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] .
I had seen with my own eyes that there is one law for rich and poor .
我 有 已见 和 我的 自己的 眼睛 那 那里 是 一 法律 为了 富有的 和 贫穷的 .

我亲眼看到，富人和穷人适用同一条法律。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
But I could not help reflecting that only the rich could afford it ,
但 我 可以 不是 帮助 反思 那 仅有的 这 富有的 可以 买得起 它 ,

但我忍不住想到，只有富人才能买得起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][nəʊ] [lɔ:] [æt; ət][ɔ:l] .
and that the poor might as well have no law at all .
和 那 这 贫穷的 可能 作为 出色地 有 不 法律 在 全部 .

而穷人则如同没有法律一样。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔ:] [nekst] [mu:vd] [tu:; tə] [kwɒʃ] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] .
Mr . Bradlaugh next moved to quash the indictment .
先生 . 布拉德劳 下一个 已搬 到 南瓜 这 起诉书 .

接下来，布拉德劳先生提出撤销起诉的动议。

[hi:; hi] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪˌkju:tərz] ['fi:æt; 'fi:ət] [wɒz; wəz] [bæd] ,
He argued that the public prosecutor's fiat was bad ,
他 争论 那 这 民众 检察官的 菲亚特 曾是 坏的 ,

他认为检察官的命令是不妥的。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [neɪm] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [prə'si:did] [ə'genst] ,
as it did not name the persons who were to be proceeded against ,
作为 它 做过 不是 姓名 这 人 WHO 是 到 是 继续 反对 ,

因为它没有指明将被起诉的人是谁。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒrənt] ,
and thus resembled a general warrant ,
和 因此 类似 一个 一般的 保证 ,

因此类似于一般搜查令，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [wɪlks] [keɪs] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæd; həd][held][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vælɪd] .
which in the famous Wilkes case the judges had held to be invalid .
哪个 在 这 著名的 威尔克斯 案件 这 法官 有 握住 到 是 无效的 .

在著名的威尔克斯案中，法官们裁定该判决无效。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] , [tu:] ['dʒʌdʒɪz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [sɜ:(r)][dʒeɪmz] ['sti:vn] , [geɪv]
On this point , however , two judges , one of them being Sir James Stephen , gave
在 这 观点 , 然而 , 二 法官 , 一 的 他们 存在 先生 詹姆斯 史蒂芬 , 给予
['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [hɪm] .
judgment against him .
判断 反对 他 .

然而，在这一点上，两名法官（其中一位是詹姆斯·斯蒂芬爵士）做出了对他不利的判决。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['ɑ:gju:d] [ɒn]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [pɑ:t] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [sed] , [wɪð] " [greɪt]
The case was argued on Mr . Bradlaugh's part , the judges said , with " great
这 案件 曾是 争论 在 先生 . 布拉德劳的 部分 , 这 法官 说 , 和 " 伟大的
['paʊə(r)][ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] .
power and learning .
力量 和 学习 .

法官们说，布拉德劳先生的辩护“极具说服力和学识”。

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] ,
" For my part ,
" 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] " [keɪsɪz] " [ðæn; ðən][bəuθ][ðə; ði]['liːg(ə)l]
I think he showed a greater knowledge of " cases " than both the legal
我 思考 他 显示 一个 更大的 知识 的 " 案例 " 比 两个都 这 合法的
['lʊməˌneri] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,
luminaries on the bench ,
杰出人物 在 这 长椅 ,

我认为他对“案例”的了解比法庭上的两位法律界泰斗都要深刻。

[huː] [leɪd][ðeə(r)] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)]['əʊvə(r)]['meni] [ə; eɪ] ['nɒti] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt] .
who laid their heads close together over many a knotty point of the argument .
WHO 铺设 他们的 头部 关闭 一起 超过 许多 一个 棘手 观点 的 这 争论 .

在争论的许多棘手问题上，他们都把头靠在一起。

['biːt(ə)n][ɒn][ðə; ði][meɪn] ['ɪʃuː] , ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði]
Beaten on the main issue , Mr . Bradlaugh was successful , however , on the
被打败 在 这 主要的 问题 , 先生 . 布拉德劳 曾是 成功的 , 然而 , 在 这
[səb'sɪdiəri] [wʌn] .
subsidiary one .
子公司 一 .

虽然在主要问题上失败了，但布拉德劳先生在次要问题上取得了成功。

[tuː] [kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'daɪtmənt] .
Two counts were struck out of the indictment .
二 计数 是 击 出去 的 这 起诉书 .

起诉书中两项指控被撤销。

[ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə]
The excision made no difference to me , but a great deal of difference to
这 切除 制成 不 不同之处 到 我 , 但 一个 伟大的 交易 的 不同之处 到
[hɪm] .
him .
他 .

切除手术对我没有任何影响，但对他来说影响却很大。

[tuː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪm'prɪnt]
Two numbers of the Freethinker were thus disposed of bearing the imprint
二 数字 的 这 自由思想者 是 因此 处置 的 轴承 这 印记
[ɒv; əv][ðə; ði] ['friː'θɔːt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] — ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [neɪm] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː]
of the Freethought Publishing Company — under which name Mr . Bradlaugh
的 这 自由思想 出版 公司 — 在下面 哪个 姓名 先生 . 布拉德劳
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['biːzənt] ['treɪdɪd] — [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and Mrs . Beasant traded — and owing to the lapse of time it was
和 太太 . 贝桑特 交易 — 和 欠款 到 这 失效 的 时间 它 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [freʃ] [ɪn'daɪtmənt] .
impossible to open a fresh indictment .
不可能的 到 打开 一个 新鲜的 起诉书 .

就这样，两期印有自由思想出版社（布拉德劳先生和比桑特夫人以此名义经营）字样的《自由思想家》杂志被处理掉了，由于时间已过去，不可能再提起新的诉讼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [sɔː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][æt; ət] ,
Of course I saw what Mr . Bradlaugh was driving at ,
的 课程 我 锯 什么 先生 . 布拉德劳 曾是 驾驶 在 ,

我当然明白布拉德劳先生的用意。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [lait] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt]
and I could not but admire the way in which he made light of this point
和 我 可以 不是 但 钦佩 这 方式 在 哪个 他 制成 光 的 这 观点
,
,
,

我不禁佩服他处理这个问题的方式，他轻描淡写地化解了这个问题。

['ɑːgjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːldli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] ['mætə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] [wʊd] [siː]
arguing it baldly as a formal matter on which , as their lordships would see
争论 它 光秃秃地 作为 一个 正式的 事情 在 哪个 , 作为 他们的 领地 会 看
[æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ,
at a glance ,
在 一个 瞥一眼 ,

将此视为一个形式问题，并简单地进行辩论，正如各位大法官一眼就能看出的那样，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
he was absolutely entitled to a judgment .
他 曾是 绝对地 标题 到 一个 判断 .

他完全有权获得判决。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They would see that he was still open to all the other counts of the
他们 会 看 那 他 曾是 仍然 打开 到 全部 这 其他 计数 的 这
[ɪn'daɪtmənt] ,
indictment ,
起诉书 ,

他们会发现，他仍然愿意接受起诉书中的所有其他指控。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət] [raɪt] [wɒz; wəz] [raɪt]
and therefore it might make very little difference , but right was right
和 所以 它 可能 制作 非常 小的 不同之处 , 但 正确的 曾是 正确的
[ænd; ənd] [lɔː] [wɒz; wəz] [lɔː] .
and law was law .
和 法律 曾是 法律 .

因此，这可能没什么区别，但正义就是正义，法律就是法律。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'sweɪsɪv] [spiːtʃ] ,
Under the spell of his persuasive speech ,
在下面 这 拼写 的 他的 有说服力的 演讲 ,

在他的极具说服力的演讲的蛊惑下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['smuːðɪŋ] [ðeə(r)] ['rɪŋkld] [frʌnts] .
it was amazing to see the judges smoothing their wrinkled fronts .
它 曾是 惊人的 到 看 这 法官 平滑 他们的 皱 前线 .

看到评委们抚平皱巴巴的脸庞，真是令人惊叹。

[ai] ['fænsi] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [pɔɪnt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['redɪli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
I fancy they gave him his second point the more readily because they were
我 想要 他们 给予 他 他的 第二 观点 这 更多的 容易 因为 他们 是
[ə'genst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ;
against him on the first ;
反对 他 在 这 第一的 ;

我猜想，他们之所以更容易地让他得第二分，是因为他们在第一分上反对他；

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɪti] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
indeed , they seemed to think it a pity , if not a shame ,
的确 , 他们 似乎 到 思考 它 一个 遗憾 , 如果 不是 一个 耻辱 ,

事实上，他们似乎认为这很可惜，甚至很丢脸。

[ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
that all his learning and ability should be displayed for nothing .
那 全部 他的 学习 和 能力 应该 是 显示 为了 没有什么 .

他的所有学识和能力都白费了。

['aʊə(r)] [ɪn'daɪtmənt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [kraʊn] [keɪsɪz] [rɪ'zɜːvd] ,
Our indictment went into the list of Crown Cases Reserved ,
我们的 起诉书 去 进入 这 列表 的 王冠 案例 预订的 ,

我们的起诉书被列入了刑事案件保留名单。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] [tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eɪprəl] .
and did not come on for trial till the following April .
和 做过 不是 来 在 为了 审判 直到 这 下列的 四月 .

直到次年四月才出庭受审。

['miːnwaɪl] [ai][wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [ˌsɜːʃɪə'reri] ,
Meanwhile I was prosecuted again , and failing to get a writ of certiorari ,
同时 我 曾是 被起诉 再次 , 和 失败 到 得到 一个 写 的 调卷令 ,

与此同时，我再次遭到起诉，并且未能获得调卷令。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fleɪgrənt] ['bɪgətri] [ɒv; əv]['bærən] ['hʌdəlstən] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [nɔːθ] ,
owing to the flagrant bigotry of Baron Huddleston and Justice North ,
欠款 到 这 明目张胆 偏见 的 男爵 哈德尔斯顿 和 正义 北 ,

由于哈德斯顿男爵和诺斯法官的公然偏执，

[ai][wɒz; wəz] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] ,
I was tried at the Old Bailey ,
我 曾是 尝试 在 这 老的 贝利 ,

我在老贝利法院受审。

[ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [twelv] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [θiːf] — [æz; əz]
and sentenced to twelve months ' imprisonment like a common thief — as
和 判刑 到 十二 几个月 - 监禁 喜欢 一个 常见的 贼 — 作为
['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
Mr . Bradlaugh had predicted .
先生 . 布拉德劳 有 预测 .

正如布拉德劳先生所预言的那样，他像普通小偷一样被判处十二个月监禁。

['djʊərɪŋ][maɪ] ['trʌb(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [lent] [ˌem 'iː] ['evri] [ə'sɪstəns] ,
During my trouble Mr . Bradlaugh lent me every assistance ,
期间 我的 麻烦 先生 . 布拉德劳 借出的 我 每一个 协助 ,

在我遇到困难期间，布拉德劳先生给予了我全方位的帮助。

['fɜːnɪʃɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['liːg(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd][əd'vaɪs][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] ['njuːgeɪt] [bɪ'twiːn]
furnishing me with legal books and advice and visiting me in Newgate between
家具 我 和 合法的 图书 和 建议 和 访问 我 在 纽盖特 之间
[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd]['traɪəlz] ,
the first and second trials ,
这 第一的 和 第二 试验 ,

他为我提供法律书籍和建议，并在第一次和第二次审判之间到纽盖特监狱探望我。

[waɪl] [dʒʌdʒ] [nɔːrθs] ['ʌndəlˌɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)]['plaɪənt]['dʒʊəri][ðæn; ðən][ðə; ði]
while Judge North's underlings were preparing a more pliant jury than the
尽管 法官 北方的 下属 是 准备 一个 更多的 柔韧的 陪审团 比 这
[wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] ['gɪlti] .
one which had declined to return a verdict of guilty .
一 哪个 有 拒绝 到 返回 一个 判决 的 有罪的 .

与此同时，诺斯法官的手下正在准备一个比之前拒绝做出有罪判决的陪审团更加顺从的陪审团。

[ɪn] ['hɒləweɪ] [dʒeɪl][ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] ,
In Holloway Gaol I lost sight of Mr . Bradlaugh and everyone else ,
在 霍洛威 监狱 我 丢失的 视线 的 先生 . 布拉德劳 和 每个人 别的 ,

在霍洛威监狱，我跟布拉德劳先生和其他人都走散了。

[ɪk'sept] [p'ɜːsənz] [ai][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] .
except persons I had no desire to see .
除了 人 我 有 不 欲望 到 看 .

除了那些我根本不想见到的人。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl] , - ,
But one morning , early in April , 1883 ,
但 一 早晨 , 早期的 在 四月 , - ,

但1883年4月初的一个早晨，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
the Governor informed me that Mr . Bradlaugh was going to pay me a
这 州长 知情的 我 那 先生 . 布拉德劳 曾是 去 到 支付 我 一个
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ，

州长告诉我，布拉德劳先生要来拜访我。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] ['sekrəˌteriz] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɒn] ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] .
having the Home Secretary's order to see me on urgent business .
拥有 这 家 秘书的 命令 到 看 我 在 紧迫的 商业 .

内政大臣下令，因紧急事务要见我。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [maɪ] [sel] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnərz]
The same afternoon I was marched from my cell into one of the Governor's
这 相同的 下午 我 曾是 行军 从 我的 细胞 进入 一 的 这 州长的
['ɑː.fɪsɪz] ,
offices ,
办公室 ，

当天下午，我被从牢房押送到州长办公室之一。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] .
where Mr . Bradlaugh was wailing .
在哪里 先生 . 布拉德劳 曾是 哀嚎 .

布拉德劳先生在那里嚎啕大哭。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [peɪl] ['prɪznər] [ai] [sɔː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)]
Compared with the pale prisoners I saw day by day , he looked the very picture
比较的 和 这 苍白 囚犯 我 锯 天 经过 天 ， 他 看起来 这 非常 图片
[ɒv; əv] [helθ] .
of health .
的 健康 .

与我每天看到的那些面色苍白的囚犯相比，他看起来非常健康。

[freʃ] , [kliːn] - ['ʃeɪvn] , ['niːtli] [drest] ,
Fresh , clean - shaven , neatly dressed ,
新鲜的 ， 干净的 - 剃光 ， 整齐地 穿着 ，

神采奕奕，刮了胡子，衣着整洁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [aɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rʌf] ['feɪsɪz] [ænd; ənd]
he was a most refreshing sight to eyes accustomed to rough faces and
他 曾是 一个 最多 令人耳目一新 视线 到 眼睛 习惯 到 粗糙的 面孔 和
[ðə; ði] [braʊn] ['kɑːnvɪkts] [gɑːb] .
the brown convict's garb .
这 棕色的 罪犯的 外衣 .

对于习惯了粗犷面孔和棕色囚服的人来说，他简直是一副令人耳目一新的模样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [tuː] ,
And it was a friend too ,
和 它 曾是 一个 朋友 也 ，

而且她还是个朋友。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['hjuːmən] [spiːtʃ] [wɪð] [hɪm] .
and I could take his hand and exchange human speech with him .
和 我 可以 拿 他的 手 和 交换 人类 演讲 和 他 .

我可以牵着他的手，和他进行人类的语言交流。

[haʊ] ['vɪvɪd] [ɪz] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] !
How vivid is my recollection of him at that moment !
如何 生动 是 我的 回忆 的 他 在 那 片刻 ！

我对那一刻他的印象是多么清晰啊！

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][laɪf] , ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['strʌglz] ,
He seemed in the prime of life , little the worse for his terrible struggles ,
他 似乎 在 这 主要的 的 生活 ， 小的 这 更糟 为了 他的 糟糕的 斗争 ，

他看起来正值壮年，似乎并未因经历过可怕的磨难而受到太大影响。

['əʊnli][ðə; ði] [greɪ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)][dɪ'saɪdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['templz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪt] ,
only the gray a trifle more decided about the temples , but the eyes full of light ,
仅有的 这 灰色的 一个 琐事 更多的 决定 关于 这 寺庙 ， 但 这 眼睛 满的 的 光 ，

只有太阳穴附近的灰白发略微明显一些，但眼睛却充满光彩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊbaɪl] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti] .
and the mobile mouth full of vitality .
和 这 移动的 嘴 满的 的 活力 .

以及充满活力的灵活嘴巴。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] !
And now he is dead !
和 现在 他 是 死的 ！

他现在已经死了！

[ded] !
Dead !
死的 ！

死的！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] .
It is hard to realise .
它 是 难的 到 意识到 .

这很难让人相信。

[bʌt; bət][ai] [ræŋ] [ðə; ði] ['mʌfld] [bel] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst]['bæt(ə)l] ,
But I rang the muffled bell as he lay fighting his last battle ,
但 我 响铃 这 闷音 钟 作为 他 躺 斗争 他的 最后的 战斗 ，

但我还是在他倒地进行最后搏斗时，按响了那沉闷的钟声。

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [kɔːps] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ;
and I followed his corpse to the grave ;
和 我 随后 他的 尸体 到 这 严重 ；

我跟随他的尸体来到了坟墓；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːm] [ɪz] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['liːənaɪn] ['fiːtʃəz] ,
and I know that the worm is busy about those leonine features ,
和 我 知道 那 这 蠕虫 是 忙碌的 关于 那些 狮科 特征 ，

我知道那条虫子正忙着长出那些狮子般的特征，

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['trɪklz] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv]['feɪdɪd] ['flaʊəz] .
and the rain trickles through with a scent of faded flowers .
和 这 雨 涓涓细流 通过 和 一个 香味 的 褪色 花朵 .

雨水淅淅沥沥地流淌下来，带着一丝枯萎花朵的香气。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [hiː; hi][ɪz] [ded] .
Yes , it is true ; he is dead .
是的 ， 它 是 真的 ； 他 是 死的 .

是的，他确实死了。

[ded] [laɪk][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [laɪk][ðə; ði] [klaʊn] ;
Dead like the king and dead like the clown ;
死的 喜欢 这 国王 和 死的 喜欢 这 小丑 ；

像国王一样死去，像小丑一样死去；

[jet] ['lɪvɪŋ] ['truːli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
yet living truly beyond the dust of death in the lives of others ,
然而 活的 真的 超过 这 灰尘 的 死亡 在 这 生活 的 其他的 ,

然而，在他人的生命中，却真正超越了死亡的尘埃，活得淋漓尽致。

[æn; ən] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [laɪt] , [ə; eɪ] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] ['faɪə(r)] , [ə; eɪ] ['pæʃənət] [həʊp] , [æn; ən]['ɑːd(ə)nt]
an inextinguishable light , a vivifying fire , a passionate hope , an ardent
一个 不灭的 光 , 一个 使人精神焕发 火 , 一个 热情的 希望 , 一个 热心

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .
aspiration .
抱负 .

永不熄灭的光芒，振奋人心的火焰，炽热的希望，热切的渴望。

[tɪl] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [dɛəz]
Till the Future dares
直到 这 未来 敢于

直到未来敢于挑战

[fə'get] [ðə; ði][pɑːst] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd] [feɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Forget the Past , his fate and fame shall be
忘记 这 过去的 , 他的 命运 和 名声 将 是

忘却过去，他的命运和名声终将属于他。

[æn; ən]['ekəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪ'tɜːnəti] .
An echo and a light unto eternity .
一个 回声 和 一个 光 到 永恒 .

永恒的回响与光芒。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , - ,
On the morning of April 10 , 1883 ,
在 这 早晨 的 四月 - , - ,

1883年4月10日上午，

[ai] [pʊt] [ɒn][maɪ] [əʊn] [kləʊðz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɪn][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['wiːlə(r)] [frɒm; frəm] ['hɒləweɪ]
I put on my own clothes and was driven in a four - wheeler from Holloway
我 放 在 我的 自己的 衣服 和 曾是 驱动 在 一个 四 - 惠勒 从 霍洛威

[dʒeɪl][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] ,
Gaol to the Law Courts ,
监狱 到 这 法律 法院 ,

我穿上自己的衣服，然后乘四轮车从霍洛威监狱前往法院。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['wɔːdə(r)] [smɪθ] ,
in company with Warder Smith ,
在 公司 和 看守 史密斯 ,

与沃德·史密斯一起，

[huː] [,sjuːpərin'tend] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] ['kʌntri] [lɒdʒd]
who superintended the wing of the prison in which a grateful country lodged
WHO 督导 这 翼 的 这 监狱 在 哪个 一个 感激的 国家 已提交

[ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ˌem 'iː][æt; ət][ɪts] [əʊn] [ɪk'spens] .
and boarded me at its own expense .
和 登机 我 在 它是 自己的 费用 .

他负责管理监狱的那个监区，一个心怀感激的国家自费安置我并供我吃住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvli] [sprɪŋ] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [njuː] - [bɔːn] .
It was lovely spring weather , and I felt like a man new - born .
它 曾是 迷人的 春天 天气 , 和 我 毛毡 喜欢 一个 男人 新的 - 出生 .

春天的天气真好，我感觉自己像个新生儿。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːt] [weə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['blæsfəmi] [keɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][traɪd][ai][faʊnd]
Inside the court where the great Blasphemy case was to be tried I found
里面 这 法庭 在哪里 这 伟大的 亵渎神明 案件 曾是 到 是 尝试 我 成立

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ləʊd][ɒv; əv] [lɔː] [bʊks] .
Mr . Bradlaugh with his usual load of law books .
先生 . 布拉德劳 和 他的 通常 加载 的 法律 图书 .

在即将审理这起重大亵渎神明案的法庭内，我发现布拉德劳先生像往常一样带着一大堆法律书籍。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['dʒentlmən]
The court was crowded with friends of the defendants and legal gentlemen
这 法庭 曾是 挤 和 朋友们 的 这 被告 和 合法的 先生们

['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
anxious to witness the performance .
焦虑的 到 证人 这 表现 .

法庭里挤满了被告的朋友和急于观看这场表演的法律界人士。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seprət] ['traɪəl] ,
Mr . Bradlaugh applied for a separate trial ,
先生 . 布拉德劳 应用 为了 一个 分离 审判 ,

布拉德劳先生申请单独审判。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌn'dʒʌst]
on the ground that as there was no charge of conspiracy it was unjust
在 这 地面 那 作为 那里 曾是 不 收费 的 阴谋 它 曾是 不公正

[tuː; tə]['predʒədɪs][hɪz; ɪz] [keɪs] [baɪ] ['evɪdəns] [əd'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'fendənts] ;
to prejudice his case by evidence admitted against his co - defendants ;
到 偏见 他的 案件 经过 证据 承认 反对 他的 合作 - 被告 ;

理由是，由于没有串谋指控，因此通过采纳对共同被告不利的证据来损害他的案件是不公正的；

[ænd; ənd] [lɔːd] ['kəʊlərɪdʒ] , [huː] ['ɒbviəsli] [ment] [tuː; tə] [siː] [feə(r)] [pleɪ] , ['grɑːntɪd][ðə; ði]
and Lord Coleridge , who obviously meant to see fair play , granted the
和 主 柯尔律治 , WHO 明显地 意思是 到 看 公平的 玩 , 的确 这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

显然是为了确保公平竞争，柯尔律治勋爵批准了这项申请。

['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɪn][wʌn] [sens] , [ðə; ði][məʊst] ['perələs] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Bradlaugh's position was , in one sense , the most perilous he had
先生 . 布拉德劳的 位置 曾是 , 在 一 感觉 , 这 最多 危险的 他 有

['evə(r)] [stʊd] [ɪn] .
ever stood in .
曾经 站立 在 .

从某种意义上说，布拉德劳先生的处境是他所经历过的最危险的。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ]
Just as his long litigation with respect to his seat in Parliament was drawing
只是 作为 他的 长的 诉讼 和 尊重 到 他的 座位 在 议会 曾是 绘画

[tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,
to a close ,
到 一个 关闭 ,

就在他为保住议会席位而进行的漫长诉讼即将结束之际，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kləʊz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self]
and as he believed to a successful close , he had to defend himself
和 作为 他 相信 到 一个 成功的 关闭 , 他 有 到 保卫 他自己

[ə'genst] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] ,
against a charge which ,
反对 一个 收费 哪个 ,

因为他相信自己能够成功结案，所以他必须为自己辩护，以应对一项指控：

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] [ˈɡɪlti] , [wʊd] [ɪnˈteɪl] [əˈpɒn][hɪm][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] .
if he were proved guilty , would entail upon him the penalty of imprisonment .
如果 他 是 已证实 有罪的 ， 会 包含 之上 他 这 惩罚 的 监禁 .

如果罪名成立，他将面临监禁的处罚。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [ɪmˈprɪznmənt] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] ,
Of course it would not have been such imprisonment as I was suffering ,
的 课程 它 会 不是 有 到过 这样的 监禁 作为 我 曾是 痛苦 ，

当然，那肯定不像我当时所遭受的那种监禁。

[fɔː(r); fə(r)] [kwiːnz] [bentʃ] [ˈprɪznər] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][saɪd][ɒv; əv] [ˈhɒləweɪ] [dʒeɪl] .
for Queen's Bench prisoners are generally sent to the civil side of Holloway Gaol .
为了 女王大学 长椅 囚犯 是 一般来说 发送 到 这 民用 边 的 霍洛威 监狱 .

女王法庭的囚犯一般会被送往霍洛威监狱的民事监区。

[bʌt; bət] [ˈeni] [ɪmˈprɪznmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈɡreɪvli] [ɪmˈperəld] [hɪz; ɪz][ˈprɒspekts][ɒv; əv] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð] [welθ] ,
But any imprisonment at such a moment gravely imperilled his prospects of success in the mighty struggle with wealth ,
但 任何 监禁 在 这样的 一个 片刻 严重地 危及 他的 前景 的 成功 在 这 强大的 斗争 和 财富 ，

但是，在这种时候入狱会严重危及他在与财富的艰苦斗争中取得成功的前景。

[ˈbɪɡətri] , [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpredʒədɪs] .
bigotry , and political prejudice .
偏见 ， 和 政治的 偏见 .

偏执和政治偏见。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [wei] [ˈhevɪli] [əˈpɒn] [hɪm] ,
A sense of this fact weighed heavily upon him ,
一个 感觉 的 这 事实 称重 重度 之上 他 ，

这一事实令他感到沉重。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [ɪmˈpeə(r)][hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] [ɔː(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [əˈlɜːtnəs] ; [ɪnˈdiːd] ,
but it did not impair his energy or intellectual alertness ; indeed ,
但 它 做过 不是 妨害 他的 活力 或者 知识分子 警觉 ； 的确 ，

但这并没有削弱他的精力和思维敏捷度；事实上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)][men] [huːz] [ˈfæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈʃaːpənd] [baɪ][ˈdeɪndʒə(r)] .
he was one of those rare men whose faculties are sharpened by danger .
他 曾是 一 的 那些 稀有的 男人 谁 学院 是 锋利 经过 危险 .

他是那种罕见的、在危险中反而能磨砺自身能力的人。

[ai] [niːd] [nɒt] [dwel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
I need not dwell upon the evidence of the prosecution .
我 需要 不是 住 之上 这 证据 的 这 起诉 .

我无需赘述控方提供的证据。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][məʊst][ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbræˌdlɔː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfriːˈθɪŋkə(r)] .
It was most unsatisfactory , and failed to connect Mr . Bradlaugh with the Freethinker .
它 曾是 最多 不令人满意 ， 和 失败的 到 连接 先生 . 布拉德劳 和 这 自由思想者 .

这非常令人失望，未能将布拉德劳先生与自由思想家联系起来。

[sɜː(r)]['hɑːrdɪndʒ] ['ɡɪfərd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Sir Hardinge Giffard , therefore , almost entirely confined himself to playing upon the
先生 哈丁格 吉法德 , 所以 , 几乎 完全 受限 他自己 到 玩耍 之上 这
['predʒədɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] .
prejudices of the jury .
偏见 的 这 陪审团 .

因此，哈丁·吉法德爵士几乎完全依赖于利用陪审团的偏见。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɪn] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [krɒs] - [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] ,
Mr . Bradlaugh was perfection itself in examining and cross - examining ,
先生 . 布拉德劳 曾是 完美 本身 在 检查 和 叉 - 检查 ,

布拉德劳先生在询问和交叉询问方面堪称完美无瑕。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
and was soon on the windward side of the judge ,
和 曾是 很快 在 这 迎风 边 的 这 法官 ,

很快，他就到了法官的上风侧。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɔɪstərəs] .
but his address to the jury was too boisterous .
但 他的 地址 到 这 陪审团 曾是 也 喧闹的 .

但他对陪审团的讲话过于喧闹。

[hiː; hi] [felt] [tuː] [mʌtʃ] .
He felt too much .
他 毛毡 也 很多 .

他感受得太多了。

[hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['hɑːrdɪndʒ] -
His adversary was not under this disadvantage , and Sir Hardinge Giffard's
他的 对手 曾是 不是 在下面 这 劣势 , 和 先生 哈丁格 -
[ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʊəri] ,
address to the jury ,
地址 到 这 陪审团 ,

他的对手并没有处于这种不利地位，哈丁·吉法德爵士向陪审团发表了如下陈述：

[kən'sɪdəd] ['mɪəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tæktɪkl] [dɪ'spleɪ] , [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] .
considered merely as a tactical display , was better than Mr . Bradlaugh's .
经过考虑的 仅仅 作为 一个 战术上的 展示 , 曾是 更好的 比 先生 . 布拉德劳的 .

仅仅从战术展示的角度来看，就比布拉德劳先生的要好。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl] ([ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz]) [ðeə(r)] [ə'kɜːd] [ə; eɪ]
On the second day of the trial (it lasted for three days) there occurred a
在 这 第二 天 的 这 审判 (它 持续 为了 三 天) 那里 发生 一个
['kjʊəriəs] ['epɪsəʊd] .
curious episode .
好奇的 插曲 .

审判的第二天（审判持续了三天），发生了一件奇怪的事情。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [wen]
Just before the adjournment for luncheon Mr . Bradlaugh intimated that when
只是 前 这 休会 为了 午餐 先生 . 布拉德劳 暗示 那 什么时候
[ðə; ði] [kɔːt] [ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'fendənts] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] .
the Court re - assembled he would call his co - defendants as witnesses .
这 法庭 关于 - 组装 他 会 称呼 他的 合作 - 被告 作为 证人 .

在休庭午餐前，布拉德劳先生暗示，法庭复庭时，他将传唤他的共同被告作为证人。

[lɔːd] ['kəʊlərɪdʒ] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [sə'dʒestɪv] [təʊn] , " [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ?
Lord Coleridge replied in a low , suggestive tone , " Do you think it necessary ?
主 柯尔律治 回复 在 一个 低的 , 暗示性的 语气 , " 做 你 思考 它 必要的 ?

柯勒律治勋爵用低沉而意味深长的语气回答说：“你认为有必要吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [rəʊz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɪm] ['tremb(ə)l] .
" Mr . Bradlaugh rose and for the first time I saw him tremble .
" 先生 . 布拉德劳 玫瑰 和 为了 这 第一的 时间 我 锯 他 颤抖 .

"布拉德劳先生站了起来，我第一次看到他颤抖了。"

" [maɪ] [lɔːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [pʊt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . "
" My lord , " he said , " you put upon me a grave responsibility . "
" 我的 主 , " 他 说 , " 你 放 之上 我 一个 严重 责任 . "

"大人，"他说，"您赋予了我重大的责任。"

" [ai] [pʊt] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , " [sed] [lɔːd] ['kəʊlərɪdʒ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə]
" I put no responsibility upon you , " said Lord Coleridge , " it is for you to
" 我 放 不 责任 之上 你 , " 说 主 柯尔律治 , " 它 是 为了 你 到
[dɪ'saɪd] .
decide .
决定 .

"我不会给你施加任何责任，"柯尔律治勋爵说，"这是你自己的决定。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪtli] [dʒʌdʒ] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
" And the stately judge glided away in his robes of office .
" 和 这 庄严 法官 滑翔 离开 在 他的 长袍 的 办公室 .

"然后，这位仪态庄严的法官身着法袍，缓缓离去。"

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'fendənts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪtnəs] - [bɒks] , [wʌn] [ɒv; əv] [tuː]
If Mr . Bradlaugh put his co - defendants in the witness - box , one of two
如果 先生 . 布拉德劳 放 他的 合作 - 被告 在 这 证人 - 盒子 , 一 的 二
[θɪŋz] [mait] ['hæpən] .
things might happen .
事物 可能 发生 .

如果布拉德劳先生让他的共同被告出庭作证，可能会发生以下两种情况之一。

[ðeɪ] [mait] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] , [æz; əz] ['evri] ['ɑːnsə(r)] [wʊd] [tend] [tuː; tə] ['krɪmɪneɪt]
They might decline to give evidence , as every answer would tend to criminate
他们 可能 衰退 到 给 证据 , 作为 每一个 回答 会 趋向 到 犯罪
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

他们可能拒绝提供证据，因为任何回答都可能使他们自己受到指控；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] ['ekskʌlpeɪt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ænd; ənd] [prə'kjʊə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [dæm'neɪʃn] .
or they might exculpate Mr . Bradlaugh and procure their own damnation .
或者 他们 可能 免责 先生 . 布拉德劳 和 采购 他们的 自己的 诅咒 .

或者他们可能会为布拉德劳先生开脱罪责，从而招致自己的诅咒。

[ai] [duː; də] [nɒt] [bleɪm] [lɔːd] ['kəʊlərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I do not blame Lord Coleridge for looking at the matter in this way .
我 做 不是 责备 主 柯尔律治 为了 寻找 在 这 事情 在 这 方式 .

我不怪柯尔律治勋爵这样看待这个问题。

[bʌt; bət] [ai] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lait] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] [maɪ]
But I naturally looked at it in a different light Mr . Bradlaugh was my
但 我 自然 看起来 在 它 在 一个 不同的 光 先生 . 布拉德劳 曾是 我的
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

但我自然而然地从不同的角度来看待这件事。布拉德劳先生是我的将军。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lef'tenənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [maɪ]['djuːti][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] .
and I was his lieutenant , and it was clearly my duty to sacrifice myself .
和 我 曾是 他的 中尉 ， 和 它 曾是 清楚地 我的 责任 到 牺牲 我 .

而我是他的副手，牺牲自己显然是我的职责。

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'liːs] [hɪm][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜːdz] ,
I could release him from danger with half a dozen words ,
我 可以 发布 他 从 危险 和 一半 一个 打 字 ，

我只需寥寥数语就能让他脱离危险。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm][ɔː(r)][hiː; hi][tuː; tə][ɪg'zækt][ðem; ðəm] ?
and why should I hesitate to say them or he to exact them ?
和 为什么 应该 我 犹豫 到 说 他们 或者 他 到 精确的 他们 ?

我为什么要犹豫说出这些话，或者他为什么要犹豫要求他这样做？

[ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kən'vɪkʃn] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
I was already in prison , and another conviction could add little to my misfortune ,
我 曾是 已经 在 监狱 ， 和 其他 定罪 可以 添加 小的 到 我的 不幸 ，

我当时已经在监狱里了，再添一笔罪名也无济于事。

[ˌweər'æz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [friː] ,
whereas he was still free ,
然而 他 曾是 仍然 自由的 ，

而他当时仍然是自由的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['friːdəm] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['æbsəluːtli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒmən] [kɔːz] .
and his continued freedom was just then absolutely indispensable to our common cause .
和 他的 持续 自由 曾是 只是 然后 绝对地 必不可少 到 我们的 常见的 原因 .

而他当时的自由对于我们共同的事业来说，是绝对不可或缺的。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
For my part , I had not a moment's hesitation .
为了 我的 部分 ， 我 有 不是 一个 瞬间 犹豫 .

而我，没有丝毫犹豫。

[bʌt; bət] [lɔːd] ['koʊləˌrɪdʒɪz] [wɜːdz] [sæŋk]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [maɪnd] ,
But Lord Coleridge's words sank into Mr . Bradlaugh's mind ,
但 主 柯勒律治的 字 沉没 进入 先生 . 布拉德劳的 头脑 ，

但柯尔律治勋爵的话深深印在了布拉德劳先生的脑海里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] [hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'fendənts] .
and after luncheon he announced that he would not call his co - defendants :
和 后 午餐 他 宣布 那 他 会 不是 称呼 他的 合作 - 被告 .

午餐后，他宣布不会传唤其他被告。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [lʊkt] [pliːzd] ,
His lordship looked pleased ,
他的 领主 看起来 高兴 ，

大人面露喜悦之色。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [fraʊnd] [wen] [sɜː(r)]['hɑːrdɪndʒ] ['ɡɪfərd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
but how he frowned when Sir Hardinge Giffard complained that he was
但 如何 他 皱眉 什么时候 先生 哈丁格 吉法德 抱怨 那 他 曾是
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] !
deprived of an opportunity !
被剥夺的 的 一个 机会 !

但当哈丁·吉法德爵士抱怨自己被剥夺了机会时，他皱起了眉头!

[lɔːd] ['kəʊlərɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] — " [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi]
Lord Coleridge did not say , but he looked — " Have you no sense of decency
主 柯尔律治 做过 不是 说 , 但 他 看起来 — " 有 你 不 感觉 的 体面
?
?
?

柯勒律治勋爵没有说话，但他看着我——“你难道没有一点羞耻心吗? ”

" [sɜː(r)]['hɑːrdɪndʒ] ['ɡɪfərd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [θɪk] - [skɪnd] .
" Sir Hardinge Giffard , however , was thick - skinned .
" 先生 哈丁格 吉法德 , 然而 , 曾是 厚的 - 去皮 .

然而，哈丁·吉法德爵士却脸皮很厚。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn]['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['beɪsɪs]
He relied on Mr . Bradlaugh's sense of honor , and made it the basis
他 依赖 在 先生 . 布拉德劳的 感觉 的 荣誉 , 和 制成 它 这 基础
[ɒv; əv][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɡriːvəns] .
of an artificial grievance .
的 一个 人造的 不满 .

他利用布拉德劳先生的荣誉感，并以此为由捏造了一个冤屈。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] -
He even pretended that Mr . Bradlaugh was afraid to call his co -
他 甚至 假装 那 先生 . 布拉德劳 曾是 害怕的 到 称呼 他的 合作 -
[dɪ'fendənts] .
defendants .
被告 .

他甚至假装布拉德劳先生不敢打电话给他的共同被告。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌəuvə'riːtʃ] [hɪm'self][baɪ] [ðɪs] [hɪ'pɒkrəsi] ,
But he overreached himself by this hypocrisy ,
但 他 过度扩张 他自己 经过 这 虚伪 ,

但他这种虚伪的做法让他得意忘形了。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'fendənts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪtnəs] -
and obliged Mr . Bradlaugh to put his co - defendants into the witness -
和 有义务 先生 . 布拉德劳 到 放 他的 合作 - 被告 进入 这 证人 -
[bɒks] .
box .
盒子 .

并迫使布拉德劳先生将他的共同被告人传唤到证人席上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['tendəd] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] , ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ['ɡəʊɪŋ][nəʊ]['fɜːðə(r)] ,
We were formally tendered as witnesses , Mr . Bradlaugh going no further ,
我们 是 正式地 已提交 作为 证人 , 先生 . 布拉德劳 去 不 更远 ,

我们被正式传唤作证，布拉德劳先生没有再继续作证。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [sɜː(r)]['hɑːrdɪndʒ] ['ɡɪfərd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .
and leaving Sir Hardinge Giffard to do as he would .
和 离开 先生 哈丁格 吉法德 到 做 作为 他 会 .

任由哈丁·吉法德爵士为所欲为。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [lʊk] ['fuːlɪʃ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
Of course he was obliged to interrogate us , or look foolish after his
的 课程 他 曾是 有义务 到 审问 我们 ， 或者 看 愚蠢 后 他的
[ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ] ,
braggadocio ,
吹牛 ，

他当然有义务盘问我们，否则他之前的吹嘘就会显得很愚蠢。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][hiː; hi] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] !
and in doing so he ruined his own case by giving us the opportunity !
和 在 正在做 所以 他 毁坏 他的 自己的 案件 经过 给予 我们 这 机会 ！

他这样做反而给了我们机会，从而毁掉了自己的案子！

[ɒv; əv] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn] ['eni] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
of declaring that Mr . Bradlaugh was never in any way connected with the
的 声明 那 先生 . 布拉德劳 曾是 绝不 在 任何 方式 连接 和 这
[ˌfriː'θɪŋkə(r)] .
Freethinker .
自由思想者 .

声明布拉德劳先生从未以任何方式与自由思想家联系在一起。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [nɒt] [ɪn] ['eni] [sens] ['sækrɪfaɪs][ˌem 'iː] .
Mr . Bradlaugh , of course , did not in any sense sacrifice me .
先生 . 布拉德劳 ， 的 课程 ， 做过 不是 在 任何 感觉 牺牲 我 .

当然，布拉德劳先生绝没有以任何方式牺牲我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'temptəbl] [ɒn][maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [beə(r)] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
It would have been contemptible on my part to let him bear any responsibility
它 会 有 到过 可鄙 在 我的 部分 到 让 他 熊 任何 责任
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [dɪ'lɪbərət] ['ækʃ(ə)n] ,
for my own deliberate action ,
为了 我的 自己的 商榷 行动 ，

如果我让他承担我蓄意行为的任何责任，那将是我卑鄙无耻的行为。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [æt; ət][ɔːl] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
in which he was not at all implicated ,
在 哪个 他 曾是 不是 在 全部 牵涉其中 ，

他完全没有牵涉其中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['tendəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][traɪd] [tuː; tə]
and if I had not been tendered as a witness I should have tried to
和 如果 我 有 不是 到过 已提交 作为 一个 证人 我 应该 有 尝试 到
['tendə(r)][maɪ'self] .
tender myself .
投标 我 .

如果我没有被传唤作证，我也会尽力让自己出庭作证。

['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒʊəri] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [nɒt] ['gɪlti] .
After half an hour's deliberation the jury found Mr . Bradlaugh not guilty .
后 一半 一个 小时 审议 这 陪审团 成立 先生 . 布拉德劳 不是 有罪的 .

经过半小时的审议，陪审团裁定布拉德劳先生无罪。

['stændɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] , [wɪð] [peɪl] [set] [feɪs] , [ðə; ði]['greɪtf(ə)l]['lɪt(ə)l] " [nɒt] " [fel] [ə'pɒn]
Standing up for the verdict , with pale set face , the grateful little " not " fell upon
常设 向上 为了 这 判决 ， 和 苍白 放 脸 ， 这 感激的 小的 " 不是 " 跌倒 之上
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
his ear ,
他的 耳朵 ，

他站起身来听判决，脸色苍白而僵硬，一声感激的“不”落在了他的耳边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'dʒɪdəti] [rɪ'lækst] .
and his rigidity relaxed .
和 他的 刚性 轻松 .

他的僵硬感放松了下来。

[tɪəz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] ,
Tears started to my eyes ,
眼泪 开始 到 我的 眼睛 ，

泪水涌上了我的眼眶。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ai] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['spiːtʃləs]
and I saw the tears in his eyes as I squeezed his hand in speechless
和 我 锯 这 眼泪 在 他的 眼睛 作为 我 挤压 他的 手 在 无言
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .
congratulation .
恭喜 .

我紧紧握住他的手，无言以对，我看到他眼中噙着泪水，向他表达了衷心的祝贺。

[maɪ] [əʊn] ['traɪəl] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] ['gɪlti] .
My own trial followed Mr . Bradlaugh's , and I was not found guilty .
我的 自己的 审判 随后 先生 . 布拉德劳的 ， 和 我 曾是 不是 成立 有罪的 .

在布拉德劳先生之后，我也接受了审判，我被判无罪。

[θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri][held] [aʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'greɪst]
Three members of the jury held out against a verdict that would have disgraced
三 成员 的 这 陪审团 握住 出去 反对 一个 判决 那 会 有 蒙羞的
[ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ;
a free country ;
一个 自由的 国家 ;

陪审团中有三名成员坚持反对一项会令自由国家蒙羞的判决；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [di'spεə] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [waɪl] [lɔːd] ['kəʊlərɪdʒ]
and as the prosecution despaired of obtaining a verdict while Lord Coleridge
和 作为 这 起诉 绝望的 的 获得 一个 判决 尽管 主 柯尔律治
[prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] ,
presided at the trial ,
主持 在 这 审判 ，

当控方对获得判决感到绝望时，柯勒律治勋爵主持了审判。

[ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] .
the Attorney - General was asked to allow the abandonment of proceedings .
这 律师 - 一般的 曾是 问 到 允许 这 放弃 的 诉讼程序 .

请求司法部长允许终止诉讼程序。

[ðɪs] [hiː; hi]['grɑːntɪd] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [strʌk] [ɒf] [ðə; ði] [lɪst] ,
This he granted , the case was struck off the list ,
这 他 的确 ， 这 案件 曾是 击 离开 这 列表 ，

他同意了，案件从待审案件列表中删除。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]['prɪz(ə)n] [sel] [æt; ət] ['hɒləweɪ] .
and I returned to my prison cell at Holloway .
和 我 返回 到 我的 监狱 细胞 在 霍洛威 .

于是我回到了霍洛威监狱的牢房。

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn]
Let me now go back to the crowning incident of that long struggle between
让 我 现在 去 后退 到 这 加冕 事件 的 那 长的 斗争 之间
[tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
Charles Bradlaugh and the House of Commons .
查尔斯 布拉德劳 和 这 房子 的 公共领域 .

现在让我回到查尔斯·布拉德劳与下议院之间那场漫长斗争中最关键的事件。

[ɒn] [meɪ] - , - ,
On May 10 , 1881 ,
在 可能 - , - ,

1881年5月10日，

[ðə; ði] [haʊs] [pɑːst] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɔːθɔːɹˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [ɑːmz] [tuː; tə] [prɪ'vent]
the House passed a resolution authorising the Sergeant - at - Arms to prevent
这 房子 通过了 一个 解决 授权 这 军士 - 在 - 武器 到 防止
['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .
Mr . Bradlaugh from entering .
先生 . 布拉德劳 从 进入 .

众议院通过了一项决议，授权警卫官阻止布拉德劳先生进入。

[ɒn] [dʒuːn] - ,
On June 20 ,
在 六月 - ,

6月20日，

[ðə; ði] ['dʒʊəri] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - ['feɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] £500 ['penəlti]
the jury gave a verdict in Mr . Newdegate's favor for the £500 penalty
这 陪审团 给予 一个 判决 在 先生 . - 偏爱 为了 这 £500 惩罚
[ænd; ənd] [kɒsts] .
and costs .
和 成本 .

陪审团裁定纽迪盖特先生胜诉，需支付 500 英镑的罚款和诉讼费用。

[ə; eɪ] ['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['traɪəl] [feɪld] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði]
A motion for a new trial failed , and Mr . Bradlaugh appealed to the
一个 运动 为了 一个 新的 审判 失败的 , 和 先生 . 布拉德劳 上诉 到 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

重新审判的动议被驳回，布拉德劳先生向国家提出上诉。

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [freʃ]
Enthusiastic meetings were held in his behalf , and he prepared a fresh
热情的 会议 是 握住 在 他的 代表 , 和 他 准备 一个 新鲜的
[kuː] .
coup .
政变 .

有人热情地为他举行集会，他则准备发动新的政变。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['straɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
It had to be something striking , and it was .
它 有 到 是 某物 引人注目 , 和 它 曾是 .

它必须是引人注目的，而它确实如此。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [θriː] ['pæləs] [jɑːd] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)]
On the morning of August 3 Palace Yard and Westminster Hall were
在 这 早晨 的 八月 3 宫殿 院子 和 威斯敏斯特 大厅 是
[θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːtəz] .
thronged with his supporters .
熙熙攘攘 和 他的 支持者 .

8月3日上午，宫廷广场和威斯敏斯特大厅挤满了他的支持者。

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,
Every one was armed with a petition ,
每一个 一 曾是 武装 和 一个 请愿 ,

每个人都拿着一份请愿书，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
which he had a legal right to take to the House of Commons .
哪个 他 有 一个 合法的 正确的 到 拿 到 这 房子 的 公共领域 .

他有权将其提交至下议院。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hɪm'self] [drəʊv] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['hænsəm][kæb] ,
Mr . Bradlaugh himself drove up in a hansom cab ,
先生 . 布拉德劳 他自己 驾驶 向上 在 一个 汉森 出租车 ,

布拉德劳先生本人是乘坐一辆双轮马车来的。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['praɪvət] [dɔː(r)] .
and entered the precincts of the House by the private door .
和 进入 这 辖区 的 这 房子 经过 这 私人的 门 .

然后从私人入口进入了议会大厦。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə]['entə(r)][baɪ] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['efət] ,
He made his way to the door of the House itself and tried to enter by a sudden effort ,
他 制成 他的 方式 到 这 门 的 这 房子 本身 和 尝试 到 进入 经过 一个 突然 努力 ,

他走到房子门口，猛地想要进去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ˌfɔː'tiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['stɔːlwət] [pə'liːsmən] , [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,
but he was seized by fourteen officials and stalwart policemen , picked for the work ,
但 他 曾是 查获 经过 十四 官员 和 坚定的 警察 , 挑选 为了 这 工作 ,

但他被十四名官员和精锐警察抓获，这些人被选中执行这项任务。

[ænd; ənd] [θrʌst] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['praɪvət] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː] ['pæləs] [jɑːd] .
and thrust back through the private passage into Palace Yard .
和 推力 后退 通过 这 私人的 通道 进入 宫殿 院子 .

然后猛地穿过私人通道，回到了宫廷庭院。

[nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn'dɪgnəti] , [hiː; hi]['kɔntest, kən'test] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Not expecting such indignity , he contested every inch of the ground .
不是 期待 这样的 侮辱 , 他 有争议的 每一个 英寸 的 这 地面 .

他没想到会受到如此侮辱，于是拼死捍卫每一寸土地。

[ɪn'spektə(r)] ['denɪŋ] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɒfəd] [sʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] .
Inspector Denning said he never thought that one man could have offered such resistance .
检查员 丹宁 说 他 绝不 想法 那 一 男人 可以 有 提供 这样的 反抗 .

丹宁警督说，他从未想过一个人竟然能进行如此顽强的抵抗。

[ðə; ði] [smɔːl] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌptʃər] ,
The small muscles of both his arms were ruptured ,
这 小的 肌肉 的 两个都 他的 武器 是 破裂 ,

他双臂的小肌肉都撕裂了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ˌerɪ'sɪpɪləs] [pʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['dʒepədi] .
and a subsequent attack of erysipelas put his life in jeopardy .
和 一个 随后的 攻击 的 丹毒 放 他的 生活 在 危险边缘 .

随后他又感染了丹毒，危及生命。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['faɪnəli] [θrʌst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn] ['pæləs] [jɑːd] [hɪz; ɪz][kəʊt][wɒz; wəz]
When he was finally thrust on to the pavement in Palace Yard his coat was
什么时候 他 曾是 最后 推力 在 到 这 路面 在 宫殿 院子 他的 外套 曾是
[tɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'reɪndʒd] .
torn and the rest of his garments were disarranged .
撕裂 和 这 休息 的 他的 服装 是 混乱 .

当他最终被推倒在宫殿庭院的人行道上时，他的外套被撕破了，其余的衣服也凌乱不堪。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['lɪvɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪg'zɜːʃn] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftəwədz]
His face was livid with the intense exertion when I saw him a minute afterwards
他的 脸 曾是 铁青 和 这 激烈的 用力 什么时候 我 锯 他 一个 分钟 然后
.
:
.

一分钟后我看到他时，他脸色因剧烈运动而变得通红。

[ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['pæntɪŋ] , ['væliənt] ['mænhʊd] , [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [set] [laɪk]
There he stood , a great mass of panting , valiant manhood , his features set like
那里 他 站立 , 一个 伟大的 大量的 的 喘息 , 英勇 男子气概 , 他的 特征 放 喜欢
['grænɪt] ,
granite ,
花岗岩 ,

他站在那里，像一团气喘吁吁、英勇无畏的男子气概，五官坚毅如花岗岩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and his eyes fixed upon the doorway before him .
和 他的 眼睛 固定的 之上 这 门口 前 他 .

他的目光紧紧盯着面前的门口。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['dɔːweɪ] .
He seemed to see nothing but that doorway .
他 似乎 到 看 没有什么 但 那 门口 .

他似乎眼里只有那扇门。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] .
I spoke to him , and he seemed not to hear .
我 辐 到 他 , 和 他 似乎 不是 到 听到 .

我跟他说话了，但他好像没听见。

[ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['strʌg(ə)l]
I believe a mighty struggle was going on within him , perhaps the greatest struggle
我 相信 一个 强大的 斗争 曾是 去 在 之内 他 , 也许 这 最 斗争
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

我相信他内心正在经历一场巨大的斗争，也许是他一生中最伟大的斗争。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪn'dɪgnəti] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə]
He had suffered a frightful indignity , he must have been tempted to
他 有 遭受 一个 可怕 侮辱 , 他 必须 有 到过 受诱惑 到
[ə'vendʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
avenge it ,
报仇 它 ,

他遭受了可怕的侮辱，他肯定很想报复。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][həʊld][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]
and he had but to hold up his hand to bring around and behind
和 他 有 但 到 抓住 向上 他的 手 到 带来 大约 和 在后面
[hɪm][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] .
him the myriads who stood outside the railings .
他 这 无数 WHO 站立 外部 这 栏杆 .

他只需抬起手，就能把站在栏杆外的无数人聚集到他身后。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒlətɪk] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [krʌʃt] [daʊn]
The action would have been impolitic , but what a temptation he crushed down
这 行动 会 有 到过 不合时宜 , 但 什么 一个 诱惑 他 碎 向下
,
,
,

这种做法虽然不明智，但他还是克制住了这种诱惑。

[ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] ['efət] [ˌaɪ 'tiː][ni'sesi,teit, nə-] .
and what an effort it necessitated .
和 什么 一个 努力 它 必要 .

这需要付出多么大的努力啊！

['nevə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk]['neɪtʃə(r)][mɔː(r)] ['sɔːli] [traɪd] .
Never was his heroic nature more sorely tried .
绝不 曾是 他的 英勇 自然 更多的 非常 尝试 .

他的英雄本性从未像现在这样受到严峻考验。

[hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz]['mɑːstəri] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstəri] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
He justified his mastery of others by his mastery of himself .
他 合理的 他的 精通 的 其他的 经过 他的 精通 的 他自己 .

他通过对自己的掌控来证明自己能够掌控他人是合理的。

[haʊ] [smɔːl] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [siːmd] [ðə; ði][mɒb][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] !
How small in comparison seemed the mob of his enemies !
如何 小的 在 比较 似乎 这 暴民 的 他的 敌人 !

与他相比，他的敌人的暴徒显得多么渺小啊！

[ai]['nevə(r)][əd'maɪəd][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
I never admired him more than at that moment .
我 绝不 钦佩 他 更多的 比 在 那 片刻 .

那一刻，我对他的敬佩之情达到了前所未有的高度。

[hiː; hi][wɒz; wəz][suː'pɜːb] , [sə'blaɪm] .
He was superb , sublime .
他 曾是 高超 , 升华 .

他太棒了，简直完美。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wuːnd] [ðeə(r)] ['meʃɪz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [bɜːst] [ðem; ðəm] .
They had wound their meshes about him , and the lion had burst them .
他们 有 伤口 他们的 网格 关于 他 , 和 这 狮子 有 爆裂 他们 .

他们用网子把他缠住，但狮子把网子咬破了。

[wʌn] [swɪft] , ['deərɪŋ] [strəʊk] [hæd; həd] [frʌ'streɪtɪd] [ɔːl][ðeə(r)][plænz] .
One swift , daring stroke had frustrated all their plans .
一 迅速 , 大胆 中风 有 沮丧的 全部 他们的 计划 .

一次迅猛而大胆的行动，粉碎了他们所有的计划。

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪətli] [sə'prest] [baɪ] [ˌrezə'luːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]
He who was to be quietly suppressed by resolutions of the House had
他 WHO 曾是 到 是 悄悄 被抑制 经过 决议 的 这 房子 有
[kʌt][ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɒləsi][ə'sʌndə(r)] ,
cut the knot of their policy asunder ,
切 这 结 的 他们的 政策 分离 ,

他原本将被议会决议悄悄镇压，却彻底打破了他们的政策束缚。

[meɪd] [hɪm'self][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]
made himself the hero of the hour , and fixed the nation's eyes on his
制成 他自己 这 英雄 的 这 小时 , 和 固定的 这 国家的 眼睛 在 他的
['splendɪd] [ɔː'dæsəti] .
splendid audacity .
灿烂 大胆 .

他把自己塑造成了一时的英雄，举国上下都为他惊人的胆识所瞩目。

[ri'ækʃn] [set][ɪn]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
Reaction set in after that terrible struggle , and he accepted a chair that was
反应 放 在 后 那 糟糕的 斗争 , 和 他 公认 一个 椅子 那 曾是
[brɔːt] [hɪm] .
brought him .
带来 他 .

那场可怕的搏斗之后，他恢复了镇定，接受了别人给他搬来的椅子。

['sevrəl] ['membəz] [pɑːst] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] .
Several members passed as he sat there .
一些 成员 通过了 作为 他 卫星 那里 .

他坐在那里的时候，有好几名成员经过。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kaʊəd] , [fræŋk] [hjuː] [oʊ'dɑːnəl] .
One of them was the coward , Frank Hugh O'Donnell .
一 的 他们 曾是 这 懦夫 , 坦率 休 奥唐奈 .

其中一人是懦夫弗兰克·休·奥唐纳。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['leɪdi][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm'self]
He had a lady on his arm , and he passed with her between himself
他 有 一个 女士 在 他的 手臂 , 和 他 通过了 和 她 之间 他自己
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] ,
and Mr . Bradlaugh ,
和 先生 . 布拉德劳 ,

他身边挽着一位女士，他带着她从自己和布拉德劳先生中间走过。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [treɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hɪəroʊz] [fiːt] .
so that her dress trailed over the hero's feet .
所以 那 她 裙子 拖着 超过 这 英雄们 脚 .

她的裙摆拖到了英雄的脚边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] .
It was a wretched display of insolence and cowardice .
它 曾是 一个 可怜 展示 的 傲慢 和 怯懦 .

这是极其傲慢和懦弱的表现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][mʌst; məst][biː; bi] [ig'zɔnəreit] .
But the lady must be exonerated .
但 这 女士 必须 是 无罪释放 .

但这位女士必须被证明无罪。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'nɔɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['redən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] [fel] .
She looked annoyed , her cheeks reddened , and her eyelids fell .
她 看起来 恼怒 , 她 脸颊 发红 , 和 她 眼睑 跌倒 .

她看起来很恼火，双颊泛红，眼皮耷拉下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
It is so hard for a woman to resist the attraction of courage ,
它 是 所以 难的 为了 一个 女士 到 抵抗 这 景点 的 勇气 ,

女人很难抵挡勇气的魅力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] .
and the coward by her side must have suffered in her estimation .
和 这 懦夫 经过 她 边 必须 有 遭受 在 她 估算 .

在她看来，她身边的那个懦夫肯定受到了牵连。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
There was a crowded meeting that evening at the Hall of Science ,
那里 曾是 一个 挤 会议 那 晚上 在 这 大厅 的 科学 ,

当晚，科学馆里举行了一场人山人海的会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [brædlɔːz] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] .

at which I had the honor of speaking , Mr . Bradlaugh's greeting was tremendous .

在 哪个 我 有 这 荣誉 的 请讲 , 先生 . 布拉德劳的 问候 曾是 巨大的 .

我有幸在会上发言，布拉德劳先生的问候非常热烈。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .

Two days afterwards he was seriously ill .

二 天 然后 他 曾是 严重地 患病的 .

两天后他病得很重。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [greɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['strʌg(ə)l] [ai] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] ['meni] " ['bræˌdlɔː] " ['miːtiŋz] ,

During that great constitutional struggle I was present at many " Bradlaugh " meetings ,

期间 那 伟大的 宪法 斗争 我 曾是 展示 在 许多 " 布拉德劳 " 会议 ,

在那场伟大的宪政斗争中，我参加了许多次“布拉德劳”会议。

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] ['witnis] [sʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'saɪtɪd] .

and I never witnessed such enthusiasm as he excited .

和 我 绝不 目击者 这样的 热情 作为 他 兴奋的 .

我从未见过像他那样的热情。

[nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['fɒləʊɪŋ] .

No man of my time had such a devoted following .

不 男人 的 我的 时间 有 这样的 一个 奉献 下列的 .

我那个时代没有人拥有如此忠实的追随者。

[ðə; ði] [lɑːst] " ['bræˌdlɔː] " [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ai] [ə'tendɪd] [wɒz; wəz] [ɒn] ['februəri] - , - , [ɪn] [trə'fælgə(r)] - [skweə(r)] .

The last " Bradlaugh " demonstration I attended was on February 15 , 1883 , in Trafalgar - square .

这 最后的 " 布拉德劳 " 示范 我 参加 曾是 在 二月 - , - , 在 特拉法加 - 正方形 .

我最后一次参加“布拉德劳”示威游行是在 1883 年 2 月 15 日，地点是特拉法加广场。

['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .

Seventy or eighty thousand people were present .

七十 或者 八十 千 人们 是 展示 .

当时有七八万人在场。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['spikər] , [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɑːtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)] .

There were four speakers , and three of them are dead , Joseph Arch being the sole survivor .

那里 是 四 演讲者 , 和 三 的 他们 是 死的 , 约瑟夫 拱 存在 这 唯一 幸存者 .

当时共有四位演讲者，其中三位已经去世，约瑟夫·阿奇是唯一的幸存者。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] ,

Mr . Adams , of Northampton ,

先生 . 亚当斯 , 的 北安普顿 ,

来自北安普顿的亚当斯先生

[lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][duː; də] [gʊd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
lived to see his old friend take his seat and do good work in the
居住地 到 看 他的 老的 朋友 拿 他的 座位 和 做 好的 工作 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
House of Commons ,
房子 的 公共领域 ,

他有幸亲眼见证了他的老朋友就任下议院议员并做出卓越贡献。

[bɪ'keɪm] [hɪm'self] [meə(r)] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] , [ænd; ənd] [daɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
became himself Mayor of Northampton , and died universally respected by his
成为 他自己 市长 的 北安普顿 , 和 死亡 普遍地 受人尊敬 经过 他的
['feləʊ] - ['taʊnzmən] ; ['wɪljəm] ['ʃɑːrmən] ,
fellow - townsmen ; William Sharman ,
同伴 - 镇民 ; 威廉 沙曼 ,

他后来当选为北安普顿市市长，去世时深受同乡们的尊敬；威廉·沙曼

[ə; eɪ] [breɪv] , [truː] [mæn] , [ɪz] ['berid] [æt; ət] ['prestən] ; [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] [sliːp] [hɪz; ɪz]
a brave , true man , is buried at Preston ; and Charles Bradlaugh sleeps his
一个 勇敢的 , 真的 男人 , 是 埋葬 在 普雷斯顿 ; 和 查尔斯 布拉德劳 睡觉 他的
[lɒŋ] [sliːp] [æt; ət] ['woʊkɪŋ] .
long sleep at Woking .
长的 睡觉 在 沃金 .

一位勇敢正直的人安葬在普雷斯顿；查尔斯·布拉德劳长眠于沃金。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [twelv] [mʌnθs] [ai] [ə'tendɪd] [nəʊ] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wʌnz] [ɒn]
For another twelve months I attended no public meetings except the silent ones on
为了 其他 十二 几个月 我 参加 不 民众 会议 除了 这 沉默的 一个 在
[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [graʊnd] [ɒv; əv] ['hɒləweɪ] [dʒeɪl] ,
the exercise ground of Holloway Gaol ,
这 锻炼 地面 的 霍洛威 监狱 ,

接下来的十二个月里，除了在霍洛威监狱操场上举行的无声集会外，我没有参加任何公开会议。

[bʌt; bət] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [æt; ət] ['sevrəl] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ['ɑːftə(r)]
But I saw Mr . Bradlaugh at several demonstrations on various subjects after
但 我 锯 先生 . 布拉德劳 在 一些 示威游行 在 各种各样的 主题 后
[maɪ] [ɪm'prɪznmənt] ,
my imprisonment ,
我的 监禁 ,

但我入狱后，在几次关于不同主题的示威游行中都见到了布拉德劳先生。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [pə'siːv] [nəʊ] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] .
and I could perceive no abatement of his popularity .
和 我 可以 感知 不 减排 的 他的 人气 .

我丝毫没有感觉到他的人气有所下降。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [dɪ'træktəz] ,
He had his enemies and detractors ,
他 有 他的 敌人 和 批评者 ,

他也有敌人和诋毁者，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ɒn]
but the spontaneous outburst of feeling at his death proved his hold on
但 这 自发的 爆发 的 感觉 在 他的 死亡 已证实 他的 抓住 在
[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [hɑːt] .
the popular heart .
这 受欢迎的 心 .

但他去世时人们自发的强烈情感，证明了他深受民众爱戴。

[ai] [mʌst; məst] [naʊ] [liːp] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [left] [hɪm] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [mæn] .
I must now leap forward to that dreadful illness which left him a broken man .
我 必须 现在 飞跃 向前 到 那 可怕 疾病 哪个 左边 他 一个 破碎的 男人 .

现在我必须直接跳到那场可怕的疾病，这场疾病让他彻底崩溃。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn] - , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] [tə'geðə(r)] ,
Years before , in 1882 , when we were roaming the Law Courts together ,
年 前 , 在 - , 什么时候 我们 是 漫游 这 法律 法院 一起 ,

多年前，在1882年，当我们一起在法庭上奔波时，

[hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːf] ,
he tapped his chest as he coughed ,
他 轻敲 他的 胸部 作为 他 咳嗽 ,

他一边咳嗽一边拍打着胸口。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [maɪ] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
and seeing my anxious expression he told me that he brought up a good deal
和 看到 我的 焦虑的 表达 他 讲述 我 那 他 带来 向上 一个 好的 交易
[ɒv; əv] [flem] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
of phlegm in the morning ,
的 痰 在 这 早晨 ,

看到我焦虑的表情，他告诉我他早上咳出了不少痰。

[ænd; ənd] [ðæt] ['strendʒər] [huː] [hɜːd] [hɪm] ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wʊd] ['fænsi][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri]
and that strangers who heard him clearing his chest would fancy he was very
和 那 陌生人 WHO 听到 他 清理 他的 胸部 会 想要 他 曾是 非常
[ɪl] .
ill .
患病的 .

陌生人听到他清嗓子，会以为他病得很重。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [wel] [ðæt] [ai] [suːn] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [fækt] ,
But he looked so well that I soon dismissed the unpleasant fact ,
但 他 看起来 所以 出色地 那 我 很快 解雇 这 令人不快的 事实 ,

但他看起来气色很好，所以我很快就忽略了那个不愉快的事实。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['breɪkdaʊn] [wen] [ai] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
though it returned before his breakdown when I saw he was obliged to
尽管 它 返回 前 他的 分解 什么时候 我 锯 他 曾是 有义务 到
['kæns(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
cancel engagements .
取消 订婚 .

虽然在他精神崩溃之前，我看到他不得不取消一些活动，但他的状况又恢复了。

[ai] [hɜːd] [ɪn] - , [ðəʊ] [nɒt] [frɒm; frəm] [hɪm'self] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [hɑːt] ['trʌb(ə)l] .
I heard in 1884 , though not from himself , that he had some heart trouble .
我 听到 在 - , 尽管 不是 从 他自己 , 那 他 有 一些 心 麻烦 .

1884 年，我听说他患有心脏病，虽然不是他本人说的。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] ['ɪlnəs] [ðæt] [leɪd] [hɪm] [ləʊ]
But I was far from prepared for the shattering illness that laid him low
但 我 曾是 远的 从 准备 为了 这 破碎 疾病 那 铺设 他 低的
[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .
in October , 1889 .
在 十月 , - .

但我完全没有预料到，1889 年 10 月，一场毁灭性的疾病让他倒下了。

[wen] [ai] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'kʌvəri] [ai][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ][hɪz; ɪz]
When I called to see him after his partial recovery I was shocked by his
什么时候 我 称为 到 看 他 后 他的 部分的 恢复 我 曾是 震惊 经过 他的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

在他部分康复后，我打电话去看望他，他的外貌让我大吃一惊。

[hi:; hi] [lʊkt] ['twenti] [j'iəz] ['əʊldə] , [greɪ] , [ænd; ənd][ɪn'fɜ:m] .
He looked twenty years older , grey , and infirm .
他 看起来 二十 年 老 , 灰色的 , 和 虚弱 .

他看起来比实际年龄老了二十岁，头发灰白，身体虚弱。

[ai][sæt] [daʊn] [hɑ:f] - [deɪzd] .
I sat down half - dazed .
我 卫星 向下 一半 - 茫然 .

我茫然地坐了下来。

[ˌθɪə'retɪkli] [ai] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz]['mɔ:t(ə)l] ,
Theoretically I knew he was mortal ,
理论上 我 知道 他 曾是 凡人 ,

理论上我知道他是凡人，

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ʌn'tɪl][ai] [sɔ:] [hɪm] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [frɒm; frəm]
but I did not realise it as a fact until I saw him thin and pale from
但 我 做过 不是 意识到 它 作为 一个 事实 直到 我 锯 他 薄的 和 苍白 从
[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .
the valley of the shadow of death .
这 谷 的 这 阴影 的 死亡 .

但直到我看到他从死亡的阴影笼罩的山谷中走出来，变得又瘦又苍白，我才意识到这是事实。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]
His mind was clear enough , however ; and although everything about him
他的 头脑 曾是 清除 足够的 , 然而 ; 和 虽然 一切 关于 他
[wɒz; wəz] [pə'θetɪk] [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [self] - [kə'lektɪd] .
was pathetic he was quite self - collected .
曾是 可怜的 他 曾是 相当 自己 - 集 .

然而，他的头脑却很清醒；尽管他的一切都很可怜，但他却相当镇定自若。

[wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .
One thing he said to me I shall never forget .
一 事物 他 说 到 我 我 将 绝不 忘记 .

他跟我说过的一句话，我永远不会忘记。

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fri:'θɔ:t] ,
There had been talk of his wavering in his Freethought ,
那里 有 到过 讲话 的 他的 摇摆不定 在 他的 自由思想 ,

曾有传言说他的自由思想有所动摇。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['fɒli] [hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] [greɪv] [ɪm'presɪv] [təʊnz] .
and as he referred to this folly he spoke in grave impressive tones .
和 作为 他 指 到 这 蠢事 他 辐 在 严重 感人的 音调 .

当他提到这件蠢事时，他的语气严肃而令人印象深刻。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][bed] , [hi:; hi] [sed] ,
Pointing to the humble bed , he said ,
指向 到 这 谦逊的 床 , 他 说 ,

他指着那张简陋的床说：

" [wen] [ai] [leɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [blæk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [ˌem 'i:] [li:st] [wɒz; wəz]
" When I lay there and all was black the thing that troubled me least was
" 什么时候 我 躺 那里 和 全部 曾是 黑色的 这 事物 那 麻烦 我 至少 曾是
[ðə; ði] [kən'vɪkʃənz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
the convictions of my life .
这 定罪 的 我的 生活 .

“当我躺在那里，眼前一片漆黑时，最让我感到不安的是我毕生的信念。”

" [wɜ:dz] [ænd; ənd]['æksents; æk'sents][wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] ['sɒləm] .
" Words and accents were alike solemn .
" 字 和 口音 是 同样 庄严 .

措辞和语气都十分庄重。

[ðə; ði] [kəʊld] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] [siːmd] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
The cold shadow of death seemed to linger in the room .
这 寒冷的 阴影 的 死亡 似乎 到 萦绕 在 这 房间 .

死亡的阴霾似乎笼罩着整个房间。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [vɔɪs] ,
A moment or two later he said with a broken voice ,
一个 片刻 或者 二 之后 他 说 和 一个 破碎的 嗓音 ,

过了一会儿，他声音哽咽地说：

" [ðə; ði] ['friː'θɔːt] ['pɑːti] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [ai] [lʌv] .
" The Freethought party is a party that I love .
" 这 自由思想 派对 是 一个 派对 那 我 爱 .

“我非常喜欢自由思想党。”

" [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪntəvjuː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] .
" The memory of that interview will always be a precious possession .
" 这 记忆 的 那 面试 将要 总是 是 一个 宝贵的 拥有 .

“那次采访的记忆将永远是我珍贵的财富。”

[ai] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
I treasure it with the sacred things of my life .
我 宝藏 它 和 这 神圣 事物 的 我的 生活 .

我视它如生命中最神圣的事物一般珍视它。

[ai] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] .
I had seen and touched the naked sincerity of a great soul .
我 有 已见 和 感动 这 裸 诚意 的 一个 伟大的 灵魂 .

我曾亲眼目睹、亲身感受过一位伟大灵魂赤裸裸的真诚。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [ai] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] ,
When Mr . Bradlaugh returned from India I called on him ,
什么时候 先生 . 布拉德劳 返回 从 印度 我 称为 在 他 ,

布拉德劳先生从印度回来后，我去拜访了他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .
and found him greatly improved by his voyage .
和 成立 他 非常 改进 经过 他的 航程 .

并发现他因这次航行而有了很大的进步。

[ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lʌntʃ] ,
I waited for him a few minutes in his library , as he was at lunch ,
我 等待 为了 他 一个 很少 分钟 在 他的 图书馆 , 作为 他 曾是 在 午餐 ,

他去吃午饭了，我在他的书房里等了他几分钟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ə'tætʃt] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ˌregju'lærəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [miːlz] .
and the doctors attached great importance to regularity in his meals .
和 这 医生 随附的 伟大的 重要性 到 规律性 在 他的 餐 .

医生们非常重视他规律的饮食。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['dʒiːniəl] [smaɪl] .
He came into the room with a most genial smile .
他 来了 进入 这 房间 和 一个 最多 和蔼可亲 微笑 .

他带着非常亲切的笑容走进房间。

[hɪz; ɪz] [eə(r)] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,
His air was fresh and buoyant , and he walked over to me quickly ,
他的 空气 曾是 新鲜的 和 浮力 , 和 他 步行 超过 到 我 迅速地 ,

他神采奕奕，精神抖擞，快步走到我跟前。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
holding out his hand all the way .
保持 出去 他的 手 全部 这 方式 .

他一直伸出手。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [jet] [dɪs'sætɪsfaɪd][ˌem 'iː] .
I took it heartily , and had a good look at him , which satisfied and yet dissatisfied me .
我 采取 它 衷心地 , 和 有 一个 好的 看 在 他 , 哪个 使满意 和 然而 不满 我 .

我欣然接受了，并仔细地打量了他一番，这让我既满意又不满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['betə(r)] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] ['brəʊkən] .
He was certainly better , but I could not help feeling that his constitution was irrecoverably broken .
他 曾是 当然 更好的 , 但 我 可以 不是 帮助 感觉 那 他的 宪法 曾是 不可挽回地 破碎的 .

他的确好多了，但我还是忍不住觉得他的身体已经无可挽回地垮掉了。

['nevə(r)] [ə'gen] [kʊd; kəd][ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][grænd] ['bræˌdlɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['faɪtɪŋ] [deɪz] .
Never again could I hope to see the grand Bradlaugh of the old fighting days .
绝不 再次 可以 我 希望 到 看 这 盛大 布拉德劳 的 这 老的 斗争 天 .

我再也无法指望看到昔日布拉德劳的辉煌战绩了。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] [æz; əz]['evə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɒbviəsli] [dɪs'eɪb(ə)ld] .
His mind was as brave and alert as ever , but the body was too obviously disabled .
他的 头脑 曾是 作为 勇敢的 和 警报 作为 曾经 , 但 这 身体 曾是 也 明显地 已禁用 .

他的头脑依然勇敢机敏，但身体却明显残疾了。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndiən]['prez(ə)nts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] ,
He showed me some of his Indian presents , of which he was justly proud ,
他 显示 我 一些 的 他的 印度 礼物 , 的 哪个 他 曾是 公正地 自豪的 ,

他给我看了他从印度带回来的一些礼物，他为此感到非常自豪。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [tʃæt] .
and then we sat down to chat .
和 然后 我们 卫星 向下 到 聊天 .

然后我们坐下来聊天。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndnəs][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
He was full of his voyage and the kindness he had experienced on every side .
他 曾是 满的 的 他的 航程 和 这 仁慈 他 有 经验丰富的 在 每一个 边 .

他对自己此次航行以及沿途所受到的种种善意感到无比满足。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn]['ɪndiə][hæd; həd] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] ,
His reception in India had exceeded his highest anticipations ,
他的 接待 在 印度 有 超出 他的 最高 预期 ,

他在印度的反响远超他的预期。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [dɪ'pendənsi] .
and he was looking forward to work in the House of Commons on behalf of our great Dependency .
和 他 曾是 寻找 向前 到 工作 在 这 房子 的 公共领域 在 代表 的 我们的 伟大的 依赖关系 .

他期待着代表我们伟大的属地在下议院工作。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['prɒspekts] ,
Speaking of his financial prospects ,
请讲 的 他的 金融的 前景 ,

谈到他的财务前景，

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [ˌmægə'ziːn] ['editəz] .
he told me he had received offers of work from several magazine editors .
他 讲述 我 他 有 已收到 优惠 的 工作 从 一些 杂志 编辑 .

他告诉我，他已经收到几位杂志编辑的工作邀请。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wʌn] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] ; - [tɪz] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] ['bɪznəs] .
But he added , " one doesn't know how long it will last ; ' tis a precarious business .
但 他 额外 , " 一 不 知道 如何 长的 它 将要 最后的 ; - 的 一个 岌岌可危 商业 .

但他补充说："谁也不知道这种情况会持续多久；这是一项充满风险的生意。"

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
" His face clouded for a moment ,
" 他的 脸 阴天 为了 一个 片刻 ,

他的脸色瞬间阴沉下来，

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['trʌbld] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [seɪ] .
and I saw he was more troubled than he cared to say .
和 我 锯 他 曾是 更多的 麻烦 比 他 关心 到 说 .

我发现他内心比他愿意承认的要忧虑得多。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,
One thing he told me which I had no right to repeat while he lived ,
一 事物 他 讲述 我 哪个 我 有 不 正确的 到 重复 尽管 他 居住地 ,

他生前曾告诉我一件事，我无权复述。

[bʌt; bət] [ai] [meɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ded] .
but I may repeat it without a breach of confidence now that he is dead .
但 我 可能 重复 它 没有 一个 违反 的 信心 现在 那 他 是 死的 .

但既然他已经去世了，我可以再次提及此事而不会泄露秘密。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [steɪ] [ɪn] ['ɪndiə] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [les] ['skruːpjələs] .
During his brief stay in India he could have had plenty of money if he had been less scrupulous .
期间 他的 简短的 停留 在 印度 他 可以 有 有 很多 的 钱 如果 他 有 到过 较少的 一丝不苟的 .

如果他不那么贪婪，在印度短暂逗留期间，他本可以赚到很多钱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [dɪs'ɒnərəbl] [ɪn] [ək'septɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [rɪtʃ] ['hɪndʊ] ,
There was nothing very dishonourable in accepting money from rich Hindoos ,
那里 曾是 没有什么 非常 不光彩的 在 接受 钱 从 富有的 印度教徒 ,

接受富裕印度教徒的钱财并没有什么不光彩的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [ɪn] [helθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [best] ['ɪntrəsts] .
for he was poor and broken in health , and he was fighting for their best interests .
为了 他 曾是 贫穷的 和 破碎的 在 健康 , 和 他 曾是 斗争 为了 他们的 最好的 兴趣 .

因为他贫穷且身体虚弱，但他却在为他们的最大利益而战。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] ['welθi] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)]
But he was too proud to take it , and when wealthy natives were
但 他 曾是 也 自豪的 到 拿 它 , 和 什么时候 富裕 本地人 是
['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɪm] ,
calling on him ,
呼叫 在 他 ,

但他太骄傲了，不肯接受，当富有的当地人来拜访他时，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
he always took the precaution to have an English friend in the room .
他 总是 采取 这 预防 到 有 一个 英语 朋友 在 这 房间 .

他总是会事先安排一位英国朋友在房间里。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] .
" No , " he said to me , " I cannot do that .
" 不 , " 他 说 到 我 , " 我 不能 做 那 .

“不，”他对我说，“我不能那样做。”

[aɪl] [lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði][əʊld] ['bræˌdlɔː] , [ɔː(r)] [aɪl] [gəʊ]['ʌndə(r)] .
I'll live like the old Bradlaugh , or I'll go under .
患病的 居住 喜欢 这 老的 布拉德劳 , 或者 患病的 去 在下面 .

我要么像老布拉德劳那样活下去，要么就完蛋。

" [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][laɪk][ðə; ði][əʊld] ['bræˌdlɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)] .
" He lived like the old Bradlaugh , and he went under .
" 他 居住地 喜欢 这 老的 布拉德劳 , 和 他 去 在下面 .

“他过着老布拉德劳式的生活，最终走向了失败。”

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːm] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [hɪm] ,
He took to the platform again to earn a livelihood , and it killed him ,
他 采取 到 这 平台 再次 到 赚 一个 生计 , 和 它 被杀 他 ,

他再次登上T台谋生，结果却因此丧命。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['dɑːktərz][hæd; həd] [fɔː'siːn] .
as his doctors had foreseen .
作为 他的 医生 有 预见 .

正如他的医生们预料的那样。

[ai] [im'plɔː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['lektʃərɪŋ] .
I implored him at the time not to resume the lecturing .
我 恳求 他 在 这 时间 不是 到 恢复 这 讲课 .

当时我恳求他不要再继续讲课了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fʊl'fɪl][æn; ən][əʊld] - ['stændɪŋ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət]['mæntʃestə(r)][ɪn][ðə; ði]
He was going to fulfil an old - standing engagement at Manchester in the
他 曾是 去 到 实现 一个 老的 - 常设 订婚 在 曼彻斯特 在 这
[vɑːst][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [hɔːl] ,
vast St . James's Hall ,
广阔的 英石 . 詹姆斯的 大厅 ,

他原本打算在曼彻斯特宏伟的圣詹姆斯大厅履行一项由来已久的演出合约。

[ænd; ənd][ai] [begd] [hɪm][tuː; tə]['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
and I begged him to cancel it .
和 我 乞求 他 到 取消 它 .

我恳求他取消这件事。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['fɔːfɪt] ['twenti] [paʊndz] .
He replied that he could not afford to forfeit twenty pounds .
他 回复 那 他 可以 不是 买得起 到 丧失 二十 磅 .

他回答说，他输不起二十英镑。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?
" What is that to your life ?
" 什么 是 那 到 你的 生活 ?

那与你的人生有何关系?

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

[hiː; hi]['əʊnli] [smaɪld] ['ɡrɪmli] .
He only smiled grimly .
他 仅有的 微笑 阴沉地 .

他只是苦笑了一下。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][bent][baɪ][əd'vaɪs] .
His mind was made up , and he was not to be bent by advice .
他的 头脑 曾是 制成 向上 , 和 他 曾是 不是 到 是 弯曲 经过 建议 .

他心意已决，不肯接受任何建议。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , ['februəri] - , - , ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['prezɪdənsi]
On Sunday morning , February 16 , 1890 , Mr . Bradlaugh resigned his presidency
在 星期日 早晨 , 二月 - , - , 先生 . 布拉德劳 辞职 他的 总统职位
[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sekjələ(r)][sə'saɪəti] ,
of the National Secular Society ,
的 这 国家的 世俗 社会 ,

1890年2月16日星期日上午，布拉德劳先生辞去了全国世俗协会主席的职务。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][held][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] .
which he had held for so many years .
哪个 他 有 握住 为了 所以 许多 年 .

他已经持有多年了。

[ðə; ði][hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] ['membəz] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən]
The Hall of Science was packed with members , chiefly from the London
这 大厅 的 科学 曾是 包装 和 成员 , 主要 从 这 伦敦
['dɪstrɪkt] ,
district ,
区 ,

科学大厅里挤满了会员，他们主要来自伦敦地区。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
but many of them from the provinces .
但 许多 的 他们 从 这 省份 .

但他们中许多人来自外省。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [pə'θetɪk] .
The scene was infinitely pathetic .
这 场景 曾是 无限地 可怜的 .

场面真是惨不忍睹。

[wʌn] ['sentɪmənt] [rein] [ɪn] ['evri] [hɑːt] .
One sentiment reigned in every heart .
一 情绪 统治 在 每一个 心 .

一种情感萦绕在每个人的心中。

[ðə; ði][əʊld] [ɡɑːd] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] .
The Old Guard was taking leave of its General .
这 老的 警卫 曾是 采取 离开 的 它是 一般的 .

老卫队正在向他们的将军告别。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [fɔːt] [ə'raʊnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,
Some of them had fought around him for thirty years ,
一些 的 他们 有 战斗 大约 他 为了 三十 年 ,

他们中有些人已经为他效力了三十年，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfeə'wel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz] .
and the farewell was a mutilation of their very lives .
和 这 告别 曾是 一个 残害 的 他们的 非常 生活 .

而这场告别，是对他们生命的摧残。

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [daʊn] [strɒŋ] ['feɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːst] [daʊn] [ðə; ði] [strɒgɪst] [feɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Tears were streaming down strong faces ; and they coursed down the strongest face of all ,
眼泪 是 流媒体 向下 强的 面孔 ; 和 他们 课程 向下 这 最强 脸 的 全部 ,

泪水从坚强的脸上流淌下来；尤其是从最坚强的脸上流淌下来。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] , [ænd; ənd] [plæʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
the face of Charles Bradlaugh , and plashed on the table before him .
这 脸 的 查尔斯 布拉德劳 , 和 激流 在 这 桌子 前 他 .

查尔斯·布拉德劳的脸，啪嗒一声摔在了他面前的桌子上。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪz; ɪz] [griːf] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [spiːk] .
For a while he let them fall , and then he controlled his grief and rose to speak .
为了 一个 尽管 他 让 他们 落下 , 和 然后 他 受控 他的 悲伤 和 玫瑰 到 说话 .

他任由他们倒下，过了一会儿，他控制住自己的悲伤，站起来说话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
But the words would not come .
但 这 字 会 不是 来 .

但他却说不出话来。

[hɪz; ɪz] [freɪm] [ʃʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌes əʊ 'biː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
His frame shook with a great sob , and he sat down again .
他的 框架 摇晃 和 一个 伟大的 哭泣 , 和 他 卫星 向下 再次 .

他抽泣着，身子颤抖，然后又坐了下来。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [feɪld] .
A second time he rose and failed .
一个 第二 时间 他 玫瑰 和 失败的 .

他第二次站起来，却失败了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɪl] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ləʊ] , [tremblɪŋ] [təʊnz] .
But the third time his strong will prevailed , and he began to speak in low , trembling tones .
但 这 第三 时间 他的 强的 将要 最终获胜 , 和 他 开始 到 说话 在 低的 , 发抖 音调 .

但第三次，他坚强的意志战胜了恐惧，他开始用低沉颤抖的声音说话。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ai] [səʊ] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɒrə'tɒrɪkl] [p'aʊəz] [æz; əz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Never was I so struck with his oratorical powers as on this occasion .
绝不 曾是 我 所以 击 和 他的 演说 权力 作为 在 这 场合 .

我从未像这一次一样如此被他的雄辩才能所折服。

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Without once lifting his voice above the note of conversation ,
没有 一次 举重 他的 嗓音 多于 这 笔记 的 对话 ,

他始终保持着正常交谈的语气，声音没有丝毫提高。

[hiː; hi] [sweɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf] - ['aʊə(r)] ,
he swayed the meeting for a full half - hour ,
他 摇摆 这 会议 为了 一个 满的 一半 - 小时 ，
他主导会议长达半个小时，

[æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['biləu] [ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] .
as easily and universally as the wind billows a cornfield .
作为 容易地 和 普遍地 作为 这 风 波澜 一个 玉米地 .
就像风吹动玉米地一样，这种现象很容易且普遍存在。

[ɪn] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] ,
In resigning the presidency he thought it his duty to nominate a successor ,
在 辞职 这 总统职位 他 想法 它 他的 责任 到 提名 一个 接班人 ，
他认为，辞去总统职务是自己有责任提名继任者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
and his choice was ratified by the meeting .
和 他的 选择 曾是 已批准 经过 这 会议 .
他的选择得到了会议的批准。

[hiː; hi]['hændɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['hæmə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɒləm] , [ɪm'presɪv] [ə'pɒstrəfi] ,
He handed me the president's hammer after a solemn , impressive apostrophe ,
他 递交 我 这 总统的 锤 后 一个 庄严 ， 感人的 撇号 ，
他庄严而有力地说道了句感叹词，然后把总统的锤子递给了我。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [θæŋk] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
in which he expressed his hope that he might thank me , after many years ,
在 哪个 他 表达 他的 希望 那 他 可能 感谢 我 ， 后 许多 年 ，
他在信中表达了希望多年后能向我道谢的愿望。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , ['lɔɪəl] [wɜːk] [æz; əz]['liːdə(r)] ;
for good , loyal work as leader ;
为了 好的 ， 忠诚 工作 作为 领导者 ；
因其作为领导者的良好、忠诚的工作表现；

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['lɒfti] ['ɒnə(r)][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə] [və'keɪt] [ðə; ði][tʃeə(r)] .
and when I had acknowledged the lofty honor he rose to vacate the chair .
和 什么时候 我 有 已确认 这 高远 荣誉 他 玫瑰 到 腾空 这 椅子 .
当我表示接受这份崇高的荣誉后，他起身让出了座位。

['nætʃ(ə)rəli][ai] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][let][hɪm][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
Naturally I declined to let him do anything of the kind ,
自然 我 拒绝 到 让 他 做 任何事物 的 这 种类 ，
我当然拒绝让他做任何类似的事情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['prezədənt] [stʊd] [tə'geðə(r)][ɪn] ['frendli] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] .
and for a moment the two Presidents stood together in friendly altercation .
和 为了 一个 片刻 这 二 总统们 站立 一起 在 友好的 争吵 .
两位总统并肩站着，友好地争论了一会儿。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] [fɪld] [ðə; ði][tʃeə(r)][tuː; tə] [ðə; ði][lɑːst] .
But for once he gave way , and Charles Bradlaugh filled the chair to the last .
但 为了 一次 他 给予 方式 ， 和 查尔斯 布拉德劳 已填 这 椅子 到 这 最后的 .
但这一次他让步了，查尔斯·布拉德劳夫一直担任这个职位直到最后一刻。

[rɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sekjələ(r)] [sə'saɪəti] .
Resigning the Presidency did not mean retirement from the National Secular Society .
辞职 这 总统职位 做过 不是 意思是 退休 从 这 国家的 世俗 社会 .

辞去主席职务并不意味着退出全国世俗协会。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'dʒestʃən] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [laɪf] - ['membə(r)] .
At his own suggestion Mr . Bradlaugh was elected a life - member .
在 他的 自己的 建议 先生 . 布拉德劳 曾是 当选 一个 生活 - 成员 .

布拉德劳先生主动提议，当选为终身会员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He was thus a member of the Society up to the last moment of his life .
他 曾是 因此 一个 成员 的 这 社会 向上 到 这 最后的 片刻 的 他的 生活 .

因此，他直到生命的最后一刻都是该协会的成员。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [æn; ən] [ɪn'æktɪv] [wʌn] .
Nor was he an inactive one .
也不 曾是 他 一个 不活跃 一 .

他也不是个不活跃的人。

[ai] ['friːkwəntli] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm] ,
I frequently had occasion to consult him ,
我 频繁地 有 场合 到 咨询 他 ,

我经常有机会向他请教，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['bɪts] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɒkjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒn] ['sekjələ(r)] ['beriəl] .
and one of his last bits of work was the drawing up of a long document for the Society on Secular Burials .
和 一 的 他的 最后的 比特 的 工作 曾是 这 绘画 向上 的 一个 长的 文档 为了 这 社会 在 世俗 葬礼 .

他生前最后的作品之一是为世俗葬礼协会起草了一份长篇文件。

[mʌnθs] [rəʊld] [baɪ] ,
Months rolled by ,
几个月 滚动 经过 ,

几个月过去了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'beɪt] [ɒn] [ðə; ði] [eɪt] ['flauəz] [bɪl] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hɪndmən] .
and the evening came for the great debate on the Eight flours Bill between Mr . Bradlaugh and Mr . Hyndman .
和 这 晚上 来了 为了 这 伟大的 辩论 在 这 八 面粉 账单 之间 先生 . 布拉德劳 和 先生 . 海德曼 .

夜幕降临，布拉德劳先生和海德曼先生就八面粉法案展开了激烈的辩论。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [hɔːl] [wɒz; wəz] [pækt] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
St . James's Hall was packed to suffocation .
英石 . 詹姆斯的 大厅 曾是 包装 到 窒息 .

圣詹姆斯大厅里人山人海，拥挤不堪。

[ai] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [nɪə(r)] [maɪ] [əʊld] ['liːdə(r)] ,
I sat on the platform near my old leader ,
我 卫星 在 这 平台 靠近 我的 老的 领导者 ,

我坐在我以前的领导附近的平台上，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒn][hɪm] .
and I saw how the effort was telling on him .
和 我 锯 如何 这 努力 曾是 讲述 在 他 .

我看到他因为这种努力而疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l][bruː'tæləti] .
His opponents in the meeting behaved with incredible brutality .
他的 对手 在 这 会议 表现 和 极好的 残酷 .

他在会议上的对手表现得极其残暴。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːft] [ə'laʊd] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
Some of them laughed aloud when he said , " Believe me ,
一些 的 他们 笑了 大声 什么时候 他 说 , " 相信 我 ,

当他说"相信我"时，他们中有些人放声大笑。

[ðɪs] [hæz; həz] [traɪd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [θɔːt] .
this has tried me more than I had thought .
这 有 尝试 我 更多的 比 我 有 想法 .

这件事比我想象的更让我感到疲惫。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk]
" But now the hero they laughed at is dead , and they know that he spoke
" 但 现在 这 英雄 他们 笑了 在 是 死的 , 和 他们 知道 那 他 辐
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

"但现在，他们曾经嘲笑的英雄已经死了，他们知道他说的是真话。"

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ɪn]['pʌblɪk] [wɒz; wəz][ɒn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
The last time I saw Mr . Bradlaugh in public was on Wednesday evening ,
这 最后的 时间 我 锯 先生 . 布拉德劳 在 民众 曾是 在 周三 晚上 ,
[dɪ'sembə(r)] - , - ,
December 10 , 1890 ,
十二月 - , - ,

我最后一次在公共场合见到布拉德劳先生是在1890年12月10日星期三晚上。

[wen] [hiː; hi] ['lektʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːdə] [ˌtestɪ'məʊniəl]
when he lectured at the Hall of Science on behalf of the Forder Testimonial
什么时候 他 讲课 在 这 大厅 的 科学 在 代表 的 这 福德 用户评价
[fʌnd] .
Fund .
基金 .

他代表福德纪念基金在科学大厅发表演讲。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['lektʃə(r)][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)] ,
I believe that was the last lecture he delivered there ,
我 相信 那 曾是 这 最后的 演讲 他 发表 那里 ,

我相信那是他在那里发表的最后一次演讲。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði][lɑːst]['lektʃə(r)][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] ['eniweə(r)] .
if not the last lecture he delivered anywhere .
如果 不是 这 最后的 演讲 他 发表 任何地方 .

如果不是他最后一次公开演讲的话。

[hiː; hi] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌɑːtʃ'diːkən] ['wɒtkinz] -
He dealt with the Evidences of Christianity , in reference to Archdeacon Watkins '
他 已处理 和 这 证据 的 基督教 , 在 参考 到 副主教 沃特金斯 -
['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] ['gɒsp(ə)l] ,
lectures on the Fourth Gospel ,
讲座 在 这 第四 福音 ,

他谈到了基督教的证据，指的是沃特金斯大主教关于第四福音书的讲座。

[ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['fɜːmli] ['skeptɪk(ə)l][æz; əz]['evə(r)] .
and assuredly he was as firmly sceptical as ever .
和 当然 他 曾是 作为 牢牢 怀疑论者 作为 曾经 .

而且他肯定像以往一样抱持着坚定的怀疑态度。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)][hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
At the close of the lecture he spoke of his theological position ,
在 这 关闭 的 这 演讲 他 辐 的 他的 神学 位置 ,

讲座结束时，他谈到了自己的神学立场。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] [ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz]
and declared that he could not conceive of any such change of mind as
和 声明 那 他 可以 不是 构想 的 任何 这样的 改变 的 头脑 作为
[glɪb] [g'ɒsɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɜːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .
glib gossipers were asserting of him .
油嘴滑舌 爱嚼舌根的人 是 断言 的 他 .

他宣称，他无法想象那些巧舌如簧的流言蜚语所说的他会改变主意。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fɒgi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] [ɪl] .
The weather was extremely foggy , and Mr . Bradlaugh was ill .
这 天气 曾是 极其 雾蒙蒙的 , 和 先生 . 布拉德劳 曾是 患病的 .

当时天气雾很大，布拉德劳先生生病了。

[hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .
He ought not to have been there at all .
他 应该 不是 到 有 到过 那里 在 全部 .

他根本就不应该出现在那里。

['ɑːftə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['peɪnfəli] [θruː] [ðə; ði]['lektʃə(r)] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
After struggling painfully through the lecture , he sat down and waited for
后 挣扎 痛苦地 通过 这 演讲 , 他 卫星 向下 和 等待 为了
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

他痛苦地听完讲座后，坐下来等待讨论。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ə'pəʊnənt] [rəʊz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [rɪ'plaɪd] ; [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
A Christian opponent rose , and Mr . Bradlaugh replied ; but , being in the
一个 基督教 对手 玫瑰 , 和 先生 . 布拉德劳 回复 ; 但 , 存在 在 这
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

一位基督教反对者站了起来，布拉德劳先生作出了回应；但是，由于他坐在主席台上，

[ai] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sekənd] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [wel] [ræpt] -
I would not allow a second speech , and I was glad to see him well wrapt -
我 会 不是 允许 一个 第二 演讲 , 和 我 曾是 高兴的 到 看 他 出色地 包裹 -
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我不会允许他再发表第二次演讲，我很高兴看到他被妥善地包裹起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·布拉德劳的回忆录(Reminiscences of Charles Bradlaugh) 第3/3页

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] ['dɔːtə(r)] .
and once more in the care of his devoted daughter .
和 一次 更多的 在 这 关心 的 他的 奉献 女儿 .

再次交由他挚爱的女儿照顾。

['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [maɪ] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'vents]
Having concluded my reminiscences of Charles Bradlaugh in relation to the events
拥有 结束 我的 回忆录 的 查尔斯 布拉德劳 在 关系 到 这 活动
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

在结束了我对查尔斯·布拉德劳生平事迹的回忆之后，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [wɪnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] .
I shall wind up with a little personal talk of a more general character .
我 将 风 向上 和 一个 小的 个人的 讲话 的 一个 更多的 一般的 特点 .

最后，我想就一些比较普遍的个人话题谈谈我的看法。

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [brædlɔz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I have already referred to Mr . Bradlaugh's extraordinary knowledge of the
我 有 已经 指 到 先生 . 布拉德劳的 非凡的 知识 的 这
[lɔː] .
law .
法律 .

我之前已经提到过布拉德劳先生对法律的非凡了解。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [trə'fælgə(r)] - [skweə(r)] ['raɪəts] .
This was strikingly illustrated after the so - called Trafalgar - square riots .
这 曾是 引人注目 插图 后 这 所以 - 称为 特拉法加 - 正方形 骚乱 .

特拉法加广场骚乱事件生动地说明了这一点。

[ðə; ði] ['tɔːris] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɒntən] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,
The Tories made a wanton aggression on the right of public meeting in London ,
这 保守党 制成 一个 放肆 侵略 在 这 正确的 的 民众 会议 在 伦敦 ,

保守党对伦敦的公众集会权利进行了肆意侵犯。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [ɪn] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɒrən] .
and found a ready instrument of tyranny in Sir Charles Warren .
和 成立 一个 准备好 乐器 的 暴政 在 先生 查尔斯 沃伦 .

并找到了现成的暴政工具——查尔斯·沃伦爵士。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [prə'mɪskjuəs] ['miːtiŋz] [ɪn] [trə'fælgə(r)] -
No doubt there is much to be said against promiscuous meetings in Trafalgar -
不 怀疑 那里 是 很多 到 是 说 反对 淫乱 会议 在 特拉法加 -
[skweə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
square at all hours of the day and night ,
正方形 在 全部 小时 的 这 天 和 夜晚 ,

毫无疑问，无论白天黑夜，在特拉法加广场进行滥交行为都有很多值得反对的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['hændɪd][ækt][ɒv; əv][bruː'tæləti][tuː; tə][prə'hɪbɪt][ɔːl] ['miːtiŋz]
but it was a high - handed act of brutality to prohibit all meetings
但 它 曾是 一个 高的 - 递交 行为 的 残酷 到 禁止 全部 会议
[də'rektli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌndən] ['rædɪkl] [wɜː(r); wə(r)] [kən'viːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ]
directly it was known that the London Radicals were convening a Sunday
直接地 它 曾是 已知 那 这 伦敦 自由基 是 召集 一个 星期日
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kwestʃən] .
demonstration on the Irish question .
示范 在 这 爱尔兰 问题 .

但禁止所有集会是一种专横跋扈的暴行，因为众所周知，伦敦激进分子正在组织一场关于爱尔兰问题的周日示威活动。

[waɪl] [ðə; ði] ['rædɪkl] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðeɪ] [held] ['sevrəl] ['stɔːmi]
While the Radicals were chafing under this insult they held several stormy
尽管 这 自由基 是 摩擦 在下面 这 侮辱 他们 握住 一些 暴风雨
['miːtiŋz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðeə(r)] [best] ['pɒləsi] ,
meetings to discuss their best policy ,
会议 到 讨论 他们的 最好的 政策 ,

激进派人士对这种侮辱感到愤慨，他们召开了几次激烈的会议，讨论最佳应对策略。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]
and at last a Committee was appointed to find out , if possible , the
和 在 最后的 一个 委员会 曾是 任命 到 寻找 出去 , 如果 可能的 , 这
['liːg(ə)l] [raɪts] ,
legal rights ,
合法的 权利 ,

最后，成立了一个委员会，负责尽可能查明相关人员的合法权利。

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] .
of the people and the Crown .
的 这 人们 和 这 王冠 .

人民与王室。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] ,
I was a member of that committee ,
我 曾是 一个 成员 的 那 委员会 ,

我曾是该委员会的成员，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɒn] ['sevrəl] ['emɪnənt] ['lɔɪərz] ,
and I am able to state that although we waited on several eminent lawyers ,
和 我 是 有能力的 到 状态 那 虽然 我们 等待 在 一些 杰出 律师 ,

我可以肯定地说，尽管我们咨询了几位杰出的律师，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [ðæt] [wiː; wi] [əb'teɪnd] ['eni] [lait] .
it was only from Mr . Bradlaugh that we obtained any light .
它 曾是 仅有的 从 先生 . 布拉德劳 那 我们 获得 任何 光 .

我们只有从布拉德劳先生那里才获得了一些线索。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tɔːkt] ['veɪgli] [ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] ,
The others talked vaguely about the right of public meeting ,
这 其他的 谈话 依稀 关于 这 正确的 的 民众 会议 ,

其他人则含糊其辞地谈论了公众集会的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪməri][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['θɜːrəʊˌfeəz] ,
and the primary and secondary uses of public thoroughfares ,
和 这 基本的 和 次要 用途 的 民众 干道 ,

以及公共道路的主要用途和次要用途，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
but Mr . Bradlaugh gave us the facts of the case .
但 先生 . 布拉德劳 给予 我们 这 事实 的 这 案件 .

但布拉德劳先生向我们提供了案件的事实情况。

[trə'fælgə(r)] - [skweə(r)][wɒz; wəz] [kraʊn] ['prɒpəti] , [ɪts][kən'trəʊl][wɒz; wəz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði]
Trafalgar - square was Crown property , its control was vested in the
特拉法加 - 正方形 曾是 王冠 财产 , 它是 控制 曾是 既得权益 在 这
[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [wɜːks] ,
Commissioner of Works ,
专员 的 作品 ,

特拉法加广场是皇家财产，其管理权归公共工程专员所有。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['æbsəluːtli] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] .
and at any moment it could be absolutely closed to the British public .
和 在 任何 片刻 它 可以 是 绝对地 关闭 到 这 英国 民众 .

而且随时都可能对英国公众完全关闭。

[ðɪs] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɔɪərz] , [huː] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [st'ætʃuːts] [æt; ət]
This had escaped the other lawyers , who did not find it in the Statutes at
这 有 逃脱 这 其他 律师 , WHO 做过 不是 寻找 它 在 这 法规 在
[lɑːdʒ] ,
Large ,
大的 ,

其他律师却忽略了这一点，他们在《美国法典》中没有找到相关规定。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][trə'fælgə(r)] - [skweə(r)][ækt] , ['prɒbəbli] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [wʌn] ,
from which the Trafalgar - square Act , probably as being a private one ,
从 哪个 这 特拉法加 - 正方形 行为 , 大概 作为 存在 一个 私人的 一 ,
[hæd; həd] [biːn] [ɪk'skluːdɪd] .
had been excluded .
有 到过 排除 .

其中，《特拉法加广场法案》可能因为属于私人法案而被排除在外。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wen] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['wɒrən] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz]
Nor was it known to the Government when Sir Charles Warren issued his
也不 曾是 它 已知 到 这 政府 什么时候 先生 查尔斯 沃伦 发布 他的
[fɜːst][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
first proclamation ,
第一的 公告 ,

当查尔斯·沃伦爵士发布他的第一份公告时，政府对此也毫不知情。

[æz; əz] [tʃiːf] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] - ['əʊvə(r)][ðə; ði][skweə(r)] ,
As Chief Commissioner of Police he had no authority - over the Square ,
作为 首席 专员 的 警察 他 有 不 权威 - 超过 这 正方形 ,

作为警察总监，他对广场没有管辖权。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɪts]['prɒpə(r)] ['gɑːrdiənz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]
and until he obtained the order of its proper guardians , which he did a
和 直到 他 获得 这 命令 的 它是 恰当的 守护者 , 哪个 他 做过 一个
[wiːk] ['leɪtə(r)] ,
week later ,
星期 之后 ,

直到一周后他才获得其合法监护人的命令。

[hɪz; ɪz][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [weɪst] ['peɪpə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [sɔː]
his proclamation was only a piece of waste paper , Mr . Bradlaugh saw
他的 公告 曾是 仅有的 一个 片 的 浪费 纸 , 先生 . 布拉德劳 锯
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

布拉德劳先生看穿了这一点，他的宣言不过是一张废纸。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː]
though he said nothing , when the demonstration committee called upon him a few
尽管 他 说 没有什么 , 什么时候 这 示范 委员会 称为 之上 他 一个 很少
[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['blʌdi] ['sʌndeɪ] .
days before Bloody Sunday .
天 前 血腥 星期日 .

尽管在血腥星期日事件发生前几天，示威委员会找上门来时，他一言不发。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
He told them that he had an engagement in the provinces on that day ,
他 讲述 他们 那 他 有 一个 订婚 在 这 省份 在 那 天 ,

他告诉他们，他当天在外省有事要办。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [wʊd]
but if they would postpone the demonstration until the following Sunday he would
但 如果 他们 会 推迟 这 示范 直到 这 下列的 星期日 他 会
[hɪm'self] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][trə'fælgə(r)] - [skweə(r)] .
himself lead it to Trafalgar - square .
他自己 带领 它 到 特拉法加 - 正方形 .

但如果他们愿意将示威游行推迟到下周日，他将亲自带领游行队伍前往特拉法加广场。

[hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ək'septɪd] , [haʊ'evə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [riˈzent] [ðə; ði]
His offer was not accepted , however ; for the committee resented the
他的 提供 曾是 不是 公认 , 然而 ; 为了 这 委员会 怨恨 这
[kən'dɪʃn] [hiː; hi]['stɪpjuːleɪtɪd] ,
condition he stipulated ,
状况 他 规定的 ,

然而，他的提议并未被接受；因为委员会对他提出的条件感到不满。

['neɪmli] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] .
namely , that he should have absolute control of the arrangements .
即 , 那 他 应该 有 绝对 控制 的 这 安排 .

也就是说，他应该对这些安排拥有绝对的控制权。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
They thought he was taking too much upon himself .
他们 想法 他 曾是 采取 也 很多 之上 他自己 .

他们认为他承担了太多责任。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [huː] [teɪks] ['paʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz][ə; eɪ]['despɒt] ,
They did not reflect that if he who takes power without responsibility is a despot ,
他们 做过 不是 反映 那 如果 他 WHO 需要 力量 没有 责任 是 一个 暴君 ,

他们没有意识到，不负责任地攫取权力的人就是暴君。

[hiː; hi] [huː] [teɪks] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
he who takes responsibility without power is a fool .
他 WHO 需要 责任 没有 力量 是 一个 傻子 .

没有权力却承担责任的人是傻瓜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] , [ðæt] [lɒst] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
It was their action , and not his , that lost the battle .
它 曾是 他们的 行动 , 和 不是 他的 , 那 丢失的 这 战斗 .

导致这场战斗失败的是他们的行动，而不是他的行动。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [meɪd] [nəʊ]['pʌblɪk] [pə'reɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] ['ɒfə(r)] .
Mr . Bradlaugh made no public parade of his brave offer .
先生 . 布拉德劳 制成 不 民众 游行 的 他的 勇敢的 提供 .

布拉德劳先生并没有公开炫耀他勇敢的提议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [wei] .
It was not his way .
它 曾是 不是 他的 方式 .

那不是他的风格。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
But it is due to his memory that it should be put on record ,
但 它 是 到期的 到 他的 记忆 那 它 应该 是 放 在 记录 ,

但正因为他的记忆力，这件事才应该被记录下来。

[səʊ] [ðæt] [pɒ'sterəti] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['kʌrɪdʒ] .
so that posterity may know the extent of his generous courage .
所以 那 后人 可能 知道 这 程度 的 他的 慷慨的 勇气 .

好让后人了解他慷慨的勇气。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [ai] [θɪŋk] ,
There can be no doubt , I think ,
那里 能 是 不 怀疑 , 我 思考 ,

这一点毋庸置疑，我想。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] [les] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - ['klɑːsɪz] [ɪn] ['lʌndən] ['ɑːftə(r)]
that Mr . Bradlaugh was less popular with the working - classes in London after
那 先生 . 布拉德劳 曾是 较少的 受欢迎的 和 这 在职的 - 课程 在 伦敦 后
[hiː; hi] [tʊk] ['piːsəbl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
he took peaceable possession of his seat in Parliament .
他 采取 和平的 拥有 的 他的 座位 在 议会 .

布拉德劳先生在和平地获得议会席位后，在伦敦工人阶级中的受欢迎程度有所下降。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mæsɪz] [lʌv] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
The London masses love a fighter , and while he was battling for his
这 伦敦 群众 爱 一个 战斗机 , 和 尽管 他 曾是 战斗 为了 他的
[siːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
seat he was ,
座位 他 曾是 ,

伦敦民众喜爱斗士，而当他为保住席位而战时，他确实如此。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['fɪɡə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
in my opinion , the most popular figure in the metropolis .
在 我的 观点 , 这 最多 受欢迎的 数字 在 这 都会 .

在我看来，他是这座大都市里最受欢迎的人物。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['wɜːkmən] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdemən'streɪʃənz] .
The Radical workmen never tired of his demonstrations .
这 激进的 工人 绝不 疲劳的 的 他的 示威游行 .

激进派工人们对他的示威活动始终不厌其烦。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['fɪfti] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'ɡeðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː]
He could bring fifty or a hundred thousand of them together at a few
他 可以 带来 五十 或者 一个 百 千 的 他们 一起 在 一个 很少
[deɪz] - ['nəʊtɪs] .
days ' notice .
天 - 注意 .

他可以在短短几天内召集五万到十万人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spikər] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , ['əʊnli] ['pædɪŋ] [tuː; tə] [fɪl]
And the other speakers were , for the most part , only padding to fill
和 这 其他 演讲者 是 , 为了 这 最多 部分 , 仅有的 填充 到 充满
[ʌp][ðə; ði][taɪm] .
up the time .
向上 这 时间 .

而其他发言者大多只是为了凑时间而凑数。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['bræˌdlɔː] " [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] .
It was " Bradlaugh " the multitude came for .
它 曾是 " 布拉德劳 " 这 民众 来了 为了 .

众人都是冲着“布拉德劳”来的。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [spiːk] , [ðeɪ] [ə'plɔːdɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ,
They waited to hear him speak , they applauded him to the skies ,
他们 等待 到 听到 他 说话 , 他们 鼓掌 他 到 这 天空 ,

他们等着听他讲话，他们为他鼓掌欢呼，响彻云霄。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðeɪ] [dɪ'spɜːst] .
and when he had done they dispersed .
和 什么时候 他 有 完毕 他们 分散的 .

他做完这一切后，他们就散开了。

[ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
And on such occasions he was magnificent .
和 在 这样的 场合 他 曾是 壮丽 .

在这样的场合，他表现得非常出色。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [kən'siːv] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] .
No one can conceive the power of the man who never saw him at one of these demonstrations .
不 一 能 构想 这 力量 的 这 男人 WHO 绝不 锯 他 在 一 的 这些 示威游行 .

从未在这些示威活动中见过他的人，都无法想象这个人有多么强大。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['feərɑːs] ,
He stood like a Pharos ,
他 站立 喜欢 一个 法罗斯 ,

他像灯塔一样屹立不倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ['kɪnd(ə)ld][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [weɪvz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and the light of his face kindled the crests of the living waves around him :
和 这 光 的 他的 脸 点燃 这 冠状物 的 这 活的 波浪 大约 他 .

他脸上的光辉点燃了周围活生生的波浪的波峰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['səʊʃəlɪst] ['muːvmənt] ,
But he was out of sympathy with the Socialist movement ,
但 他 曾是 出去 的 同情 和 这 社会主义 移动 ,

但他对社会主义运动缺乏同情心。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
which began to spread just as he took his seat ; and being assiduous in Parliament ,
哪个 开始 到 传播 只是 作为 他 采取 他的 座位 ; 和 存在 刻苦 在 议会 ,

此事在他就任后不久便开始蔓延；而且他在议会中勤勉尽责，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drɔːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm] " [ðə; ði] [klʌbz] ,
he was drawn more and more from " the Clubs ,
他 曾是 绘制 更多的 和 更多的 从 " 这 俱乐部 ,

他越来越受到“俱乐部”的吸引，

" [weə(r)] [hɪz; ɪz]['laɪbələ(r)][ænd; ənd] [dɪ'træktəz] [wæg] [ðeə(r)] [tʌŋz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] .
" where his libellers and detractors wagged their tongues to some purpose .
" 在哪里 他的 诽谤者 和 批评者 摇晃 他们的 舌头 到 一些 目的 .

“他的诽谤者和诋毁者在那里肆意妄为，达到了某种目的。”

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['præktɪkl] [gʊd] [sens] ,
His strong individualism , as well as his practical good sense ,
他的 强的 个人主义 , 作为 出色地 作为 他的 实际的 好的 感觉 ,

他强烈的个人主义精神以及务实的判断力，

[meɪd] [hɪm] ['bɪtəli] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪldɪst] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz]
made him bitterly hostile to the mildest proposals for putting the people's
制成 他 苦涩地 敌对的 到 这 最温和 提案 为了 推杆 这 人们的
[ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [dɪ'pɑːrtmənts] .
industrial interests into the hands of Government departments .
工业的 兴趣 进入 这 双手 的 政府 部门 .

这使他对将人民的工业利益交到政府部门手中的最温和的提议都抱有强烈的敌意。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][məʊst] ['pɒzətɪv] ['kwɒləti] ,
And being a man of most positive quality ,
和 存在 一个 男人 的 最多 积极的 质量 ,

而且他是一位品格高尚的人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [fə'nætɪkl]
it was natural that he should excite the hatred of the more fanatical
它 曾是 自然的 那 他 应该 激发 这 仇恨 的 这 更多的 狂热的
['səʊʃəlists] ;
Socialists ;
社会主义者 ;

他激起那些更狂热的社会主义者的仇恨，这是自然而然的；

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] , [ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] ,
a sentiment which , I cannot help thinking ,
一个 情绪 哪个 , 我 不能 帮助 思维 ,

我不禁想到，这种感觉……

[hiː; hi][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][ðeə(r)]
he exasperated by his apparent denial of the generosity of their
他 恼怒 经过 他的 明显 拒绝 的 这 慷慨 的 他们的
[eɪmz] .
aims .
目标 .

他显然否认他们目的的慷慨，这让他非常恼火。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [kæmp] ([ænd; ənd][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['səʊʃəlɪst]
There are men in the Socialist camp (and I say it without being a Socialist
那里 是 男人 在 这 社会主义 营 (和 我 说 它 没有 存在 一个 社会主义
) [huː] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] " ['poʊəts] " [nɔː(r)] " [fuːlz] " — [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][biː; bi]
) who are neither " poets " nor " fools " — though it is no disgrace to be
) WHO 是 两者都不 " 诗人 " 也不 " 傻瓜 " — 尽管 它 是 不 耻辱 到 是
[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;
the former ;
这 以前的 ;

社会主义阵营中有些人（我这么说并非因为我是社会主义者）既不是"诗人"也不是"傻瓜"——尽管成为前者并不丢人；

[men] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [wɪð] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [huː] [hæv; həv] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz]
men who have studied with severity and sincerity , who have made sacrifices
男人 WHO 有 研究 和 严重性 和 诚意 , WHO 有 制成 牺牲
[fɔː(r); fə(r)] [kən'vɪkʃn] ,
for conviction ,
为了 定罪 ,

那些学习严谨认真、为信念做出牺牲的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [hɜːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [æn'tɪpəθi] .
and who were sometimes hurt by his antipathy .
和 WHO 是 有时 伤害 经过 他的 反感 .

有些人有时会因为他的敌意而受到伤害。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪtəli] [gəud] [baɪ] ['səʊʃəlɪst] ['ædvəs(ə)riz] , [huː]
But , on the other hand , he was bitterly goaded by Socialist adversaries , who
但 , 在 这 其他 手 , 他 曾是 苦涩地 被激怒 经过 社会主义 对手 , WHO
[dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] ,
denied his honesty ,
否认 他的 诚实 ,

但另一方面，他却遭到社会主义对手的猛烈抨击，他们否认他的诚实。

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [skɔːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['haɪəlɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['klɑːsɪz] " —
and held him up to undeserved scorn as the hireling of " the classes " —
和 握住 他 向上 到 不应得的 轻蔑 作为 这 雇工 的 " 这 课程 " —
[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'pent] ,
a charge which the more sensitive among them must now repent ,
一个 收费 哪个 这 更多的 敏感的 之中 他们 必须 现在 悔改 ,

并对他进行不应有的蔑视，称他是“阶级”的雇佣兵——如今，他们当中那些比较敏感的人应该对这种指控感到后悔了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] .
for his death has revealed his poverty .
为了 他的 死亡 有 揭晓 他的 贫困 .

他的死暴露了他的贫穷。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪrɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɒn]
Mr . Bradlaugh was naturally irritable , but the irritability was only on
先生 . 布拉德劳 曾是 自然 易怒的 , 但 这 易怒 曾是 仅有的 在
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
the surface .
这 表面 .

布拉德劳先生生性易怒，但这种易怒只是表面上的。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [reɪzd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [siː] [bɪ'niːθ] .
The waves were easily raised , but there was plenty of quiet sea beneath .
这 波浪 是 容易地 提高 , 但 那里 曾是 很多 的 安静的 海 下面 .

海浪很容易被掀起，但海面之下却一片平静。

[ðəʊ] ['dʒaɪənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [fleg'mætɪk] , [hɪz; ɪz] [bɪg] [freɪm] [ɪm'bedɪd] ['haɪli] - [strʌŋ] [nɜːvz]
Though giants are often phlegmatic , his big frame embedded highly - strung nerves
尽管 巨人 是 经常 黏液质的 , 他的 大的 框架 嵌入式 高度 - 串 神经
.
.
.

虽然巨人通常性格沉稳，但他庞大的身躯里却隐藏着高度紧张的神经。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɔːm] ,
When he was put out he could storm ,
什么时候 他 曾是 放 出去 他 可以 风暴 ,

他一旦被激怒，就会暴跳如雷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] .
and he was misunderstood by those who took the mood for the man .
和 他 曾是 被误解 经过 那些 WHO 采取 这 情绪 为了 这 男人 .

那些以他的情绪来评判他的人误解了他。

[hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [muːd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɜːnt] [ðæt] [tʃɑːlz]
Had they seen him in the melting mood they would have learnt that Charles
有 他们 已见 他 在 这 融化 情绪 他们 会 有 学会了 那 查尔斯
['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɒmpəzɪt] [ˌpɜːsə'næləti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] .
Bradlaugh was a more composite personality than they imagined .
布拉德劳 曾是 一个 更多的 合成的 性格 比 他们 想象 .

如果他们见过他情绪崩溃的样子，就会发现查尔斯·布拉德劳的性格比他们想象的要复杂得多。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɒf(ə)nɪŋ] .
During the last year or two of his life he underwent a wonderful softening .
期间 这 最后的 年 或者 二 的 他的 生活 他 经历了 一个 精彩的 软化 .

在他生命的最后一两年里，他的性格发生了令人欣慰的转变。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] - ['sʌmə(r)] [lait] ['restɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .
A beautiful Indian - summer light rested upon him .
一个 美丽的 印度 - 夏天 光 休息 之上 他 .

一缕美丽的秋日阳光洒在他身上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['grænɪt] [rɒk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [hæz; həz] [ˌəʊvə'grəʊn] ,
He was like a granite rock , which the sweet grass has overgrown ,
他 曾是 喜欢 一个 花岗岩 岩石 , 哪个 这 甜的 草 有 长得太茂盛了 ,

他就像一块花岗岩，上面长满了甜草。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːz] ['krevis] [piːp] ['lʌvli] [waɪld] ['flaʊəz] .
and from whose crevices peep lovely wild flowers .
和 从 谁 缝隙 窥视 迷人的 荒野 花朵 .

从它的缝隙中探出美丽的野花。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sekjələ(r)][sə'saɪəti][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] .
As President of the National Secular Society he did a great work .
作为 总统 的 这 国家的 世俗 社会 他 做过 一个 伟大的 工作 .

作为全国世俗协会主席，他做出了巨大的贡献。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
I do not think he had a pronounced faculty for organisation .
我 做 不是 思考 他 有 一个 发音 学院 为了 组织 .

我认为他并没有很强的组织能力。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːm] , [sə'geɪʃəs] ['liːdə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['mægnətɪzəm][tuː; tə]
But he was a firm , sagacious leader , with the personal magnetism to
但 他 曾是 一个 公司 , 明智 领导者 , 和 这 个人的 磁性 到
[ə'trækt] [dɪ'vəʊʃn] .
attract devotion .
吸引 虔诚 .

但他是一位坚定、睿智的领导者，具有吸引追随者的个人魅力。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'fɜːm] .
That he was never overbearing I will not affirm .
那 他 曾是 绝不 霸道 我 将要 不是 确认 .

我不能肯定他从不专横跋扈。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ʃiːp] .
But it is easy to organise sheep .
但 它 是 简单的 到 组织 羊 .

但是，管理羊群很容易。

[wʌn] [gʊd] [dɒg] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
One good dog will do it .
一 好的 狗 将要 做 它 .

一条好狗就能做到。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][tə'geðə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , [wɪð] ['liːpɪŋ] [legz] ,
Mr . Bradlaugh had to hold together a different species , with leaping legs ,
先生 . 布拉德劳 有 到 抓住 一起 一个 不同的 物种 , 和 跳跃 腿 ,
['bʌtɪŋ] [hɔːnz] ,
butting horns ,
对冲 角 ,

布拉德劳先生必须把一群截然不同的物种维系在一起，它们有着能跳跃的腿和互相顶撞的角。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [les] [grɪ'geəriəs] ['tendənsi] .
and a less gregarious tendency .
和 一个 较少的 群居 趋势 .

以及一种不太合群的倾向。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʃeəmən] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
He was a splendid chairman to push through a mass of business ,
他 曾是 一个 灿烂 主席 到 推 通过 一个 大量的 的 商业 ,

他是一位出色的董事长，推动了大量业务的开展。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃɒn] [les] [ɒn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒnz] .
but he shone less on ordinary occasions .
但 他 闪耀 较少的 在 普通的 场合 .

但在普通场合，他的表现就没那么出色了。

[æn; ən] [aɪ'diːəl] ['tʃeəmən] , [wen] [nɒt] [prə'məʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪdwaɪf] ;
An ideal chairman , when not promoting his own schemes , should be like a midwife ;
一个 理想的 主席 , 什么时候 不是 推广 他的 自己的 方案 , 应该 是 喜欢 一个 助产士 ;

理想的董事长，在不推行自己的计划时，应该像助产士一样；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪf] [bɜːθ] .
he should aim at a quick delivery and a safe birth .
他 应该 目的 在 一个 快的 送货 和 一个 安全的 出生 .

他应该力求尽快分娩并保证生产安全。

['mɪstə(r)] . ['bræˌdlɔː] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːv] [ðɪs] [ruːl] .
Mr . Bradlaugh did not always observe this rule .
先生 . 布拉德劳 做过 不是 总是 观察 这 规则 .

布拉德劳先生并非总是遵守这条规则。

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [hæz; həz] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] ,
But every man has the defects of his qualities ,
但 每一个 男人 有 这 缺陷 的 他的 品质 ,

但每个人都有其优点和缺点。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪð] [ɪts] [spɒts] .
and even the sun must be taken with its spots .
和 甚至 这 太阳 必须 是 已采取 和 它是 地点 .

就连太阳也难逃其上的斑点。

['mɪstə(r)] . [brædlɔz] ['spiːtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kɔnfərənsis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sekjələ(r)] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] ['riːdɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['spiːtʃɪz] .
Mr . Bradlaugh's speeches at the annual Conferences of the National Secular Society are better reading than his political speeches .
先生 . 布拉德劳的 演讲 在 这 年度的 会议 的 这 国家的 世俗 社会 是 更好的 阅读 比 他的 政治的 演讲 .

布拉德劳先生在全国世俗协会年会上的演讲比他的政治演讲更值得一读。

['biːɪŋ] [les] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Being less in the world of practice there , and more in the world of principle ,
存在 较少的 在 这 世界 的 实践 那里 , 和 更多的 在 这 世界 的 原则 ,

在那里，他较少涉足实践领域，而更多地关注原则领域。

[hiː; hi] [geɪv] [pleɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] ['neɪtʃə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tʊk] ['kʌlə(r)] ,
he gave play to his ideal nature , his words took color ,
他 给予 玩 到 他的 理想的 自然 , 他的 字 采取 颜色 ,

他充分发挥了自己理想化的天性，他的话语也变得生动起来。

[ænd; ənd] [m'ɛtəf,ɔ:z] [flæʃt] [laɪk] ['dʒuːəlz] [ɪn] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔː'reiʃən, əu-] .
and metaphors flashed like jewels in the sword of his orations .
和 隐喻 闪光灯 喜欢 珠宝 在 这 剑 的 他的 演讲 .

他的演说中，比喻如同宝石般闪耀。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪz] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wɜːk] ,
It was a signal proof of his power , that after a whole day's exhausting work ,
它 曾是 一个 信号 证明 的 他的 力量 ， 那 后 一个 所有的 天 精疲力竭 工作 ，

这充分证明了他的能力，即便在一整天疲惫不堪的工作之后，

[bəuθ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ɪn'θjuːziæzəm] .
both to himself and his audience , he never failed to rouse the wildest enthusiasm .
两个都 到 他自己 和 他的 观众 ， 他 绝不 失败的 到 唤醒 这 最狂野的 热情 .

无论对自己还是对听众，他总能激起最热烈的热情。

[naʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bræ,dlɔː] [ɪz] [ded] [ai] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai] [sed] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,
Now that Mr . Bradlaugh is dead I do not hesitate to repeat what I said during his lifetime ,
现在 那 先生 . 布拉德劳 是 死的 我 做 不是 犹豫 到 重复 什么 我 说 期间 他的 寿命 ，

既然布拉德劳先生已经去世，我毫不犹豫地重复我生前说过的话。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['friː'θɔːt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['fiːkənd] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
that his Freethought work was the most fecund and important .
那 他的 自由思想 工作 曾是 这 最多 多产的 和 重要的 .

他的自由思想著作是最富有成果、最重要的。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [ə'genst] ['bɪgətri] ,
Even his great battle against the House of Commons was for religious freedom against bigotry ,
甚至 他的 伟大的 战斗 反对 这 房子 的 公共领域 曾是 为了 宗教 自由 反对 偏见 ，

甚至他与下议院的那场重大斗争，也是为了宗教自由，反对偏见。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wʌn] [greɪt] ['ledʒɪslətɪv] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ækt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [əʊθs] [ænd; ənd] [,æfə'meɪʃ(ə)n] .
and his one great legislative achievement was the Act dealing with Oaths and Affirmation .
和 他的 一 伟大的 立法 成就 曾是 这 行为 处理 和 誓言 和 肯定 .

他唯一伟大的立法成就就是《宣誓和声明法》。

[hɪz; ɪz] [st'ɔːntʃəst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['friː'θɔːt] ['fɑːloʊərz] .
His staunchest political supporters were his Freethought followers .
他的 最坚定的 政治的 支持者 是 他的 自由思想 追随者 .

他最坚定的政治支持者是他的自由思想追随者。

[hɪz; ɪz] ['lektʃəz] , [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [,repju'teɪʃ(ə)n] ,
His lectures , his personal influence , and his reputation ,
他的 讲座 ， 他的 个人的 影响 ， 和 他的 名声 ，

他的演讲、他的个人影响力以及他的声誉，

['lev(ə)nd] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɔːθədɒks] ['enəmɪz] [sə'spektɪd] ,
leavened the public mind more than his orthodox enemies suspected ,
发酵的 这 民众 头脑 更多的 比 他的 正统 敌人 怀疑 ，

他比正统派敌人预想的更能影响公众舆论。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl][tuː; tə][biː; bi]['juːtəlaɪz][baɪ][hɪz; ɪz]
and he created a vast quantity of raw material to be utilised by his
和 他 创建 一个 广阔的 数量 的 生的 材料 到 是 利用 经过 他的
[sək'sesər] [ɪn]['sekjələ(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
successors in Secular organisation .
继承人 在 世俗 组织 .

他创造了大量的原材料，供其在世俗组织中的继任者使用。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [nəʊ] [kəm'pliːt] [sketʃ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː]
In the foregoing pages I have attempted no complete sketch of Charles Bradlaugh
在 这 前文 页面 我 有 尝试过 不 完全的 草图 的 查尔斯 布拉德劳
.
.
.

在前面的篇幅中，我并没有尝试对查尔斯·布拉德劳进行完整的描述。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [nɒt][ə; eɪ] ['mɒnəgrɑːf] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rʌf] ['dʒɒtɪŋz] .
I have written , not a monograph , but a number of rough jottings .
我 有 书面 ， 不是 一个 专著 ， 但 一个 数字 的 粗糙的 笔记 .

我写的不是专著，而是一些粗略的笔记。

[jet] [ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [kən'veɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]
Yet I hope I have conveyed an impression of the man , in some degree
然而 我 希望 我 有 传递 一个 印象 的 这 男人 ， 在 一些 程度
['feɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ，

但我希望我已经在某种程度上忠实地传达了这个人的印象。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] ;
to those who may have been imperfectly acquainted with him ;
到 那些 WHO 可能 有 到过 不完美地 熟人 和 他 ；

对于那些可能对他了解不深的人来说；

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ai][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] , [haʊ'evə(r)]['bɔːldli] ['aʊtlaɪnd] ,
and I trust the features I have presented , however baldly outlined ,
和 我 相信 这 特征 我 有 呈现 ， 然而 光秃秃地 概述 ，

我相信我所提出的这些特点，无论它们描述得多么简略。

[wɪl] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] .
will be recognised by those who knew and loved him .
将要 是 已确认 经过 那些 WHO 知道 和 喜爱 他 .

认识他、爱他的人都会认出他。

[wen] [ɔːl][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,
When all is said and done ,
什么时候全部 是 说 和 完毕 ，

到底，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌn] [rɪ'teɪnz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] [ɪz][hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm] .
I think the final impression one retains of Charles Bradlaugh is his heroism .
我 思考 这 最终的 印象 一 保留 的 查尔斯 布拉德劳 是 他的 英雄主义 .

我认为人们对查尔斯·布拉德劳的最终印象是他的英雄主义。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [məʊld] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['kærəktə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɒdi] .

His was cast in a great mould of mind and character , as well as body .

他的 曾是 投掷 在 一个 伟大的 模具 的 头脑 和 特点 ， 作为 出色地 作为 身体 .

他拥有伟大的思想、品格和体魄。

[laɪk] ['evri] ['hɪərəʊ][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] ['feiliŋ] ,

Like every hero the world has ever seen , he had his defects and failings ,

喜欢 每一个 英雄 这 世界 有 曾经 已见 ， 他 有 他的 缺陷 和 缺点 ，

就像世上所有英雄一样，他也有缺点和不足。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][nəʊ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪkt] .

for it is given to no man to be perfect .

为了 它 是 给定 到 不 男人 到 是 完美的 .

因为没有人天生完美。

[bʌt; bət] ['pɒzətɪv] ['eksələns] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['drɔːbæks] , [ɪz][fɑː(r)] [ə'bʌv] ['negətɪv] ['merɪt] .

But positive excellence , with all its drawbacks , is far above negative merit .

但 积极的 卓越 ， 和 全部它是 缺点 ， 是 远的 多于 消极的 优点 .

但是，积极的卓越，尽管有其缺点，也远远高于消极的优点。

" [ðaʊ] [ʃælt] " [ɪz] ['lɔftiə] ['vɜːtʃuː][ðæn; ðən] " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ,

" Thou shalt " is loftier virtue than " thou shalt not ,

" 你 应 " 是 更高 美德 比 " 你 应 不是 ，

“应当”比“不可”更具美德。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnt] .

" and the hero is superior to the saint .

" 和 这 英雄 是 优越的 到 这 圣 .

英雄优于圣人。

[tʃɑːlz] ['bræˌdlɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lɒsəs] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .

Charles Bradlaugh was a colossus of manhood .

查尔斯 布拉德劳 曾是 一个 巨人 的 男子气概 .

查尔斯·布拉德劳是位体魄魁梧的男子汉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][deə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] .

He was one to design , and dare , and do .

他 曾是 一 到 设计 ， 和 敢 ， 和 做 .

他是一个有远见、敢于冒险、勇于行动的人。

[ðə; ði]['biːt(ə)n] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [hæd; həd][nəʊ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pəʊt(ə)nt]['spɪrɪt] .

The beaten path of mediocrity had no attraction for that potent spirit .

这 被打败 小路 的 平庸 有 不 景点 为了 那 强效 精神 .

平庸的道路对这种强大的精神毫无吸引力。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [taɪp] [wɪtʃ] [siːk] ['perələs] [weɪz] [ænd; ənd] [freʃ] ['kɔŋkwests] .

He belonged to the heroic type which seeks perilous ways and fresh conquests .

他 属于 到 这 英勇 类型 哪个 寻找 危险的 方式 和 新鲜的 征服 .

他属于那种勇于冒险、追求新征服的英雄类型。

[laɪk] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['braʊnɪŋz] ['poʊəmz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['evə(r)][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .

Like the hero of one of Browning's poems , he was " ever a fighter .

喜欢 这 英雄 的 一 的 勃朗宁 诗歌 ， 他 曾是 " 曾经 一个 战斗机 .

就像勃朗宁的一首诗中的英雄一样，他“始终是一位斗士”。

" [ɪn] ['stɔːmi] [taɪmz] [hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .
" In stormy times he naturally rose to the top .
" 在 暴风雨 时代 他 自然 玫瑰 到 这 顶部 .

在风雨飘摇之时，他自然而然地脱颖而出。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [fjuː] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [greɪt] ['dɪs'kʌvəri] ,
He was one of the select few , not of those who enrich the world with great discoveries ,
他 曾是 一 的 这 选择 很少 , 不是 的 那些 WHO 丰富 这 世界 和 伟大的 发现 ,

他是极少数人之一，但并非那些以伟大发现丰富世界的人。

[ɔː(r)] [njuː] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [pər'sepʃən] [ɒv; əv] ['bjuːti] — [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['herəʊɪzəm] [ɒv; əv] [mænz] ['neɪtʃə(r)] ,
or new principles , or subtle perceptions of beauty — but those who appeal to the heroism of man's nature ,
或者 新的 原则 , 或者 微妙的 感知 的 美丽 — 但 那些 WHO 上诉 到 这 英雄主义 的 男人的 自然 ,

或者新的原则，或者对美的微妙感知——但那些诉诸人类本性英雄主义的人，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [best] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['splendɪd] [biːst] ,
without which he is at best but a splendid beast ,
没有 哪个 他 是 在 最好的 但 一个 灿烂 兽 ,

没有它，他充其量不过是一头华丽的野兽。

[ænd; ənd] [huː] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [sens] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] .
and who minister to that sense of dignity which is the supreme necessity of our race .
和 WHO 部长 到 那 感觉 的 尊严 哪个 是 这 最高 必要性 的 我们的 种族 .

他们致力于维护我们种族至高无上的尊严感。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [səʊ] [mɪkst] [ɪn] [hɪm] , [ðæt]
The elements So mixed in him , that
这 元素 所以 混合 在 他 , 那

他体内混合着如此多种元素，以至于

['neɪtʃə(r)] [mait] [stænd] [ʌp]
Nature might stand up
自然 可能 站立 向上

自然界或许会挺身而出

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And say to all the world ,
和 说 到 全部 这 世界 ,

并告诉全世界，

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ! "
" This was a man ! "
" 这 曾是 一个 男人 ! "

“这是个男人！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷